ΕΦΗΜΕΡΙΔΑ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ **Αρ. Φύλλου 66**

15 Απριλίου 2016

ΝΟΜΟΣ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 4380

Κύρωση της Συμφωνίας Κοινού Αεροπορικού Χώρου μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των κρατών - μελών της και της Δημοκρατίας της Μολδαβίας και άλλες διατάξεις.

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

Εκδίδομε τον ακόλουθο νόμο που ψήφισε η Βουλή:

Άρθρο πρώτο

Κυρώνεται και έχει την ισχύ που ορίζει το άρθρο 28 παρ. 1 του Συντάγματος η «Συμφωνία Κοινού Αεροπορικού Χώρου μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των κρατών-μελών της και της Δημοκρατίας της Μολδαβίας», η οποία υπογράφηκε στις Βρυξέλλες στις 26 Ιουνίου 2012, το κείμενο της οποίας σε πρωτότυπο στην ελληνική γλώσσα έχει ως εξής:

ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΚΟΙΝΟΥ ΑΕΡΟΠΟΡΙΚΟΥ ΧΩΡΟΥ
ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΈΝΩΣΗΣ
ΚΑΙ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ ΤΗΣ
ΚΑΙ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΜΟΛΔΑΒΙΑΣ

ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΟΥ ΒΕΛΓΙΟΥ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΒΟΥΛΓΑΡΙΑΣ,

Η ΤΣΕΧΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,

ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΗΣ ΔΑΝΙΑΣ,

Η ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΓΕΡΜΑΝΙΑΣ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΕΣΘΟΝΙΑΣ,

Η ΙΡΛΑΝΔΙΑ,

Η ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,

ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΗΣ ΙΣΠΑΝΙΑΣ,

Η ΓΑΛΛΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,

Η ΙΤΑΛΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,

Η ΚΥΠΡΙΑΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΛΕΤΟΝΙΑΣ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΛΙΘΟΥΑΝΙΑΣ,

ΤΟ ΜΕΓΑΛΟ ΔΟΥΚΑΤΟ ΤΟΥ ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟΥ,

Η ΟΥΓΓΑΡΙΑ,

Η ΜΑΛΤΑ,

ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΩΝ ΚΑΤΩ ΧΩΡΩΝ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΑΥΣΤΡΙΑΣ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΠΟΛΩΝΙΑΣ,

Η ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,

Η ΡΟΥΜΑΝΙΑ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΣΛΟΒΕΝΙΑΣ,

Η ΣΛΟΒΑΚΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΦΙΝΛΑΝΔΙΑΣ,

ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΗΣ ΣΟΥΗΔΙΑΣ,

ΤΟ ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΗΣ ΜΕΓΑΛΗΣ ΒΡΕΤΑΝΙΑΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΒΟΡΕΙΑΣ ΙΡΛΑΝΔΙΑΣ,

Ως συμβαλλόμενα μέρη της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση και της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης (εφεξής αναφερόμενες μαζί ως «οι συνθήκες της ΕΕ») και ως κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΝΩΣΗ,

αφενός, και

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΜΟΛΔΑΒΙΑΣ,

αφετέρου,

ΕΠΙΣΗΜΑΙΝΟΝΤΑΣ τη συμφωνία εταιρικής σχέσης και συνεργασίας μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Δημοκρατίας της Μολδαβίας, αφετέρου, που υπογράφηκε στις Βρυξέλλες στις 28 Νοεμβρίου 1994·

ΕΠΙΘΥΜΩΝΤΑΣ τη δημιουργία Κοινού Αεροπορικού Χώρου (ΚΑΧ) με βάση τον στόχο αμοιβαίου ανοίγματος των αγορών αερομεταφορών των συμβαλλομένων μερών, με ίσους όρους ανταγωνισμού και τήρηση των ιδίων κανόνων – όπου συμπεριλαμβάνονται τα πεδία ασφάλειας πτήσεων, της ασφάλειας από έκνομες ενέργειες, της διαχείρισης της εναέριας κυκλοφορίας, οι κοινωνικές και περιβαλλοντικές πτυχές·

ΕΠΙΘΥΜΩΝΤΑΣ να διευκολύνουν περαιτέρω τις ευκαιρίες αεροπορικών μεταφορών, καθώς και την ανάπτυξη των δικτύων αερομεταφορών με σκοπό την ικανοποίηση των αναγκών του επιβατικού κοινού και των μεταφορικών επιχειρήσεων για πρόσφορα αεροπορικά δρομολόγια·

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ τη σημασία των αεροπορικών μεταφορών στην προώθηση του εμπορίου, του τουρισμού και των επενδύσεων·

ΕΠΙΣΗΜΑΙΝΟΝΤΑΣ τη Σύμβαση Διεθνούς Πολιτικής Αεροπορίας που άνοιξε προς υπογραφή στο Σικάγο στις 7 Δεκεμβρίου 1944·

ΣΥΜΦΩΝΩΝΤΑΣ ότι είναι σκόπιμο να βασισθούν οι κανόνες ΚΑΧ στην αντίστοιχη νομοθεσία που ισχύει στην Ευρωπαϊκή Ένωση, όπως ορίζεται στο παράρτημα III της παρούσας συμφωνίας·

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ ότι η πλήρης συμμόρφωση προς τους κανόνες ΚΑΧ επιτρέπει στα συμβαλλόμενα μέρη να εκμεταλλευθούν όλα τα προσφερόμενα πλεονεκτήματα, μεταξύ των οποίων το άνοιγμα της πρόσβασης στις αγορές και η μεγιστοποίηση του οφέλους για τους καταναλωτές, καθώς και για τις βιομηχανίες και το εργατικό δυναμικό αμφοτέρων των συμβαλλομένων μερών·

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ ότι η δημιουργία του ΚΑΧ και η εφαρμογή των κανόνων του δεν είναι δυνατόν να επιτευχθούν χωρίς μεταβατικές ρυθμίσεις, εφόσον χρειασθούν,

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ τη σημασία της ενδεδειγμένης συνδρομής στο συγκεκριμένο πεδίο·

ΕΠΙΘΥΜΩΝΤΑΣ να δώσουν τη δυνατότητα στους αερομεταφορείς να προσφέρουν στο επιβατικό κοινό και στις μεταφορικές επιχειρήσεις ανταγωνιστικές τιμές και δρομολόγια μέσα σε ανοικτές αγορές·

ΕΠΙΘΥΜΩΝΤΑΣ να ωφεληθεί ολόκληρος ο κλάδος των αερομεταφορών και οι εργαζόμενοί του από μια συμφωνία ελευθέρωσης·

ΕΠΙΘΥΜΩΝΤΑΣ να εξασφαλίσουν στις διεθνείς αερομεταφορές όσο το δυνατόν μεγαλύτερη ασφάλεια πτήσεων και ασφάλεια από έκνομες ενέργειες και δηλώνοντας εκ νέου τις σοβαρές τους ανησυχίες για ενέργειες ή απειλές κατά της ασφάλειας αεροσκαφών, οι οποίες θέτουν σε κίνδυνο την ασφάλεια προσώπων ή περιουσιακών στοιχείων, επηρεάζουν δυσμενώς την εκτέλεση των αεροπορικών μεταφορών και υπονομεύουν την εμπιστοσύνη του κοινού στην ασφάλεια της πολιτικής αεροπορίας·

ΕΠΙΘΥΜΩΝΤΑΣ να εξασφαλίσουν ισότιμους όρους ανταγωνισμού για τις αεροπορικές εταιρείες, δίνοντας στους αερομεταφορείς τους δίκαιες και θεμιτές δυνατότητες να προσφέρουν τα συμπεφωνημένα δρομολόγια·

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ ότι οι επιδοτήσεις μπορούν να επηρεάσουν αρνητικά τον ανταγωνισμό μεταξύ αερομεταφορέων και να διακυβεύσουν τους βασικούς στόχους της παρούσας συμφωνίας·

ΔΗΛΩΝΟΝΤΑΣ ότι είναι σημαντική η προστασία του περιβάλλοντος στη χάραξη και την εφαρμογή της πολιτικής διεθνών αερομεταφορών και αναγνωρίζοντας τα δικαιώματα των κυρίαρχων κρατών να λαμβάνουν μέτρα προς το σκοπό αυτό·

ΕΠΙΣΗΜΑΙΝΟΝΤΑΣ ότι είναι σημαντική η προστασία των καταναλωτών, καθώς και οι πτυχές προστασίας που εξασφαλίζει η σύμβαση για την Ενοποίηση Ορισμένων Κανόνων στις Διεθνείς Αεροπορικές Μεταφορές που υπεγράφη στο Μόντρεαλ στις 28 Μαΐου 1999·

ΕΧΟΝΤΑΣ ΤΗΝ ΠΡΟΘΕΣΗ να στηριχθούν στο πλαίσιο των ήδη υφιστάμενων συμφωνιών αεροπορικών μεταφορών με στόχο το άνοιγμα της πρόσβασης στις αγορές και τη μεγιστοποίηση του οφέλους για τους καταναλωτές, τους αερομεταφορείς, τους εργαζόμενους και τις κοινωνίες αμφοτέρων των συμβαλλομένων μερών,

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ ΣΤΑ ΕΞΗΣ:

ΑΡΘΡΟ 1

Ορισμοί

Για την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας, ως:

(1) «συμφωνημένα δρομολόγια» και «καθορισμένες διαδρομές» νοείται η διεθνής αεροπορική μεταφορά σύμφωνα με το άρθρο 2 (χορήγηση δικαιωμάτων μεταφοράς) και το παράρτημα Ι της παρούσας συμφωνίας·

(2) «συμφωνία» νοείται η παρούσα συμφωνία, τα παραρτήματά της και τυχόν τροποποιήσεις της·

(3) «αεροπορική μεταφορά» νοείται η μεταφορά με αεροσκάφος επιβατών, αποσκευών, φορτίου και ταχυδρομείου, χωριστά ή σε συνδυασμό, που πραγματοποιείται επ' αμοιβή ή επί μισθώσει, η οποία, για την αποφυγή αμφιβολιών, περιλαμβάνει τα προγραμματισμένα και μη (ναυλωμένα) αεροπορικά δρομολόγια, και τα δρομολόγια αποκλειστικής μεταφοράς φορτίου·

(4) «αρμόδιες αρχές» νοούνται οι δημόσιες υπηρεσίες ή φορείς που είναι αρμόδιοι για τα διοικητικά καθήκοντα με βάση την παρούσα συμφωνία·

(5) «επάρκεια» νοείται το γεγονός ότι ένας αερομεταφορέας είναι ικανός να εκτελεί διεθνή αεροπορικά δρομολόγια, ήτοι ότι διαθέτει επαρκή χρηματοοικονομική ικανότητα και κατάλληλη διαχειριστική εμπειρογνωμοσύνη και ότι είναι διατεθειμένος να συμμορφώνεται προς τους νόμους, τους κανονισμούς και τις απαιτήσεις που διέπουν την εκτέλεση αυτών των δρομολογίων·

(6) «ιθαγένεια» νοείται το γεγονός ότι αερομεταφορέας πληροί τις απαιτήσεις που αφορούν θέματα όπως η κυριότητα, ο ουσιαστικός έλεγχος και ο κύριος τόπος επιχειρηματικής δραστηριότητάς του·

(7) «Σύμβαση» νοείται η Σύμβαση Διεθνούς Πολιτικής Αεροπορίας που άνοιξε προς υπογραφή στο Σικάγο στις 7 Δεκεμβρίου 1944, και περιλαμβάνει:

α) κάθε τροποποίηση που έχει τεθεί σε ισχύ βάσει του άρθρου 94 στοιχείο α) της Σύμβασης και έχει επικυρωθεί τόσο από τη Δημοκρατία της Μολδαβίας όσο και από κράτος μέλος ή τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και

β) κάθε παράρτημα ή τυχόν τροποποίησή του που έχει εγκριθεί βάσει του άρθρου 90 της Σύμβασης, εφόσον το εν λόγω παράρτημα ή η τροποποίησή του ισχύει τόσο στη Δημοκρατία της Μολδαβίας όσο και στο κράτος μέλος ή τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης, ανάλογα με την περίπτωση·

(8) «δικαίωμα της πέμπτης ελευθερίας» νοείται το δικαίωμα ή το προνόμιο που χορηγεί κράτος («κράτος χορήγησης») στους αερομεταφορείς άλλου κράτους («δικαιούχο κράτος»), να προσφέρει διεθνή αεροπορικά δρομολόγια μεταξύ του εδάφους του κράτους χορήγησης και του εδάφους τρίτης χώρας, με την προϋπόθεση ότι το σημείο αναχώρησης ή προορισμού των εν λόγω δρομολογίων βρίσκεται στο έδαφος του δικαιούχου κράτους·

(9) «πλήρες κόστος» νοείται το κόστος παροχής υπηρεσιών συν μια εύλογη επιβάρυνση για τα γενικά διοικητικά έξοδα και, κατά περίπτωση, τυχόν εφαρμοζόμενα τέλη με σκοπό την ενσωμάτωση του περιβαλλοντικού κόστους, το οποίο επιβάλλεται χωρίς διακρίσεις όσον αφορά την εθνικότητα·

(10) «διεθνής αερομεταφορά» νοείται η αερομεταφορά που εκτελείται μέσω του εναερίου χώρου υπεράνω της επικράτειας περισσοτέρων του ενός κρατών·

(11) «συμφωνία ΚΕΑΧ» νοείται η πολυμερής συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της, της Δημοκρατίας της Αλβανίας, της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης, της Δημοκρατίας της Κροατίας, της Πρώην Γιουγκοσλαβικής Δημοκρατίας της Μακεδονίας, της Δημοκρατίας της Ισλανδίας, της Δημοκρατίας του Μαυροβουνίου, του Βασιλείου της Νορβηγίας, της Δημοκρατίας της Σερβίας και της Προσωρινής Διοίκησης των Ηνωμένων Εθνών στο Κοσσυφοπέδιο[1] για τη δημιουργία Κοινού Ευρωπαϊκού Αεροπορικού Χώρου·

---

[1] Σύμφωνα με το ψήφισμα 1244 του Συμβουλίου Ασφαλείας των ΗΕ της 10ης Ιουνίου 1999.

(12) «εταίροι της Ευρωπαϊκής Πολιτικής Γειτονίας» νοούνται η Αλγερία, το Αζερμπαϊτζάν, η Λευκορωσία, η Αίγυπτος, η Γεωργία, το Ισραήλ, η Ιορδανία, ο Λίβανος, η Λιβύη, η Δημοκρατία της Μολδαβίας, το Μαρόκο. τα Κατεχόμενα Παλαιστινιακά Εδάφη, τα Κατεχόμενα Παλεστινιακά Εδάφη, η Συρία, η Τυνησία και η Ουκρανία.

(13) «υπήκοος» νοείται κάθε πρόσωπο μολδαβικής υπηκοότητας όσον αφορά τη Δημοκρατία της Μολδαβίας, ή υπηκοότητας κράτους μέλους για την ευρωπαϊκή πλευρά, ή οντότητα, εφόσον, στην περίπτωση νομικού προσώπου, είναι πάντοτε υπό τον πραγματικό έλεγχο, είτε απευθείας είτε με κατά πλειοψηφία συμμετοχή, προσώπων μολδαβικής υπηκοότητας για τη μολδαβική πλευρά, ή προσώπων ή οντοτήτων υπηκοότητας κράτους μέλους ή μιας από τις τρίτες χώρες που προσδιορίζονται στο παράρτημα IV για την ευρωπαϊκή πλευρά·

(14) «άδεια εκμετάλλευσης» νοείται

i) για την Ευρωπαϊκή Ένωση και τα κράτη μέλη της οι άδειες εκμετάλλευσης και κάθε άλλο σχετικό έγγραφο ή πιστοποιητικό που χορηγείται με βάση τη σχετική νομοθεσία της ΕΕ και,

ii) για τη Δημοκρατία της Μολδαβίας οι άδειες εκμετάλλευσης της Δημοκρατίας της Μολδαβίας, τα πιστοποιητικά ή άδειες τεχνικής φύσεως που χορηγούνται με βάση τη σχετική ισχύουσα νομοθεσία της Μολδαβίας·

(15) «συμβαλλόμενα μέρη» νοούνται, αφενός, η Ευρωπαϊκή Ένωση ή τα κράτη μέλη της, ή η Ευρωπαϊκή Ένωση και τα κράτη μέλη της, ανάλογα με τις αντίστοιχες εξουσίες τους (ευρωπαϊκή πλευρά), και, αφετέρου, η Δημοκρατία της Μολδαβίας (πλευρά της Δημοκρατίας της Μολδαβίας)·

(16) «τιμή» νοείται:

i) ο «αεροπορικός ναύλος» που καταβάλλεται στους αερομεταφορείς ή τους πράκτορές τους ή άλλους πωλητές εισιτηρίων για τη μεταφορά επιβατών και αποσκευών με αεροπορικό δρομολόγιο και οι τυχόν όροι υπό τους οποίους ισχύουν οι εν λόγω τιμές, συμπεριλαμβανομένων των αμοιβών και των όρων που παρέχονται σε πρακτορεία και άλλες βοηθητικές υπηρεσίες· και

ii) το «αεροπορικό κόμιστρο» που καταβάλλεται για τη μεταφορά ταχυδρομείου και φορτίου, καθώς και οι όροι υπό τους οποίους ισχύουν οι τιμές αυτές, συμπεριλαμβανομένων των αμοιβών και των όρων που παρέχονται σε πρακτορεία και άλλες βοηθητικές υπηρεσίες.

Ο παρών ορισμός καλύπτει, κατά περίπτωση, την επίγεια μεταφορά σύνδεσης με τη διεθνή αεροπορική μεταφορά και τους όρους στους οποίους υπόκειται η εφαρμογή των τιμών.

(17) «κύριος τόπος επιχειρηματικής δραστηριότητας» νοούνται τα κεντρικά γραφεία ή η καταστατική έδρα αερομεταφορέα στο συμβαλλόμενο μέρος όπου ασκούνται οι κύριες χρηματοοικονομικές λειτουργίες και ο επιχειρησιακός έλεγχος του αερομεταφορέα, συμπεριλαμβανομένης της διαχείρισης συνεχούς πτητικής ικανότητας·

(18) «υποχρέωση παροχής δημόσιας υπηρεσίας» νοείται κάθε υποχρέωση που επιβάλλεται στους αερομεταφορείς για να εξασφαλίζουν σε συγκεκριμένη διαδρομή την ελάχιστη παροχή προγραμματισμένων δρομολογίων που πληρούν καθορισμένα πρότυπα συνέχειας, τακτικότητας, τιμολόγησης και ελάχιστης μεταφορικής ικανότητας, την οποία οι αερομεταφορείς δεν επρόκειτο ειδάλλως να αναλάβουν με βάση αποκλειστικά το εμπορικό συμφέρον τους. Οι αερομεταφορείς είναι δυνατόν να αποζημιώνονται από το ενδιαφερόμενο συμβαλλόμενο μέρος για την εκπλήρωση των υποχρεώσεων παροχής δημόσιας υπηρεσίας·

(19) «επιδότηση» νοείται κάθε οικονομική συνεισφορά που χορηγείται από τις αρχές ή από περιφερειακό ή άλλο δημόσιο οργανισμό, π.χ. όταν:

α) η πρακτική ενός κυβερνητικού ή περιφερειακού φορέα ή άλλου δημόσιου οργανισμού ενέχει άμεση μεταφορά κονδυλίων όπως επιχορηγήσεις, δάνεια ή εισφορά κεφαλαίου, πιθανή άμεση μεταφορά κονδυλίων προς την εταιρία, ανάληψη υποχρεώσεων της εταιρείας όπως εγγυήσεις δανείων, μεταφορές κεφαλαίου, κυριότητα, πτωχευτική προστασία ή ασφάλιση·

β) δεν καταβάλλονται ούτε εισπράττονται, ή έχουν μειωθεί αδικαιολόγητα, έσοδα κυβερνητικού ή περιφερειακού φορέα ή άλλου δημόσιου οργανισμού που κανονικά οφείλονται·

γ) κρατικός ή περιφερειακός φορέας ή άλλος δημόσιος οργανισμός παρέχει αγαθά ή υπηρεσίες πέραν της γενικής υποδομής, ή αγοράζει αγαθά ή υπηρεσίες· ή

δ) κρατικός ή περιφερειακός φορέας ή άλλος δημόσιος οργανισμός προβαίνει σε πληρωμές σε χρηματοδοτικό μηχανισμό ή αναθέτει ή υποδεικνύει σε ιδιωτικό φορέα να διενεργήσει μια ή περισσότερες από τις πράξεις του τύπου που αναφέρονται στα στοιχεία α), β) και γ), οι οποίες κανονικά αναλαμβάνονται σε κρατικό επίπεδο και, ουσιαστικά, δεν διαφέρουν πραγματικά από πρακτικές που συνήθως ακολουθούνται από κρατικές αρχές·

και εφόσον με τον τρόπο αυτόν παρέχονται οφέλη.

(20) «SESAR» νοείται το τεχνολογικό σκέλος του Ενιαίου Ευρωπαϊκού Ουρανού, με το οποίο επιδιώκεται μέχρι το 2020 να δημιουργηθεί στην ΕΕ υψηλών επιδόσεων υποδομή ελέγχου της εναέριας κυκλοφορίας που θα επιτρέπει την ασφαλή και φιλική προς το περιβάλλον ανάπτυξη των αεροπορικών μεταφορών·

(21) «επικράτεια» νοείται, για τη Δημοκρατία της Μολδαβίας, τα χερσαία εδάφη και τα προσκείμενα χωρικά ύδατα υπό την κυριαρχία, την ηγεμονία, την προστασία ή την εντολή της, και για την Ευρωπαϊκή Ένωση, τα χερσαία εδάφη (ηπειρωτικά και νησιωτικά), τα εσωτερικά ύδατα και τα χωρικά ύδατα στα οποία εφαρμόζονται οι συνθήκες της ΕΕκαι υπό τους όρους που καθορίζουν οι εν λόγω Συνθήκες και κάθε τυχόν διάδοχο θεσμικό μέσο. Η εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας στον αερολιμένα του Γιβραλτάρ νοείται με την επιφύλαξη των αντίστοιχων νομικών θέσεων του Βασιλείου της Ισπανίας και του Ηνωμένου Βασιλείου στο πλαίσιο της διαφοράς τους ως προς την κυριαρχία επί του εδάφους επί του οποίου ευρίσκεται ο αερολιμένας, καθώς και της συνεχιζόμενης εξαίρεσης του αερολιμένα του Γιβραλτάρ από τα αεροπορικά μέτρα της ΕΕ που υφίστανται από τις 18 Σεπτεμβρίου 2006 μεταξύ των κρατών μελών, σύμφωνα με την υπουργική δήλωση για τον αερολιμένα του Γιβραλτάρ που συμφωνήθηκε στην Κόρδοβα στις 18 Σεπτεμβρίου 2006·

(22) «τέλος χρήστη» νοείται το τέλος που επιβάλλεται στους αερομεταφορείς για την παροχή διευκολύνσεων ή υπηρεσιών αερολιμένα, περιβάλλοντος του αερολιμένα, αεροναυτιλίας ή ασφάλειας από έκνομες ενέργειες, συμπεριλαμβανομένων συναφών υπηρεσιών ή διευκολύνσεων·

ΤΙΤΛΟΣ Ι

ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

ΑΡΘΡΟ 2

Χορήγηση δικαιωμάτων μεταφοράς

1. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος χορηγεί στο άλλο συμβαλλόμενο μέρος, σύμφωνα με το παράρτημα Ι και το παράρτημα ΙΙ της παρούσας συμφωνίας, τα εξής δικαιώματα για την εκτέλεση διεθνών αεροπορικών μεταφορών από τους αερομεταφορείς του άλλου συμβαλλόμενου μέρους:

α) το δικαίωμα πτήσης μέσω της επικράτειάς του χωρίς προσγείωση·

β) το δικαίωμα να κάνει στάσεις στην επικράτειά του για οποιοδήποτε σκοπό εκτός από την επιβίβαση ή αποβίβαση επιβατών, τη φόρτωση ή εκφόρτωση αποσκευών, φορτίου ή/και ταχυδρομείου κατά την αερομεταφορά (όχι για σκοπούς κυκλοφορίας)·

γ) όταν εκτελεί συμφωνημένο δρομολόγιο σε καθορισμένη διαδρομή, το δικαίωμα να κάνει στάσεις στην επικράτειά του με σκοπό την επιβίβαση ή αποβίβαση επιβατών, τη φόρτωση ή εκφόρτωση αποσκευών, φορτίου ή/και ταχυδρομείου κατά τη διεθνή αερομεταφορά, χωριστά ή σε συνδυασμό· και

δ) τα δικαιώματα που καθορίζονται άλλως στην παρούσα συμφωνία.

2. Καμία διάταξη της παρούσας συμφωνίας δεν θεωρείται ότι απονέμει στους αερομεταφορείς:

α) της Δημοκρατίας της Μολδαβίας, το δικαίωμα να επιβιβάζουν, στο έδαφος οποιουδήποτε κράτους μέλους, επιβάτες, αποσκευές, φορτίο ή/και ταχυδρομείο έναντι αμοιβής με προορισμό άλλο σημείο στο έδαφος αυτού του κράτους μέλους·

β) της Ευρωπαϊκής Ένωσης, το δικαίωμα να επιβιβάζουν, στο έδαφος της Δημοκρατίας της Μολδαβίας, επιβάτες, αποσκευές, φορτίο ή/και ταχυδρομείο έναντι αμοιβής με προορισμό άλλο σημείο στο έδαφος της Δημοκρατίας της Μολδαβίας.

ΑΡΘΡΟ 3

Άδεια

Οι αρμόδιες αρχές συμβαλλομένου μέρους, μόλις λάβουν από αερομεταφορέα του άλλου συμβαλλομένου μέρους αίτηση άδειας εκμετάλλευσης, χορηγούν τις ενδεδειγμένες άδειες με ελάχιστη διαδικαστική καθυστέρηση, με την προϋπόθεση ότι:

α) για αερομεταφορέα της Δημοκρατίας της Μολδαβίας:

– ο αερομεταφορέας έχει τον κύριο τόπο επιχειρηματικής δραστηριότητάς του στη Δημοκρατία της Μολδαβίας και είναι κάτοχος έγκυρης άδειας εκμετάλλευσης σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία της Δημοκρατίας της Μολδαβίας· και

– τον πραγματικό ρυθμιστικό έλεγχο του αερομεταφορέα ασκεί και διατηρεί η Δημοκρατία της Μολδαβίας· και

– ο αερομεταφορέας ανήκει, απευθείας ή με κατά πλειοψηφία συμμετοχή, και ελέγχεται πραγματικά από τη Δημοκρατία της Μολδαβίας ή/και υπηκόους της, εκτός εάν ορίζεται διαφορετικά με βάση το άρθρο 6 (Επενδύσεις) της παρούσας συμφωνίας·

β) για αερομεταφορέα της Ευρωπαϊκής Ένωσης:

– ο αερομεταφορέας έχει τον κύριο τόπο επιχειρηματικής δραστηριότητάς του στο έδαφος κράτους μέλους δυνάμει των συνθηκών της ΕΕ, και είναι κάτοχος έγκυρης άδειας εκμετάλλευσης· και

– ο ουσιαστικός ρυθμιστικός έλεγχος του αερομεταφορέα ασκείται και διατηρείται από το κράτος μέλος που είναι αρμόδιο για την έκδοση του πιστοποιητικού αερομεταφορέα και η αρμόδια αεροναυτική αρχή είναι σαφώς προσδιορισμένη· και

– ο αερομεταφορέας ανήκει, απευθείας ή με κατά πλειοψηφία συμμετοχή, και ελέγχεται ουσιαστικά, από κράτη μέλη ή/και υπηκόους των κρατών μελών, ή από άλλες χώρες αναφερόμενες στο παράρτημα IV ή/και υπηκόους τους, εκτός εάν ορίζεται διαφορετικά με βάση το άρθρο 6 (Επενδύσεις) της παρούσας συμφωνίας·

γ) ο αερομεταφορέας πληροί τις προϋποθέσεις που ορίζουν οι νομοθετικές και κανονιστικές διατάξεις που εφαρμόζει η αρμόδια αρχή· και

δ) τηρούνται και επιβάλλονται οι διατάξεις που καθορίζονται στο άρθρο 14 (ασφάλεια πτήσεων) και στο άρθρο 15 (ασφάλεια από έκνομες ενέργειες) της παρούσας συμφωνίας.

ΑΡΘΡΟ 4

Αμοιβαία αναγνώριση κανονιστικών διαπιστώσεων όσον αφορά την επάρκεια, την κυριότητα και τον έλεγχο αεροπορικής εταιρείας

Αμέσως μετά την παραλαβή αίτησης από αερομεταφορέα συμβαλλομένου μέρους για τη χορήγηση άδειας εκμετάλλευσης, οι αρμόδιες αρχές του άλλου συμβαλλομένου μέρους αναγνωρίζουν κάθε διαπίστωση επάρκειας ή/και ιθαγένειας εκ μέρους των αρμοδίων αρχών του πρώτου συμβαλλομένου μέρους για τον συγκεκριμένο αερομεταφορέα, ως η εν λόγω διαπίστωση να είχε γίνει από τις δικές του αρμόδιες αρχές, και δεν ερευνούν περαιτέρω τα σχετικά θέματα, εξαιρουμένων των προβλεπόμενων στα σημεία α) και β) κατωτέρω:

α) Εάν, μετά την παραλαβή αίτησης από αερομεταφορέα για τη χορήγηση άδειας, ή μετά τη χορήγηση της εν λόγω αδείας, οι αρμόδιες αρχές του συμβαλλομένου μέρους αποδέκτη έχουν συγκεκριμένους λόγους να αμφιβάλλουν κατά πόσον, παρά τη διαπίστωση των αρμοδίων αρχών του άλλου συμβαλλομένου μέρους, μεταξύ άλλων και σε περιπτώσεις που υπήρχαν θέματα διπλής ιθαγένειας, πληρούνται οι προϋποθέσεις που καθορίζονται στο άρθρο 3 (Άδεια) της παρούσας συμφωνίας για τη χορήγηση των ενδεδειγμένων αδειών εκμετάλλευσης ή αδειών τεχνικής φύσεως, ενημερώνουν αμέσως τις εν λόγω αρχές, αιτιολογώντας δεόντως τις αμφιβολίες τους. Στην περίπτωση αυτή, οποιοδήποτε συμβαλλόμενο μέρος μπορεί να ζητήσει διαβουλεύσεις, στις οποίες είναι δυνατόν να παρίστανται εκπρόσωποι των ενδιαφερόμενων αρμοδίων αρχών, ή/και μπορεί να ζητήσει πρόσθετες πληροφορίες σχετικά με τους συγκεκριμένους ενδοιασμούς, τα αιτήματα δε αυτά ικανοποιούνται το συντομότερο δυνατόν. Εάν το θέμα παραμείνει ανεπίλυτο, οποιοδήποτε συμβαλλόμενο μέρος μπορεί να παραπέμψει το θέμα στη μεικτή επιτροπή που συστήνεται βάσει του άρθρου 22 (μεικτή επιτροπή) της παρούσας συμφωνίας.

β) Το παρόν άρθρο δεν καλύπτει την αναγνώριση διαπιστώσεων σχετιζόμενων με:

– Τα πιστοποιητικά ή τις άδειες ασφάλειας πτήσεων,

– τις ρυθμίσεις ασφάλειας από έκνομες ενέργειες ή

– την ασφαλιστική κάλυψη.

ΑΡΘΡΟ 5

Απόρριψη, ανάκληση, αναστολή, περιορισμός αδείας

1. Οι αρμόδιες αρχές οποιουδήποτε συμβαλλομένου μέρους μπορούν να απορρίψουν, να ανακαλέσουν, να αναστείλουν ή να περιορίσουν τις άδειες εκμετάλλευσης ή με άλλο τρόπο να αναστείλουν ή να περιορίσουν τις πτήσεις αερομεταφορέα του άλλου συμβαλλομένου μέρους εφόσον:

α) για αερομεταφορέα της Δημοκρατίας της Μολδαβίας:

– ο αερομεταφορέας δεν έχει τον κύριο τόπο επιχειρηματικής δραστηριότητάς του στη Δημοκρατία της Μολδαβίας ή δεν είναι κάτοχος έγκυρης άδειας εκμετάλλευσης σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία της Δημοκρατίας της Μολδαβίας· ή

- τον πραγματικό ρυθμιστικό έλεγχο του αερομεταφορέα δεν ασκεί ή δεν διατηρεί η Δημοκρατία της Μολδαβίας· ή

- ο αερομεταφορέας δεν ανήκει, απευθείας ή με κατά πλειοψηφία συμμετοχή, ή δεν ελέγχεται ουσιαστικά από τη Δημοκρατία της Μολδαβίας ή/και υπηκόους της, εκτός εάν ορίζεται διαφορετικά με βάση το άρθρο 6 (Επενδύσεις) της παρούσας συμφωνίας·

για αερομεταφορέα της Ευρωπαϊκής Ένωσης:

- ο αερομεταφορέας δεν έχει τον κύριο τόπο επιχειρηματικής δραστηριότητάς του στο έδαφος κράτους μέλους υποκείμενου στις συνθήκες ΕΕ και δεν είναι κάτοχος έγκυρης άδειας εκμετάλλευσης· ή

- ο ουσιαστικός ρυθμιστικός έλεγχος του αερομεταφορέα δεν ασκείται ούτε διατηρείται από το κράτος μέλος που είναι αρμόδιο για την έκδοση του πιστοποιητικού αερομεταφορέα ή η αρμόδια αεροναυτική αρχή δεν είναι σαφώς προσδιορισμένη· ή

- ο αερομεταφορέας δεν ανήκει, απευθείας ή με κατά πλειοψηφία συμμετοχή, ή δεν ελέγχεται ουσιαστικά από κράτη μέλη ή/και υπηκόους των κρατών μελών, ή από άλλες χώρες αναφερόμενες στο παράρτημα IV της παρούσας συμφωνίας ή/και υπηκόους τους, εκτός εάν ορίζεται διαφορετικά με βάση το άρθρο 6 (Επενδύσεις) της παρούσας συμφωνίας·

γ) ο αερομεταφορέας παρέλειψε να συμμορφωθεί προς τους νόμους και τους κανονισμούς που αναφέρονται στο άρθρο 7 (Συμμόρφωση προς νόμους και κανονισμούς) της παρούσας συμφωνίας· ή

δ) δεν διατηρούνται σε ισχύ ούτε εφαρμόζονται οι διατάξεις που καθορίζονται στο άρθρο 14 (Ασφάλεια πτήσεων) και στο άρθρο 15 (ασφάλεια από έκνομες ενέργειες) της παρούσας συμφωνίας. ή

ε) συμβαλλόμενο μέρος έχει προβεί στη διαπίστωση σύμφωνα με το άρθρο 8 (Ανταγωνιστικό περιβάλλον) της παρούσας συμφωνίας ότι δεν πληρούνται οι προϋποθέσεις για ανταγωνιστικό περιβάλλον.

2. Τα δικαιώματα που καθορίζονται στο παρόν άρθρο ασκούνται μόνον κατόπιν διαβούλευσης με τις αρμόδιες αρχές του άλλου συμβαλλομένου μέρους, εκτός εάν είναι απαραίτητη η άμεση λήψη μέτρων για να αποφευχθεί η συνέχιση της μη συμμόρφωσης προς τα στοιχεία γ) ή δ) της παραγράφου 1 του παρόντος άρθρου.

3. Κανένα συμβαλλόμενο μέρος δεν ασκεί τα δικαιώματα που διαθέτει δυνάμει του παρόντος άρθρου για να απορρίψει, να ανακαλέσει, να αναστείλει ή να περιορίσει άδεια εκμετάλλευσης ή άδεια τεχνικής φύσεως σε οποιαδήποτε αεροπορική εταιρεία συμβαλλομένου μέρους, επειδή την κατά πλειοψηφία κυριότητα ή/και τον ουσιαστικό έλεγχο της εν λόγω αεροπορικής εταιρείας έχει ένα ή περισσότερα συμβαλλόμενα μέρη της συμφωνίας ΚΕΑΧ ή υπήκοοι τους, υπό τον όρο ότι το ή τα εν λόγω συμβαλλόμενα μέρη εφαρμόζουν καθεστώς αμοιβαιότητας και με την προϋπόθεση ότι το ή τα εν λόγω συμβαλλόμενα μέρη εφαρμόζουν τους όρους και τις προϋποθέσεις της συμφωνίας ΚΕΑΧ.

ΑΡΘΡΟ 6

Επενδύσεις

1. Κατά παρέκκλιση του άρθρου 3 (Άδεια) και του άρθρου 5 (Απόρριψη, ανάκληση, αναστολή ή περιορισμός αδείας) της παρούσας συμφωνίας, επιτρέπεται η κατά πλειοψηφία κυριότητα ή ο ουσιαστικός έλεγχος αερομεταφορέα της Δημοκρατίας της Μολδαβίας από κράτη μέλη ή/και υπηκόους τους.

2. Κατά παρέκκλιση του άρθρου 3 (Άδεια) και του άρθρου 5 (Απόρριψη, ανάκληση, αναστολή ή περιορισμός αδείας) της παρούσας συμφωνίας, επιτρέπεται η κατά πλειοψηφία κυριότητα ή ο ουσιαστικός έλεγχος αερομεταφορέα της Ευρωπαϊκής Ένωσης από τη Δημοκρατία της Μολδαβίας ή/και υπηκόους της, δυνάμει προηγούμενης απόφασης της μεικτής επιτροπής που συστήνεται με την παρούσα συμφωνία σύμφωνα με το άρθρο 22 παράγραφος 2 (μεικτή επιτροπή) της παρούσας συμφωνίας. Στην εν λόγω απόφαση καθορίζονται οι όροι που συνδέονται με την εκτέλεση των συμφωνημένων με βάση την παρούσα συμφωνία δρομολογίων και με την εκτέλεση των δρομολογίων μεταξύ τρίτων χωρών και των συμβαλλομένων μερών. Οι διατάξεις του άρθρου 22 παράγραφος 8 (μεικτή επιτροπή) της παρούσας συμφωνίας δεν εφαρμόζονται σε αυτόν τον τύπο απόφασης.

ΑΡΘΡΟ 7

Συμμόρφωση προς νόμους και κανονισμούς

1. Οι αερομεταφορείς συμβαλλομένου μέρους, κατά την είσοδό τους στην επικράτεια του άλλου συμβαλλομένου μέρους, κατά τη παραμονή τους σε αυτήν ή κατά την έξοδό τους από αυτήν, συμμορφώνονται προς τους νόμους και τους κανονισμούς που εφαρμόζονται στη δεδομένη επικράτεια για την είσοδο ή την αναχώρηση αεροσκάφους χρησιμοποιούμενου σε αεροπορικές μεταφορές, ή για την πτητική εκμετάλλευση και την πλοήγηση αεροσκάφους.

2. Κατά την είσοδο, την παραμονή ή την έξοδο από την επικράτεια συμβαλλομένου μέρους, τηρούνται από επιβάτες και πληρώματα αερομεταφορέων του άλλου συμβαλλομένου μέρους, ή για λογαριασμό τους, ή, για το φορτίο αερομεταφορέων του άλλου συμβαλλομένου μέρους, οι νόμοι και οι κανονισμοί που εφαρμόζονται στην εν λόγω επικράτεια για την είσοδο ή την αναχώρηση από αυτήν επιβατών, πληρωμάτων ή φορτίου (συμπεριλαμβανομένων των κανονισμών εισόδου, ελευθεροεπικοινωνίας, μετανάστευσης, διαβατηρίων, τελωνείων και καραντίνας ή, στην περίπτωση του ταχυδρομείου, των ταχυδρομικών κανονισμών).

ΑΡΘΡΟ 8

Ανταγωνιστικό περιβάλλον

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη αναγνωρίζουν ότι κοινός στόχος τους είναι η δημιουργία περιβάλλοντος θεμιτού ανταγωνισμού για την εκτέλεση αεροπορικών μεταφορών. Τα συμβαλλόμενα μέρη αναγνωρίζουν ότι οι αερομεταφορείς είναι πιθανότατο να ακολουθήσουν πρακτικές θεμιτού ανταγωνισμού όταν δραστηριοποιούνται σε πλήρως εμπορική βάση και δεν επιδοτούνται.

2. Στο πλαίσιο του πεδίου εφαρμογής της παρούσας συμφωνίας, και με την επιφύλαξη τυχόν ειδικών διατάξεων αυτής, απαγορεύεται οιαδήποτε διάκριση λόγω εθνικότητας.

3. Η χορήγηση κρατικής ενίσχυσης, η οποία νοθεύει ή απειλεί να νοθεύσει τον ανταγωνισμό με την ευνοϊκή μεταχείριση ορισμένων επιχειρήσεων ή ορισμένων αεροναυτικών προϊόντων ή υπηρεσιών, είναι ασυμβίβαστη με την ομαλή λειτουργία της παρούσας συμφωνίας, εφόσον ενδέχεται να θίξει τις εμπορικές συναλλαγές μεταξύ των συμβαλλομένων μερών στον τομέα των αερομεταφορών.

4. Τυχόν πρακτικές που αντίκεινται στο παρόν άρθρο αξιολογούνται με βάση τα κριτήρια που απορρέουν από την εφαρμογή των κανόνων ανταγωνισμού που ισχύουν στην Ευρωπαϊκή Ένωση, ιδίως του άρθρου 107 της συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των ερμηνευτικών πράξεων που έχουν εκδώσει τα θεσμικά όργανα της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

5. Εάν συμβαλλόμενο μέρος διαπιστώσει ότι στην επικράτεια του άλλου συμβαλλομένου μέρους υφίστανται όροι, ιδίως λόγω επιδότησης, οι οποίοι επηρεάζουν αρνητικά τον θεμιτό ανταγωνισμό μεταξύ των αεροπορικών εταιρειών, μπορεί να υποβάλει τις παρατηρήσεις του στο άλλο συμβαλλόμενο μέρος. Επιπλέον, μπορεί να ζητήσει σύγκληση της μεικτής επιτροπής, όπως προβλέπεται στο άρθρο 22 (μεικτή επιτροπή) της παρούσας συμφωνίας. Εντός 30 ημερών από την παραλαβή του αιτήματος αρχίζουν οι διαβουλεύσεις. Η μη επίτευξη ικανοποιητικής συμφωνίας εντός 30 ημερών από την έναρξη των διαβουλεύσεων συνιστά για το συμβαλλόμενο μέρος που ζήτησε τις διαβουλεύσεις λόγο για τη λήψη μέτρων με σκοπό να απορρίψει, να ανακαλέσει, να αναστείλει ή να επιβάλει κατάλληλους όρους στις άδειες εκμετάλλευσης του(των) ενδιαφερόμενου(ων) αερομεταφορέα(ων), σύμφωνα με το άρθρο 5 (Απόρριψη, ανάκληση, αναστολή ή περιορισμός αδείας) της παρούσας συμφωνίας.

6. Κάθε μέτρο που αναφέρεται στην παράγραφο 5 του παρόντος άρθρου είναι κατάλληλο, αναλογικό και περιορίζεται στα απολύτως αναγκαία όσον αφορά το πεδίο εφαρμογής του και τη διάρκειά του. Προορίζεται αποκλειστικά για τον ή τους αερομεταφορείς που λαμβάνουν επιδότηση ή ωφελούνται από τους όρους που αναφέρονται στο παρόν άρθρο, και δεν θίγει το δικαίωμα οποιουδήποτε συμβαλλομένου μέρους να λάβει μέτρα δυνάμει του άρθρου 24 (Μέτρα διασφάλισης) της παρούσας συμφωνίας.

7. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος μπορεί, μετά από κοινοποίηση στο άλλο συμβαλλόμενο μέρος, να απευθυνθεί σε αρμόδιους κυβερνητικούς φορείς στην επικράτεια του άλλου συμβαλλομένου μέρους, σε κεντρικό, περιφερειακό ή τοπικό επίπεδο, για να συζητήσει θέματα που αφορούν το παρόν άρθρο.

8. Οι διατάξεις του παρόντος άρθρου εφαρμόζονται με την επιφύλαξη των νόμων και των κανονισμών των συμβαλλομένων μερών σχετικά με τις υποχρεώσεις παροχής δημόσιας υπηρεσίας στις επικράτειες των συμβαλλομένων μερών.

ΑΡΘΡΟ 9

Εμπορικές ευκαιρίες

Επιχειρηματική δράση

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν ότι εμπόδια στην άσκηση επιχειρηματικής δράσης από φορείς εκμετάλλευσης μπορούν να διακυβεύσουν τα οφέλη που αναμένονται από την παρούσα συμφωνία. Για τον λόγο αυτό τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν να εφαρμόζουν με αποτελεσματικό και αμοιβαίο τρόπο διαδικασία άρσης εμποδίων στην άσκηση επιχειρηματικής δράσης από αερομεταφορείς αμφότερων των συμβαλλομένων μερών, στις περιπτώσεις στις οποίες αυτά τα εμπόδια μπορούν να παρακωλύσουν εμπορικές δραστηριότητες, να προκαλέσουν στρεβλώσεις ανταγωνισμού ή να εμποδίσουν τη δημιουργία ισότιμων όρων δράσης.

2. Η μεικτή επιτροπή που συστήνεται με βάση το άρθρο 22 (μεικτή επιτροπή) της παρούσας συμφωνίας διαμορφώνει διαδικασία συνεργασίας για την άσκηση επιχειρηματικής δράσης και τις εμπορικές ευκαιρίες· παρακολουθεί την πρόοδο σχετικά με την αποτελεσματική αντιμετώπιση εμποδίων για την άσκηση επιχειρηματικής δράσης από εμπορικούς φορείς εκμετάλλευσης και προβαίνει σε τακτική ανασκόπηση των εξελίξεων, συμπεριλαμβανόμενων, εφόσον χρειασθεί, των εξελίξεων που αφορούν νομοθετικές και κανονιστικές μεταβολές. Σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 22 (μεικτή επιτροπή) της παρούσας συμφωνίας, κάθε συμβαλλόμενο μέρος μπορεί να ζητήσει σύγκληση της μεικτής επιτροπής για να συζητηθεί οποιοδήποτε θέμα σχετιζόμενο με την εφαρμογή του παρόντος άρθρου.

Εκπρόσωποι αερομεταφορέων

3. Οι αερομεταφορείς κάθε συμβαλλομένου μέρους δικαιούνται να εγκαταστήσουν γραφεία στην επικράτεια του άλλου συμβαλλομένου μέρους για την προώθηση και την πώληση αεροπορικών μεταφορών και συναφών δραστηριοτήτων, όπως επίσης δικαιούνται να πωλούν και να εκδίδουν οποιοδήποτε εισιτήριο ή/και αεροπορική φορτωτική, είτε πρόκειται για δικά τους εισιτήρια ή/και αεροπορικές φορτωτικές είτε άλλου αερομεταφορέα.

4. Οι αερομεταφορείς κάθε συμβαλλομένου μέρους δικαιούνται, σύμφωνα με τις νομοθετικές και κανονιστικές διατάξεις του άλλου συμβαλλομένου μέρους που αφορούν την είσοδο, την παραμονή και την απασχόληση, να φέρουν και να διατηρούν στην επικράτεια του άλλου συμβαλλομένου μέρους διοικητικό προσωπικό, προσωπικό πωλήσεων, τεχνικό προσωπικό, επιχειρησιακό προσωπικό και άλλου είδους ειδικευμένο προσωπικό, το οποίο απαιτείται για την παροχή αεροπορικών μεταφορών. Αυτές οι απαιτήσεις για το προσωπικό είναι δυνατόν, κατ'επιλογή των αερομεταφορέων, να πληρούνται με δικό τους προσωπικό, είτε με τη χρήση υπηρεσιών οποιασδήποτε άλλης οργάνωσης, εταιρείας ή αεροπορικής εταιρείας που δραστηριοποιείται στο έδαφος του άλλου συμβαλλομένου μέρους και έχει αδειοδοτηθεί να παρέχει τέτοιες υπηρεσίες στο έδαφος αυτού του συμβαλλομένου μέρους. Αμφότερα τα συμβαλλόμενα μέρη διευκολύνουν και επισπεύδουν τη χορήγηση αδειών απασχόλησης, εφόσον απαιτείται, για προσωπικό απασχολούμενο στα γραφεία σύμφωνα με την παρούσα παράγραφο, περιλαμβανόμενου του προσωπικού που εκτελεί προσωρινά καθήκοντα χωρίς υπέρβαση των ενενήντα (90) ημερών, με την επιφύλαξη των νομοθετικών και κανονιστικών ρυθμίσεων που ισχύουν.

Επίγεια εξυπηρέτηση

5. α) Με την επιφύλαξη του κατωτέρω στοιχείου β), κάθε αερομεταφορέας έχει το δικαίωμα, όσον αφορά την επίγεια εξυπηρέτηση στην επικράτεια του άλλου συμβαλλομένου μέρους:

i) να εκτελεί ίδια επίγεια εξυπηρέτηση («αυτοεξυπηρέτηση») ή, κατά την προαίρεσή του,

ii) να επιλέξει μεταξύ των ανταγωνιστριών εταιρειών που παρέχουν εν μέρει ή εξ ολοκλήρου επίγεια εξυπηρέτηση, εφόσον οι εν λόγω εταιρείες έχουν πρόσβαση στην αγορά σύμφωνα με τις νομοθετικές και κανονιστικές διατάξεις κάθε συμβαλλομένου μέρους και εφόσον οι εταιρείες αυτές δραστηριοποιούνται στην αγορά.

β) Για τις ακόλουθες κατηγορίες επίγειας εξυπηρέτησης, ήτοι διακίνηση αποσκευών, υπηρεσίες στο διάδρομο, εφοδιασμός σε καύσιμα και λιπαντικά, διακίνηση φορτίου και ταχυδρομείου, όσον αφορά την υλική διακίνηση φορτίου και ταχυδρομείου μεταξύ αεροσταθμού και αεροσκάφους, τα δικαιώματα που αναφέρονται στο στοιχείο α) σημεία i) και ii) είναι δυνατόν να υπόκεινται σε περιορισμούς σύμφωνα με τους νόμους και τους κανονισμούς που εφαρμόζονται στην επικράτεια του άλλου συμβαλλομένου μέρους. Εφόσον λόγω των περιορισμών αυτών αποκλείεται η αυτοεξυπηρέτηση και δεν υφίσταται πραγματικός ανταγωνισμός μεταξύ εταιρειών επίγειας εξυπηρέτησης, όλες οι υπηρεσίες αυτές διατίθενται ισότιμα και χωρίς διακρίσεις σε όλους τους αερομεταφορείς.

Επίγεια εξυπηρέτηση για τρίτα μέρη

6. Κάθε εταιρεία επίγειας εξυπηρέτησης, είτε είναι είτε δεν είναι αεροπορική εταιρεία, έχει το δικαίωμα όσον αφορά την επίγεια εξυπηρέτηση στο έδαφος του άλλου συμβαλλομένου μέρους να παρέχει επίγεια εξυπηρέτηση σε αεροπορικές εταιρείες που δραστηριοποιούνται στον ίδιο αερολιμένα, εφόσον έχει σχετική άδεια και τηρεί τους ισχύοντες νόμους και κανονισμούς.

Πωλήσεις, τοπικά έξοδα και μεταφορά κεφαλαίων

7. Κάθε αερομεταφορέας συμβαλλομένου μέρους δύναται να προβαίνει στην πώληση αερομεταφορών και σχετικών υπηρεσιών στην επικράτεια του άλλου συμβαλλομένου μέρους απευθείας ή/και κατά την κρίση του, μέσω των πρακτόρων του, άλλων μεσαζόντων που έχει ορίσει ο αερομεταφορέας, άλλου αερομεταφορέα ή του διαδικτύου. Κάθε αερομεταφορέας έχει το δικαίωμα να πωλεί τέτοιου είδους μεταφορές και κάθε πρόσωπο είναι ελεύθερο να αγοράζει τις μεταφορές αυτές στο νόμισμα της συγκεκριμένης επικράτειας ή σε ελευθέρως μετατρέψιμα νομίσματα σύμφωνα με την τοπική νομισματική νομοθεσία.

8. Κάθε αερομεταφορέας έχει το δικαίωμα να μετατρέπει και να εμβάζει σε ελευθέρως μετατρέψιμα νομίσματα από την επικράτεια του άλλου συμβαλλομένου μέρους στη χώρα του και, εξαιρέσει της περίπτωσης που αυτό αντιβαίνει σε νόμο ή κανονισμό γενικής εφαρμογής, στη χώρα ή τις χώρες της επιλογής του, κατόπιν αιτήσεώς του, τα έσοδα που δημιουργήθηκαν επί τόπου. Η μετατροπή και η εξαγωγή εγκρίνονται αμέσως χωρίς περιορισμούς ή φορολόγηση, στη συναλλαγματική ισοτιμία που εφαρμόζεται στις τρέχουσες συναλλαγές και εμβάσματα την ημερομηνία κατά την οποία ο μεταφορέας υποβάλλει την αρχική αίτηση εξαγωγής.

9. Οι αερομεταφορείς κάθε συμβαλλομένου μέρους δύνανται να πληρώνουν τα τοπικά τους έξοδα, συμπεριλαμβανομένης της αγοράς καυσίμων, στην επικράτεια του άλλου συμβαλλομένου μέρους στο τοπικό νόμισμα. Οι αερομεταφορείς κάθε συμβαλλομένου μέρους έχουν την ευχέρεια να πληρώνουν τα εν λόγω έξοδα στην επικράτεια του άλλου συμβαλλομένου μέρους σε ελευθέρως μετατρέψιμα νομίσματα σύμφωνα με την τοπική νομισματική νομοθεσία.

Ρυθμίσεις συνεργασίας

10. Κάθε αερομεταφορέας συμβαλλομένου μέρους, κατά την εκτέλεση ή παροχή υπηρεσιών με βάση την παρούσα συμφωνία, δύναται να συνάπτει συμφωνίες εμπορικής συνεργασίας, όπως συμφωνίες για τη δέσμευση χώρου ή την κοινή εκμετάλλευση πτήσεων, με:

α) οποιονδήποτε αερομεταφορέα ή αερομεταφορείς των συμβαλλομένων μερών, και

β) οποιονδήποτε αερομεταφορέα ή αερομεταφορείς τρίτης χώρας, και

γ) οποιαδήποτε εταιρεία επίγειων (χερσαίων ή θαλάσσιων) μεταφορών,

υπό τον όρο ότι:

i) ο πραγματικός αερομεταφορέας είναι κάτοχος των αντίστοιχων δικαιωμάτων μεταφοράς,

ii) ο αερομεταφορέας εμπορίας είναι κάτοχος αντίστοιχης άδειας εκμετάλλευσης και

iii) οι ρυθμίσεις πληρούν τις συνήθως εφαρμοζόμενες απαιτήσεις που αφορούν την ασφάλεια πτήσεων και τον ανταγωνισμό. Σε ό,τι αφορά την πώληση επιβατικής αεροπορικής μεταφοράς στην οποία ενέχεται πτήση με κοινό κωδικό, ο αγοραστής του εισιτηρίου ενημερώνεται στο σημείο πώλησης, ή πάντως πριν την επιβίβασή του, ποιος είναι ο αερομεταφορέας που θα εκτελέσει κάθε τμήμα του δρομολογίου.

11. α) Όσον αφορά τη μεταφορά επιβατών, οι πάροχοι επίγειων μεταφορών δεν υπόκεινται στις νομοθετικές και κανονιστικές ρυθμίσεις που διέπουν τις αεροπορικές μεταφορές στη βάση και μόνον ότι η συγκεκριμένη επίγεια μεταφορά εκτελείται από αερομεταφορέα υπό τη δική του επωνυμία. Οι πάροχοι επίγειων μεταφορών έχουν την ευχέρεια να αποφασίζουν σχετικά με τη σύναψη ρυθμίσεων συνεργασίας. Κατά τη λήψη απόφασης σχετικά με κάθε συγκεκριμένη συμφωνία, οι πάροχοι επίγειων μεταφορών δύνανται να εξετάζουν, μεταξύ άλλων, τα συμφέροντα των καταναλωτών καθώς και περιορισμούς τεχνικούς, οικονομικούς, χώρου και χωρητικότητας.

β) Επιπλέον, και κατά παρέκκλιση κάθε άλλης διάταξης της παρούσας συμφωνίας, οι αερομεταφορείς και οι μεσάζουσες εταιρείες μεταφοράς φορτίου των συμβαλλομένων μερών επιτρέπεται να χρησιμοποιούν, χωρίς περιορισμούς, για τη διεθνή αεροπορική μεταφορά οποιαδήποτε επίγεια μεταφορά φορτίου από ή προς οποιοδήποτε σημείο στις επικράτειες της Δημοκρατίας της Μολδαβίας και της Ευρωπαϊκής Ένωσης, ή σε τρίτες χώρες, συμπεριλαμβανομένης της μεταφοράς από και προς όλους τους αερολιμένες που διαθέτουν τελωνεία, και συμπεριλαμβανομένου, κατά περίπτωση, του δικαιώματος μεταφοράς φορτίου αποθηκευμένου σε τελωνείο με βάση τις εφαρμοστέες νομοθετικές και κανονιστικές διατάξεις. Το φορτίο αυτό, είτε μεταφέρεται επιγείως είτε αεροπορικώς, εισάγεται στις τελωνειακές εγκαταστάσεις του αερολιμένα και υποβάλλεται σε τελωνειακές διατυπώσεις. Οι αερομεταφορείς δύνανται να επιλέξουν να πραγματοποιούν οι ίδιοι την επίγεια μεταφορά ή να την εκτελούν μέσω ρυθμίσεων με άλλους μεταφορείς επίγειων μεταφορών, συμπεριλαμβανομένων των επίγειων μεταφορών που εκτελούν άλλοι αερομεταφορείς και μεσάζοντες πάροχοι εμπορευματικών αεροπορικών μεταφορών. Η συγκεκριμένη διατροπική μεταφορά φορτίου επιτρέπεται να προσφέρεται με ενιαίο κόμιστρο που καλύπτει το συνδυασμό αεροπορικής και επίγειας μεταφοράς, με την προϋπόθεση ότι οι αποστολείς δεν παραπλανώνται ως προς τα δεδομένα της μεταφοράς.

Χρηματοδοτική μίσθωση

12. Οι αερομεταφορείς κάθε συμβαλλομένου μέρους δικαιούνται να παρέχουν τα συμφωνημένα δρομολόγια με τη χρήση μισθωμένου αεροσκάφους και πληρώματος οποιουδήποτε αερομεταφορέα, ακόμη και τρίτης χώρας, με την προϋπόθεση ότι όλοι οι μετέχοντες στις συμφωνίες αυτές πληρούν τους όρους που προβλέπονται με βάση τις νομοθετικές και κανονιστικές ρυθμίσεις που συνήθως εφαρμόζονται από τα συμβαλλόμενα μέρη σε τέτοιες συμφωνίες.

α) Κανένα συμβαλλόμενο μέρος δεν απαιτεί από τους αερομεταφορείς που εκμισθώνουν τον εξοπλισμό τους να είναι κάτοχοι δικαιωμάτων μεταφοράς με βάση την παρούσα συμφωνία.

β) Η μίσθωση με το πλήρωμα (πλήρης μίσθωση) από αερομεταφορέα της Δημοκρατίας της Μολδαβίας αεροσκάφους που ανήκει σε αερομεταφορέα τρίτης χώρας, ή, η πλήρης μίσθωση από αερομεταφορέα της Ευρωπαϊκής Ένωσης αεροσκάφους που ανήκει σε αεροπορική εταιρεία τρίτης χώρας άλλης από αυτές που αναφέρονται στο παράρτημα IV της παρούσας συμφωνίας, για την εκμετάλλευση των δικαιωμάτων που προβλέπονται στην παρούσα συμφωνία, παραμένει εξαιρετική ή ικανοποιεί προσωρινές ανάγκες. Η πλήρης μίσθωση υπόκειται σε εκ των προτέρων έγκριση των αρχών αδειοδότησης του αερομεταφορέα που προβαίνει σε μίσθωση και των αρμοδίων αρχών του άλλου συμβαλλομένου μέρους.

Δικαιόχρηση/Χρήση σήματος

13. Οι αερομεταφορείς κάθε συμβαλλομένου μέρους δικαιούνται να συνάπτουν συμφωνίες δικαιόχρησης ή χρήσης σήματος με επιχειρήσεις, συμπεριλαμβανομένων των αεροπορικών εταιρειών, οποιουδήποτε συμβαλλομένου μέρους ή τρίτης χώρας, με την προϋπόθεση ότι οι αερομεταφορείς έχουν την ανάλογη εξουσιοδότηση και πληρούν τους όρους που προβλέπονται από τις νομοθετικές και κανονιστικές διατάξεις που εφαρμόζουν συνήθως τα συμβαλλόμενα μέρη για τέτοιες συμφωνίες, ιδίως εκείνες που αφορούν τη δημοσιοποίηση της ταυτότητας του αερομεταφορέα που εκτελεί το δρομολόγιο.

ΑΡΘΡΟ 10

Τελωνειακοί δασμοί και φορολογία

1. Κατά την άφιξή τους στην επικράτεια συμβαλλομένου μέρους, τα αεροσκάφη που χρησιμοποιούνται στις διεθνείς αερομεταφορές από αερομεταφορείς του άλλου συμβαλλομένου μέρους, ο συνήθης εξοπλισμός τους, τα καύσιμα, τα λιπαντικά, τα αναλώσιμα τεχνικά εφόδια, ο εξοπλισμός εδάφους, τα ανταλλακτικά (συμπεριλαμβανομένων των κινητήρων), οι προμήθειές τους (στις οποίες συμπεριλαμβάνονται, χωρίς να περιορίζονται σε αυτά, τα τρόφιμα, τα αφεψήματα και τα οινοπνευματώδη ποτά, ο καπνός και άλλα προϊόντα προς πώληση στους επιβάτες ή προς χρήση από αυτούς σε περιορισμένες ποσότητες κατά τη διάρκεια της πτήσης) και άλλα είδη τα οποία διατίθενται ή χρησιμοποιούνται μόνον κατά τη λειτουργία ή τη συντήρηση αεροσκαφών διεθνών αεροπορικών μεταφορών, απαλλάσσονται, στη βάση της αμοιβαιότητας και σύμφωνα με τη σχετική εφαρμοστέα νομοθεσία, όλων των περιορισμών εισαγωγής, των φόρων περιουσίας και των έκτακτων φόρων κεφαλαίου, των δασμών, των ειδικών φόρων κατανάλωσης και παρεμφερών τελών και επιβαρύνσεων που α) επιβάλλονται από τις εθνικές ή τοπικές αρχές ή την Ευρωπαϊκή Ένωση, και β) δεν βασίζονται στο κόστος των παρεχόμενων υπηρεσιών, με την προϋπόθεση ότι ο εν λόγω εξοπλισμός και εφόδια παραμένουν εντός των αεροσκαφών.

2. Απαλλάσσονται επίσης, στη βάση της αμοιβαιότητας, σύμφωνα με τη σχετική ισχύουσα νομοθεσία, φόρων, εισφορών, δασμών, τελών και επιβαρύνσεων που αναφέρονται στην παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου, εξαιρουμένων των επιβαρύνσεων που συνδέονται με το κόστος της παρεχόμενης υπηρεσίας:

α) τα εφόδια αεροσκαφών που εισάγονται ή παρέχονται στην επικράτεια συμβαλλομένου μέρους και τοποθετούνται εντός του αεροσκάφους, σε περιορισμένες ποσότητες, προκειμένου να χρησιμοποιηθούν μετά την αναχώρηση αεροσκάφους αερομεταφορέα του άλλου συμβαλλομένου μέρους, το οποίο χρησιμοποιείται σε διεθνείς αερομεταφορές, ακόμη και όταν τα εν λόγω εφόδια πρόκειται να χρησιμοποιηθούν σε τμήμα της πτήσης υπεράνω της επικράτειας του συμβαλλομένου μέρους στο οποίο τοποθετήθηκαν εντός του αεροσκάφους·

β) ο εξοπλισμός εδάφους και τα ανταλλακτικά (συμπεριλαμβανομένων των κινητήρων) που εισάγονται στην επικράτεια συμβαλλομένου μέρους για την εξυπηρέτηση, τη συντήρηση ή την επισκευή αεροσκάφους αερομεταφορέα του άλλου συμβαλλομένου μέρους, το οποίο χρησιμοποιείται σε διεθνείς αερομεταφορές·

γ) τα καύσιμα, τα λιπαντικά και τα αναλώσιμα τεχνικά εφόδια που εισάγονται ή παρέχονται στην επικράτεια συμβαλλομένου μέρους με σκοπό να χρησιμοποιηθούν σε αεροσκάφος αερομεταφορέα του άλλου συμβαλλομένου μέρους, το οποίο χρησιμοποιείται σε διεθνείς αερομεταφορές, ακόμη και όταν οι εν λόγω προμήθειες πρόκειται να χρησιμοποιηθούν σε τμήμα της πτήσης υπεράνω της επικράτειας του συμβαλλομένου μέρους στο οποίο τοποθετήθηκαν εντός του αεροσκάφους·

δ) το έντυπο υλικό που προβλέπεται από την τελωνειακή νομοθεσία κάθε συμβαλλομένου μέρους, το οποίο εισάγεται ή παρέχεται στην επικράτεια συμβαλλομένου μέρους και φορτώνεται στο αεροσκάφος προκειμένου να χρησιμοποιηθεί μετά την αναχώρηση αεροσκάφους αερομεταφορέα του άλλου συμβαλλομένου μέρους, το οποίο χρησιμοποιείται σε διεθνείς αερομεταφορές, ακόμη και όταν το εν λόγω έντυπο υλικό πρόκειται να χρησιμοποιηθεί σε τμήμα της πτήσης υπεράνω της επικράτειας του συμβαλλομένου μέρους στο οποίο φορτώθηκε στο αεροσκάφος· και

ε) ο εξοπλισμός ασφάλειας πτήσης και ασφάλειας από έκνομες ενέργειες που χρησιμοποιείται σε αερολιμένες ή τερματικούς σταθμούς φορτίου.

3. Κατά παρέκκλιση τυχόν αντίθετης διάταξης, καμία διάταξη της παρούσας συμφωνίας δεν εμποδίζει συμβαλλόμενο μέρος να επιβάλλει φόρους, εισφορές, δασμούς, τέλη ή επιβαρύνσεις στα καύσιμα που παρέχονται στην επικράτειά του χωρίς διακριτική μεταχείριση για την τροφοδοσία αεροσκάφους αερομεταφορέα που εκτελεί πτήσεις μεταξύ δύο σημείων της επικράτειάς του.

4. Ενδεχομένως, απαιτείται ο εξοπλισμός και τα εφόδια που αναφέρονται στις παραγράφους 1 και 2 του παρόντος άρθρου να τελούν υπό την επίβλεψη ή τον έλεγχο των αρμοδίων αρχών και να μην μεταφέρονται χωρίς την καταβολή των σχετικών δασμών και φόρων.

5. Οι απαλλαγές που προβλέπονται στο παρόν άρθρο ισχύουν επίσης σε περίπτωση που οι αερομεταφορείς συμβαλλομένου μέρους έχουν συμβληθεί με άλλον αερομεταφορέα, ο οποίος τυγχάνει επίσης των απαλλαγών αυτών από το άλλο συμβαλλόμενο μέρος, για το δανεισμό ή τη μεταφορά στην επικράτεια του άλλου συμβαλλομένου μέρους των ειδών που προσδιορίζονται στις παραγράφους 1 και 2 του παρόντος άρθρου.

6. Καμία διάταξη της παρούσας συμφωνίας δεν εμποδίζει οποιοδήποτε συμβαλλόμενο μέρος να επιβάλλει φόρους, εισφορές, δασμούς, τέλη ή επιβαρύνσεις στα είδη που πωλούνται στους επιβάτες όχι όμως για την κατανάλωσή τους εντός του αεροσκάφους, σε τμήμα του αεροπορικού δρομολογίου μεταξύ δύο σημείων εντός της επικράτειάς του στα οποία επιτρέπεται η επιβίβαση και η αποβίβαση.

7. Σε απευθείας διαμετακόμιση μέσω του εδάφους συμβαλλομένου μέρους, αποσκευές και φορτίο απαλλάσσονται φόρων, δασμών, τελών και άλλων παρεμφερών επιβαρύνσεων που δεν βασίζονται στο κόστος της παρεχόμενης υπηρεσίας.

8. Ο συνήθης αερομεταφερόμενος εξοπλισμός, καθώς και το υλικό και οι προμήθειες που συνήθως παραμένουν εντός του αεροσκάφους αερομεταφορέα οποιουδήποτε συμβαλλομένου μέρους, επιτρέπεται να εκφορτώνονται στην επικράτεια του άλλου συμβαλλομένου μέρους μόνο με την έγκριση των τελωνειακών αρχών της εν λόγω επικράτειας. Σε αυτή την περίπτωση είναι δυνατόν να τεθούν υπό την επιτήρηση των εν λόγω αρχών έως ότου επανεξαχθούν ή διατεθούν με άλλο τρόπο σύμφωνα με τις τελωνειακές ρυθμίσεις.

9. Οι διατάξεις της παρούσας συμφωνίας δεν θίγουν το καθεστώς του φόρου προστιθέμενης αξίας (ΦΠΑ), με εξαίρεση τον φόρο επί του κύκλου εργασιών κατά την εισαγωγή. Οι διατάξεις της παρούσας συμφωνίας δεν θίγουν τις διατάξεις οποιασδήποτε σύμβασης μεταξύ κράτους μέλους και της Δημοκρατίας της Μολδαβίας που αφορούν την αποφυγή της διπλής φορολογίας εισοδήματος και κεφαλαίου και ενδεχομένως ισχύουν τη συγκεκριμένη χρονική στιγμή.

ΑΡΘΡΟ 11

Τέλη χρήστη αερολιμένων και αεροναυτικών υποδομών και υπηρεσιών

1. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος διασφαλίζει ότι τα τέλη χρήστη που δύνανται να επιβάλλουν οι αρμόδιες αρχές ή φορείς επιβολής τελών στους αερομεταφορείς του άλλου συμβαλλομένου μέρους για τη χρήση αεροναυτιλιακών υπηρεσιών και ελέγχου εναέριας κυκλοφορίας, αερολιμένων, ασφάλειας από έκνομες ενέργειες και συναφών διευκολύνσεων και υπηρεσιών, είναι θεμιτά, εύλογα, χωρίς αδικαιολόγητες διακρίσεις και δίκαια επιμερισμένα στις διάφορες κατηγορίες χρηστών. Με την επιφύλαξη του άρθρου 16 παράγραφος 1 (Διαχείριση της εναέριας κυκλοφορίας), τα τέλη αυτά επιτρέπεται να αντιπροσωπεύουν, χωρίς όμως να υπερβαίνουν, το πλήρες κόστος με το οποίο επιβαρύνονται οι αρμόδιες αρχές ή οι φορείς επιβολής των τελών για την παροχή κατάλληλων αερολιμενικών υποδομών και εγκαταστάσεων ασφάλειας από έκνομες ενέργειες και υπηρεσιών στο συγκεκριμένο αερολιμένα ή σύστημα αερολιμένων. Τα εν λόγω τέλη χρήστη επιτρέπεται να περιλαμβάνουν ένα εύλογο ποσοστό απόδοσης των στοιχείων του ενεργητικού, μετά την απόσβεση. Οι εγκαταστάσεις και οι υπηρεσίες για τις οποίες επιβάλλονται τέλη χρήστη παρέχονται σε αποτελεσματική και οικονομική βάση. Σε κάθε περίπτωση, τα εν λόγω τέλη αποτιμώνται για τους αερομεταφορείς του άλλου συμβαλλομένου μέρους με όρους οι οποίοι δεν είναι λιγότερο ευνοϊκοί από τους προβλεπόμενους για οποιαδήποτε άλλον αερομεταφορέα κατά τον χρόνο αποτίμησης των τελών.

2. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος ζητεί διαβουλεύσεις μεταξύ των αρμόδιων αρχών ή φορέων επιβολής τελών στην επικράτειά του και των αερομεταφορέων ή των φορέων εκπροσώπησής τους που χρησιμοποιούν τις υπηρεσίες και εγκαταστάσεις, και διασφαλίζει ότι οι αρμόδιες αρχές ή φορείς επιβολής τελών και οι αερομεταφορείς ή οι φορείς εκπροσώπησής τους ανταλλάσσουν τις πληροφορίες που είναι αναγκαίες για την ακριβή επανεξέταση του εύλογου χαρακτήρα των τελών, σύμφωνα με τις αρχές των παραγράφων 1 και 2 του παρόντος άρθρου. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος διασφαλίζει ότι οι αρμόδιες αρχές επιβολής τελών ενημερώνουν τους χρήστες εγκαίρως για οιαδήποτε πρόταση αλλαγής των τελών, ώστε οι εν λόγω αρχές να είναι σε θέση να εξετάσουν τις απόψεις των χρηστών πριν γίνουν αλλαγές.

3. Κανένα συμβαλλόμενο μέρος δεν θεωρείται, κατά τις διαδικασίες επίλυσης διαφορών σύμφωνα με το άρθρο 23 (Επίλυση διαφορών και διαιτησία), ότι παραβιάζει διάταξη του παρόντος άρθρου, εκτός εάν:

α) παραλείψει να προβεί σε επανεξέταση του τέλους ή της πρακτικής που αποτελεί το αντικείμενο καταγγελίας από το άλλο συμβαλλόμενο μέρος εντός ευλόγου χρονικού διαστήματος· ή

β) μετά την εν λόγω επανεξέταση παραλείψει να προβεί σε όλες τις δυνατές ενέργειες για την διόρθωση τέλους ή πρακτικής που δεν συμβιβάζεται με το παρόν άρθρο.

ΑΡΘΡΟ 12

Καθορισμός των ναύλων

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη επιτρέπουν ελεύθερο καθορισμό των ναύλων από τους αερομεταφορείς βάσει ελεύθερου και θεμιτού ανταγωνισμού.

2. Τα συμβαλλόμενα μέρη δεν απαιτούν την καταχώριση ή την κοινοποίηση των ναύλων.

3. Οι αρμόδιες αρχές δύνανται να συζητούν μεταξύ τους θέματα όπως οι ναύλοι που ενδέχεται να είναι άδικοι, παράλογοι, διακριτικοί ή επιδοτούμενοι, χωρίς να περιορίζονται μόνον σε αυτά.

ΑΡΘΡΟ 13

Στατιστικές

1. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος παρέχει στο άλλο συμβαλλόμενο μέρος τα στατιστικά στοιχεία που απαιτούνται από τις εθνικές νομοθετικές και κανονιστικές διατάξεις και, κατόπιν αιτήσεως, άλλα διαθέσιμα στατιστικά στοιχεία τα οποία είναι δυνατόν εύλογα να ζητηθούν για την εξέταση της εκμετάλλευσης των αεροπορικών μεταφορών.

2. Τα συμβαλλόμενα μέρη συνεργάζονται στο πλαίσιο της μεικτής επιτροπής που συστήνεται δυνάμει του άρθρου 22 (μεικτή επιτροπή) της παρούσας συμφωνίας για να διευκολύνουν τις ανταλλαγές στατιστικών στοιχείων μεταξύ τους με σκοπό την παρακολούθηση της εξέλιξης των αεροπορικών μεταφορών με βάση την παρούσα συμφωνία.

ΤΙΤΛΟΣ II

ΡΥΘΜΙΣΤΙΚΗ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ

ΑΡΘΡΟ 14

Ασφάλεια πτήσεων

1. Με την επιφύλαξη των μεταβατικών διατάξεων που καθορίζονται στο παράρτημα II της παρούσας συμφωνίας, τα συμβαλλόμενα μέρη ενεργούν σύμφωνα με τις διατάξεις περί ασφάλειας πτήσεων που καθορίζονται στο μέρος Γ του παραρτήματος III της παρούσας συμφωνίας, υπό τους όρους που καθορίζονται κατωτέρω.

2. Τα συμβαλλόμενα μέρη συνεργάζονται για να διασφαλίσουν από τη Δημοκρατία της Μολδαβίας την εφαρμογή της νομοθεσίας που αναφέρεται στην παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου. Προς το σκοπό αυτό, από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της παρούσας συμφωνίας η Δημοκρατία της Μολδαβίας συμμετέχει με την ιδιότητα του παρατηρητή στις εργασίες του Ευρωπαϊκού Οργανισμού Ασφάλειας της Αεροπορίας.

α) Η βαθμιαία μετάβαση της Δημοκρατίας της Μολδαβίας στην πλήρη εφαρμογή της νομοθεσίας που αναφέρεται στο μέρος Γ του παραρτήματος III της παρούσας συμφωνίας υπόκειται σε αξιολογήσεις. Οι αξιολογήσεις διεξάγονται από την Ευρωπαϊκή Ένωση σε συνεργασία με τη Δημοκρατία της Μολδαβίας. Όταν η Δημοκρατία της Μολδαβίας κρίνει ότι εφαρμόζεται πλήρως η νομοθεσία που αναφέρεται στο μέρος Γ του παραρτήματος III της παρούσας συμφωνίας, ενημερώνει την Ευρωπαϊκή Ένωση ότι πρέπει να πραγματοποιηθεί αξιολόγηση.

β) Όταν η Δημοκρατία της Μολδαβίας εφαρμόσει πλήρως τη νομοθεσία που αναφέρεται στο μέρος Γ του παραρτήματος III της παρούσας συμφωνίας, η μεικτή επιτροπή που συστήνεται βάσει του άρθρου 22 (μεικτή επιτροπή) της παρούσας συμφωνίας προσδιορίζει το ακριβές καθεστώς και τους όρους συμμετοχής της Δημοκρατίας της Μολδαβίας πέραν της ιδιότητας του παρατηρητή που προαναφέρθηκε, στον Ευρωπαϊκό Οργανισμό Ασφάλειας της Αεροπορίας.

3. Τα συμβαλλόμενα μέρη εξασφαλίζουν ότι τα αεροσκάφη νηολογίου συμβαλλομένου μέρους, για τα οποία υπάρχουν υπόνοιες ότι δεν συμμορφώνονται προς τα διεθνή πρότυπα ασφάλειας της αεροπορίας σύμφωνα με τη Σύμβαση και τα οποία προσγειώνονται σε αερολιμένες ανοικτούς στη διεθνή αεροπορική κίνηση και ευρισκόμενους στην επικράτεια του άλλου συμβαλλόμενου μέρους, υπόκεινται σε επιθεωρήσεις διαδρόμου από τις αρμόδιες αρχές αυτού του άλλου συμβαλλόμενου μέρους, όπως επίσης και σε επιθεωρήσεις μέσα και γύρω από το αεροσκάφος προκειμένου να ελεγχθούν η εγκυρότητα των αεροναυτιλιακών εγγράφων και των εγγράφων που αφορούν το πλήρωμά του, και η εμφανής κατάσταση του αεροσκάφους και του εξοπλισμού του.

4. Οι αρμόδιες αρχές συμβαλλόμενου μέρους δύνανται να ζητήσουν διαβουλεύσεις ανά πάσα στιγμή σχετικά με τα πρότυπα ασφαλείας πτήσεων που τηρεί το άλλο συμβαλλόμενο μέρος.

5. Οι αρμόδιες αρχές συμβαλλόμενου μέρους λαμβάνουν όλα τα ενδεδειγμένα και άμεσα μέτρα όποτε διαπιστώνουν ότι αεροσκάφος, προϊόν ή εκμετάλλευση ενδέχεται:

α) να μην πληροί τα ελάχιστα πρότυπα που έχουν καθορισθεί σύμφωνα με τη Σύμβαση ή με τη νομοθεσία που προσδιορίζεται στο μέρος Γ του παραρτήματος III της παρούσας συμφωνίας, όποιο από τα δύο ισχύει,

β) να προκαλέσει σοβαρές ανησυχίες, οι οποίες προέκυψαν από επιθεώρηση αναφερόμενη στην παράγραφο 3 του παρόντος άρθρου, ότι αεροσκάφος ή η εκμετάλλευση αεροσκάφους δεν πληροί τα ελάχιστα πρότυπα που έχουν καθορισθεί σύμφωνα με τη Σύμβαση ή με τη νομοθεσία που προσδιορίζεται στο μέρος Γ του παραρτήματος III της παρούσας συμφωνίας, όποιο από τα δύο ισχύει, ή

γ) να προκαλέσει σοβαρές ανησυχίες ότι δεν υπάρχει αποτελεσματική τήρηση και διαχείριση των ελάχιστων προτύπων που έχουν καθορισθεί σύμφωνα με τη Σύμβαση ή με τη νομοθεσία που προσδιορίζεται στο μέρος Γ του παραρτήματος III της παρούσας συμφωνίας, όποιο από τα δύο ισχύει.

6. Όταν οι αρμόδιες αρχές συμβαλλόμενου μέρους λαμβάνουν μέτρα με βάση την παράγραφο 5 του παρόντος άρθρου, ενημερώνουν εγκαίρως τις αρμόδιες αρχές του άλλου συμβαλλομένου μέρους αιτιολογώντας τα μέτρα τους.

7. Εάν τα μέτρα που λήφθηκαν κατ' εφαρμογήν της παραγράφου 5 του παρόντος άρθρου δεν τερματιστούν μολονότι έχει παύσει να υφίσταται ο λόγος για τον οποίο λήφθηκαν, οποιοδήποτε από τα συμβαλλόμενα μέρη μπορεί να θέσει το θέμα στη μεικτή επιτροπή.

ΑΡΘΡΟ 15

Ασφάλεια της πολιτικής αεροπορίας από έκνομες ενέργειες

1. Με την επιφύλαξη των μεταβατικών διατάξεων που καθορίζονται στο παράρτημα II της παρούσας συμφωνίας, τα συμβαλλόμενα μέρη ενεργούν σύμφωνα με τις διατάξεις της νομοθεσίας της Ευρωπαϊκής Ένωσης για την ασφάλεια της αεροπορίας από έκνομες ενέργειες που καθορίζονται στο μέρος Δ του παραρτήματος III της παρούσας συμφωνίας, υπό τους όρους που καθορίζονται κατωτέρω.

2. Η Δημοκρατία της Μολδαβίας δύναται να υποβληθεί σε επιθεώρηση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής σύμφωνα με τη σχετική νομοθεσία της Ευρωπαϊκής Ένωσης για την ασφάλεια της αεροπορίας από έκνομες ενέργειες, όπως προβλέπεται στο παράρτημα III της παρούσας συμφωνίας. Τα συμβαλλόμενα μέρη καθορίζουν τον αναγκαίο μηχανισμό ανταλλαγής πληροφοριών σχετικά με τα αποτελέσματα των εν λόγω επιθεωρήσεων ασφάλειας.

3. Καθόσον η εγγύηση της ασφάλειας των αεροσκαφών πολιτικής αεροπορίας, των επιβατών και των πληρωμάτων τους αποτελεί βασική προϋπόθεση για την εκτέλεση διεθνών αεροπορικών μεταφορών, τα συμβαλλόμενα μέρη επαναβεβαιώνουν τις αμοιβαίες υποχρεώσεις τους να μεριμνούν για την ασφάλεια της πολιτικής αεροπορίας από έκνομες ενέργειες και ιδίως τις υποχρεώσεις τους με βάση τη σύμβαση του Σικάγου, τη σύμβαση περί παραβάσεων και ορισμένων άλλων πράξεων που διαπράττονται επί αεροσκαφών, η οποία υπεγράφη στο Τόκιο στις 14 Σεπτεμβρίου 1963, τη σύμβαση για την καταστολή της παράνομης κατάληψης αεροσκαφών που υπογράφηκε στη Χάγη στις 16 Δεκεμβρίου 1970, τη σύμβαση για την καταστολή παρανόμων πράξεων κατά της ασφάλειας της πολιτικής αεροπορίας που υπογράφηκε στο Μόντρεαλ στις 23 Σεπτεμβρίου 1971 και το πρωτόκολλο για την καταστολή παράνομων πράξεων βίας σε αερολιμένες που εξυπηρετούν τη διεθνή πολιτική αεροπορία που υπογράφηκε στο Μόντρεαλ στις 24 Φεβρουαρίου 1988 και τη σύμβαση για τη σήμανση πλαστικών εκρηκτικών με σκοπό τον εντοπισμό τους, που υπογράφηκε στο Μόντρεαλ την 1η Μαρτίου 1991, εφόσον αμφότερα τα συμβαλλόμενα μέρη έχουν προσχωρήσει στις συμβάσεις αυτές, όπως και όλες τις άλλες συμβάσεις και πρωτόκολλα που σχετίζονται με την ασφάλεια της πολιτικής αεροπορίας, των οποίων αμφότερα αποτελούν συμβαλλόμενα μέρη.

4. Τα συμβαλλόμενα μέρη παρέχουν, κατόπιν αίτησης, όλη την αναγκαία αμοιβαία συνδρομή για την αποτροπή ενεργειών παράνομης κατάληψης (αεροπειρατείας) αεροσκαφών της πολιτικής αεροπορίας και άλλων παράνομων ενεργειών κατά της ασφάλειας των εν λόγω αεροσκαφών, των επιβατών και των πληρωμάτων τους και των αερολιμένων και των αεροναυτιλιακών εγκαταστάσεων, καθώς και για την αποτροπή τυχόν άλλης απειλής κατά της ασφάλειας της πολιτικής αεροπορίας.

5. Στις αμοιβαίες σχέσεις τους, τα συμβαλλόμενα μέρη ενεργούν σύμφωνα με τα πρότυπα ασφάλειας της αεροπορίας από έκνομες ενέργειες και, εφόσον εφαρμόζονται, σύμφωνα με τις ανάλογες συνιστώμενες πρακτικές που έχουν καθιερωθεί από τη Διεθνή Οργάνωση Πολιτικής Αεροπορίας (ΔΟΠΑ) και έχουν προσαρτηθεί ως Παραρτήματα στη σύμβαση του Σικάγου, εφόσον οι εν λόγω διατάξεις ασφαλείας εφαρμόζονται στα συμβαλλόμενα μέρη. Αμφότερα τα συμβαλλόμενα μέρη απαιτούν από τους φορείς εκμετάλλευσης των αεροσκαφών του νηολογίου τους, από τους φορείς εκμετάλλευσης αεροσκαφών που έχουν τον κύριο τόπο των δραστηριοτήτων τους ή τη μόνιμη έδρα τους στην επικράτειά τους, καθώς και από τους φορείς εκμετάλλευσης αερολιμένων που ευρίσκονται στην επικράτειά τους, να ενεργούν σύμφωνα με τις εν λόγω διατάξεις αεροπορικής ασφάλειας.

6. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος εξασφαλίζει ότι λαμβάνονται στην επικράτειά του αποτελεσματικά μέτρα για την προστασία της πολιτικής αεροπορίας από έκνομες ενέργειες, στα οποία συμπεριλαμβάνονται, χωρίς να περιορίζονται σε αυτά, ο έλεγχος ασφάλειας επιβατών και των χειραποσκευών τους, ο έλεγχος ασφάλειας παραδιδόμενων αποσκευών και οι έλεγχοι ασφαλείας φορτίου και ταχυδρομείου πριν την επιβίβαση ή τη φόρτωση στο αεροσκάφος, οι έλεγχοι των προμηθειών πτήσης και των προμηθειών αερολιμένα και ο έλεγχος πρόσβασης στον ελεγχόμενο χώρο αερολιμένα και στην αυστηρά ελεγχόμενη περιοχή ασφαλείας. Τα εν λόγω μέτρα προσαρμόζονται για την αντιμετώπιση αύξησης των απειλών. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος συμφωνεί ότι ενδέχεται να απαιτηθεί από τους αερομεταφορείς του να τηρούν τις διατάξεις ασφαλείας από έκνομες ενέργειες που αναφέρονται στην παράγραφο 5 του παρόντος άρθρου, τις οποίες απαιτεί το άλλο συμβαλλόμενο μέρος για την είσοδο, την έξοδο και την παραμονή στην επικράτεια αυτού του άλλου συμβαλλόμενου μέρους.

7. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος ανταποκρίνεται θετικά σε κάθε αίτημα του άλλου συμβαλλόμενου μέρους για τη λήψη ειδικών μέτρων ασφάλειας προς αντιμετώπιση συγκεκριμένης απειλής. Εξαιρέσει της περίπτωσης έκτακτης ανάγκης, κάθε συμβαλλόμενο μέρος ενημερώνει εκ των προτέρων το άλλο συμβαλλόμενο μέρος για όλα τα ειδικά μέτρα ασφάλειας που προτίθεται να λάβει, τα οποία ενδέχεται να έχουν σημαντικές οικονομικές ή επιχειρησιακές επιπτώσεις στα αεροπορικά δρομολόγια που προβλέπονται με βάση την παρούσα συμφωνία. Οποιοδήποτε συμβαλλόμενο μέρος μπορεί να ζητήσει συνεδρίαση της μεικτής επιτροπής προκειμένου να συζητηθούν τα εν λόγω μέτρα ασφάλειας, όπως προβλέπεται στο άρθρο 22 (μεικτή επιτροπή) της παρούσας συμφωνίας.

8. Σε περίπτωση συμβάντος ή απειλής συμβάντος παράνομης κατάληψης αεροσκάφους της πολιτικής αεροπορίας ή άλλων έκνομων ενεργειών κατά της ασφάλειας του αεροσκάφους αυτού, των επιβατών και του πληρώματός του, των αερολιμένων ή των αεροναυτιλιακών διευκολύνσεων, τα συμβαλλόμενα μέρη αλληλοβοηθούνται διευκολύνοντας τις συνεννοήσεις και με άλλα κατάλληλα μέτρα με σκοπό να τερματισθεί γρήγορα και με ασφάλεια το συμβάν ή η απειλή.

9. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος λαμβάνει όλα τα μέτρα που κρίνει εφικτά για να διασφαλίσει ότι αεροσκάφος που έχει υποστεί παράνομη κατάληψη ή άλλη έκνομη ενέργεια παραμένει επί του εδάφους στην επικράτειά του, εκτός εάν η αναχώρησή του επιβάλλεται από το υπέρτατο καθήκον προστασίας της ανθρώπινης ζωής. Όποτε είναι εφικτό, τα εν λόγω μέτρα λαμβάνονται κατόπιν αμοιβαίων διαβουλεύσεων.

10. Όταν συμβαλλόμενο μέρος έχει βάσιμους λόγους να πιστεύει ότι το άλλο συμβαλλόμενο μέρος αποκλίνει από τις διατάξεις ασφάλειας από έκνομες ενέργειες του παρόντος άρθρου, δύναται να ζητήσει άμεσες διαβουλεύσεις με το άλλο συμβαλλόμενο μέρος.

11. Με την επιφύλαξη του άρθρου 5 (Απόρριψη, ανάκληση, αναστολή ή περιορισμός των αδειών εκμετάλλευσης ή των αδειών τεχνικής φύσεως) της παρούσας συμφωνίας, η μη επίτευξη ικανοποιητικής συμφωνίας εντός δέκα πέντε (15) ημερών από την ημερομηνία υποβολής του αιτήματος συνιστά λόγο για παρακράτηση, ανάκληση, περιορισμό ή επιβολή όρων στην άδεια εκμετάλλευσης ενός ή περισσοτέρων αερομεταφορέων του συγκεκριμένου συμβαλλομένου μέρους.

12. Σε περιπτώσεις άμεσης και έκτακτης απειλής, συμβαλλόμενο μέρος δύναται να λάβει προσωρινά μέτρα πριν την εκπνοή της προθεσμίας των δέκα πέντε (15) ημερών.

13. Τυχόν μέτρα, τα οποία έχουν ληφθεί σύμφωνα με την παράγραφο 11 του παρόντος άρθρου, παύουν μόλις το άλλο συμβαλλόμενο μέρος συμμορφωθεί προς όλες τις διατάξεις του παρόντος άρθρου.

ΑΡΘΡΟ 16

Διαχείριση της εναέριας κυκλοφορίας

1. Με την επιφύλαξη των μεταβατικών διατάξεων που καθορίζονται στο παράρτημα II της παρούσας συμφωνίας, τα συμβαλλόμενα μέρη ενεργούν σύμφωνα με τις διατάξεις που καθορίζονται στο μέρος Β του παραρτήματος III της παρούσας συμφωνίας, υπό τους όρους που καθορίζονται κατωτέρω.

2. Τα συμβαλλόμενα μέρη συνεργάζονται στο πεδίο της διαχείρισης της εναέριας κυκλοφορίας προκειμένου να επεκταθεί ο ενιαίος ευρωπαϊκός ουρανός στη Δημοκρατία της Μολδαβίας, ώστε να ενισχυθούν τα εφαρμοζόμενα πρότυπα ασφάλειας πτήσης και η εν γένει αποτελεσματικότητα των γενικών προτύπων διαχείρισης της εναέριας κυκλοφορίας στην Ευρώπη, με σκοπό τη βελτιστοποίηση των ικανοτήτων ελέγχου της εναέριας κυκλοφορίας, την ελαχιστοποίηση των καθυστερήσεων και τη βελτίωση των περιβαλλοντικών επιδόσεων. Προς το σκοπό αυτό, η Δημοκρατία της Μολδαβίας συμμετέχει από την ημερομηνία έναρξης εφαρμογής της παρούσας συμφωνίας με την ιδιότητα του παρατηρητή στην Επιτροπή Ενιαίου Ουρανού. Η μεικτή επιτροπή είναι αρμόδια για την παρακολούθηση και τη διευκόλυνση της συνεργασίας στο πεδίο της διαχείρισης της εναέριας κυκλοφορίας.

3. Για να διευκολυνθεί η εφαρμογή της νομοθεσίας για τον ενιαίο ευρωπαϊκό ουρανό στις επικράτειές τους:

α) Η Δημοκρατία της Μολδαβίας λαμβάνει τα αναγκαία μέτρα για να προσαρμόσει τις θεσμικές της δομές διαχείρισης της εναέριας κυκλοφορίας στον ενιαίο ευρωπαϊκό ουρανό, ιδίως με τη διασφάλιση ότι οι αρμόδιοι εθνικοί εποπτικοί φορείς είναι ανεξάρτητοι, τουλάχιστον ως προς τη λειτουργία τους, από τους φορείς παροχής υπηρεσιών διαχείρισης της εναέριας κυκλοφορίας· και

β) Η Ευρωπαϊκή Ένωση συνδέει τη Δημοκρατία της Μολδαβίας με κάθε σχετική επιχειρησιακή πρωτοβουλία στο πεδίο των αεροναυτιλιακών υπηρεσιών, του εναερίου χώρου και της διαλειτουργικότητας, η οποία απορρέει από τον ενιαίο ευρωπαϊκό ουρανό, ιδίως μέσω της πρώιμης συμμετοχής της Δημοκρατίας της Μολδαβίας στη δημιουργία λειτουργικών τμημάτων εναέριου χώρου ή μέσω κατάλληλου συντονισμού με το σύστημα SESAR.

ΑΡΘΡΟ 17

Περιβάλλον

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη αναγνωρίζουν τη σημασία της προστασίας του περιβάλλοντος κατά την κατάστρωση και εφαρμογή της πολιτικής αεροπορικών μεταφορών. Τα συμβαλλόμενα μέρη αναγνωρίζουν ότι χρειάζεται αποτελεσματική παγκόσμια, περιφερειακή, εθνική ή/και τοπική δράση για να ελαχιστοποιηθούν οι επιπτώσεις της πολιτικής αεροπορίας στο περιβάλλον.

2. Με την επιφύλαξη των μεταβατικών διατάξεων που καθορίζονται στο παράρτημα II της παρούσας συμφωνίας, τα συμβαλλόμενα μέρη ενεργούν σύμφωνα με τις διατάξεις για τις αεροπορικές μεταφορές που καθορίζονται στο μέρος Ε του παραρτήματος III της παρούσας συμφωνίας.

3. Τα συμβαλλόμενα μέρη αναγνωρίζουν ότι είναι σημαντικό να συνεργάζονται και, στο πλαίσιο πολυμερών συζητήσεων, να εξετάζουν τις συνέπειες των αεροπορικών μεταφορών στο περιβάλλον και να διασφαλίζουν ότι οποιοδήποτε μέτρο μετριασμού των περιβαλλοντικών επιπτώσεων συμβιβάζεται πλήρως με τους στόχους της παρούσας συμφωνίας.

4. Καμία διάταξη της παρούσας συμφωνίας δεν θεωρείται ότι περιορίζει τη δυνατότητα των αρμοδίων αρχών συμβαλλομένου μέρους να λαμβάνουν όλα τα κατάλληλα μέτρα για να αποτρέψουν ή να αντιμετωπίσουν με άλλο τρόπο τις περιβαλλοντικές επιπτώσεις των αεροπορικών μεταφορών, με την προϋπόθεση ότι τα εν λόγω μέτρα συνάδουν πλήρως με τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις τους με βάση το διεθνές δίκαιο και εφαρμόζονται χωρίς διακρίσεις ως προς την εθνικότητα.

ΑΡΘΡΟ 18

Προστασία των καταναλωτών

Με την επιφύλαξη των μεταβατικών διατάξεων που καθορίζονται στο παράρτημα ΙΙ της παρούσας συμφωνίας, τα συμβαλλόμενα μέρη ενεργούν σύμφωνα με τις διατάξεις για τις αεροπορικές μεταφορές που καθορίζονται στο μέρος Ζ του παραρτήματος ΙΙΙ της παρούσας συμφωνίας.

ΑΡΘΡΟ 19

Μηχανογραφικά συστήματα κρατήσεων

Με την επιφύλαξη των μεταβατικών διατάξεων που καθορίζονται στο παράρτημα ΙΙ της παρούσας συμφωνίας, τα συμβαλλόμενα μέρη ενεργούν σύμφωνα με τις διατάξεις για τις αεροπορικές μεταφορές που καθορίζονται στο μέρος Η του παραρτήματος ΙΙΙ της παρούσας συμφωνίας.

ΑΡΘΡΟ 20

Κοινωνικές πτυχές

Με την επιφύλαξη των μεταβατικών διατάξεων που καθορίζονται στο παράρτημα II της παρούσας συμφωνίας, τα συμβαλλόμενα μέρη ενεργούν σύμφωνα με τη νομοθεσία για τις αεροπορικές μεταφορές που καθορίζονται στο μέρος ΣΤ του παραρτήματος III της παρούσας συμφωνίας.

ΤΙΤΛΟΣ III

ΘΕΣΜΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

ΑΡΘΡΟ 21

Ερμηνεία και εφαρμογή

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη λαμβάνουν όλα τα κατάλληλα μέτρα, γενικής ή ειδικής φύσεως, με σκοπό να εξασφαλίσουν την εκπλήρωση των υποχρεώσεων που απορρέουν από την παρούσα συμφωνία και απέχουν από τη λήψη οποιουδήποτε μέτρου ικανού να διακυβεύσει την επίτευξη των στόχων της παρούσας συμφωνίας.

2. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος είναι υπεύθυνο στην επικράτειά του για την ορθή εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας και, ιδίως, των κανονισμών και των οδηγιών περί αεροπορικών μεταφορών που αναφέρονται στο παράρτημα III της παρούσας συμφωνίας.

3. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος παρέχει στο άλλο συμβαλλόμενο μέρος όλες τις αναγκαίες πληροφορίες και τη συνδρομή που χρειάζεται σε περίπτωση διερεύνησης πιθανών παραβιάσεων διατάξεων της παρούσας συμφωνίας που διενεργεί το άλλο συμβαλλόμενο μέρος σύμφωνα με τις αντίστοιχες αρμοδιότητές του, όπως προβλέπεται στην παρούσα συμφωνία.

4. Όποτε τα συμβαλλόμενα μέρη ενεργούν με βάση τις εξουσίες που τους παρέχει η παρούσα συμφωνία σε θέματα βασικού ενδιαφέροντος του άλλου συμβαλλόμενου μέρους και αφορούν τις αρχές ή τις επιχειρήσεις του άλλου συμβαλλόμενου μέρους, οι αρμόδιες αρχές του άλλου συμβαλλόμενου μέρους ενημερώνονται πλήρως και τους δίδεται η δυνατότητα να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους προτού ληφθεί τελική απόφαση.

5. Εφόσον οι διατάξεις της παρούσας συμφωνίας και οι διατάξεις των πράξεων που αναφέρονται στο παράρτημα III της παρούσας συμφωνίας είναι ουσιαστικά ταυτόσημες με τους αντίστοιχους κανόνες των συνθηκών της ΕΕ και των πράξεων που εκδίδονται δυνάμει των συνθηκών της ΕΕ, οι διατάξεις αυτές ερμηνεύονται, στην εφαρμογή και την ισχύ τους, σύμφωνα με τις αποφάσεις του Δικαστηρίου και της Ευρωπαϊκής Επιτροπής.

ΑΡΘΡΟ 22

Μεικτή επιτροπή

1. Συστήνεται με το παρόν άρθρο μεικτή επιτροπή απαρτιζόμενη από αντιπροσώπους των συμβαλλομένων μερών (εφεξής «μεικτή επιτροπή»), η οποία είναι αρμόδια για τη διαχείριση της παρούσας συμφωνίας και εξασφαλίζει την ορθή εφαρμογή της. Προς τον σκοπό αυτό, διατυπώνει συστάσεις και λαμβάνει αποφάσεις στις περιπτώσεις που προβλέπονται ρητά στην παρούσα συμφωνία.

2. Οι αποφάσεις της μεικτής επιτροπής λαμβάνονται με ομοφωνία και είναι δεσμευτικές για τα συμβαλλόμενα μέρη. Οι αποφάσεις της μεικτής επιτροπής τίθενται σε ισχύ από τα συμβαλλόμενα μέρη σύμφωνα με τους κανόνες που ισχύουν σε αυτά.

3. Η μεικτή επιτροπή εγκρίνει, με απόφασή της, τον εσωτερικό της κανονισμό.

4. Η μεικτή επιτροπή συνέρχεται ανάλογα με τις ανάγκες. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος μπορεί να ζητήσει τη σύγκληση της επιτροπής.

5. Συμβαλλόμενο μέρος δύναται επίσης να ζητήσει σύγκληση της μεικτής επιτροπής προκειμένου να επιλυθεί θέμα σχετικό με την ερμηνεία ή την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας. Η συνεδρίαση αρχίζει το συντομότερο δυνατόν, όχι όμως αργότερα από δύο μήνες από την ημερομηνία παραλαβής του αιτήματος, εκτός εάν συμφωνήσουν διαφορετικά τα συμβαλλόμενα μέρη.

6. Για την ορθή εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας, τα συμβαλλόμενα μέρη ανταλλάσσουν πληροφορίες και, κατόπιν αιτήσεως ενός των συμβαλλομένων μερών, πραγματοποιούν διαβουλεύσεις στο πλαίσιο της μεικτής επιτροπής.

7. Εάν, κατά την άποψη ενός συμβαλλομένου μέρους, δεν εφαρμόζεται ορθά από το άλλο συμβαλλόμενο μέρος κάποια απόφαση της μεικτής επιτροπής, το πρώτο συμβαλλόμενο μέρος μπορεί να ζητήσει να συζητηθεί το θέμα στην μεικτή επιτροπή. Εάν η μεικτή επιτροπή δεν μπορέσει να επιλύσει το θέμα εντός δύο μηνών από την παραπομπή του σε αυτήν, το συμβαλλόμενο μέρος που υπέβαλε το θέμα στη μεικτή επιτροπή μπορεί να λάβει κατάλληλα μέτρα διασφάλισης βάσει του άρθρου 24 (Μέτρα διασφάλισης) της παρούσας συμφωνίας.

8. Με την επιφύλαξη της παραγράφου 2 του παρόντος άρθρου, εάν η μεικτή επιτροπή δεν λάβει απόφαση εντός έξι μηνών από την ημερομηνία παραπομπής ενός θέματος, τα συμβαλλόμενα μέρη μπορούν να λάβουν κατάλληλα μέτρα διασφάλισης προσωρινού χαρακτήρα βάσει του άρθρου 24 (Μέτρα διασφάλισης) της παρούσας συμφωνίας.

9. Σύμφωνα με το άρθρο 6 (Επενδύσεις) της παρούσας συμφωνίας, η μεικτή επιτροπή εξετάζει θέματα διμερών επενδύσεων πλειοψηφικής συμμετοχής ή αλλαγής στον πραγματικό έλεγχο αερομεταφορέων των συμβαλλομένων μερών.

10. Σύμφωνα με το άρθρο 14 (Ασφάλεια πτήσεων) της παρούσας συμφωνίας, η μεικτή επιτροπή παρακολουθεί τη διαδικασία διαγραφής από το νηολόγιο αεροσκάφους νηολογημένου κατά την ημερομηνία υπογραφής στη Δημοκρατία της Μολδαβίας, το οποίο δεν πληροί τα διεθνή πρότυπα ασφάλειας πτήσεων που έχουν θεσπισθεί από τη Σύμβαση. Η μεικτή επιτροπή παρακολουθεί επίσης κατά τη μεταβατική φάση που περιγράφεται στο παράρτημα II της παρούσας συμφωνίας τη διαδικασία προοδευτικής απόσυρσης αεροσκαφών νηολογημένων κατά την ημερομηνία υπογραφής της παρούσας συμφωνίας στη Δημοκρατία της Μολδαβίας και χρησιμοποιούμενων από φορείς εκμετάλλευσης υπό τον ρυθμιστικό έλεγχο της Δημοκρατίας της Μολδαβίας, για τα οποία δεν έχει εκδοθεί πιστοποιητικό τύπου σύμφωνα με τη νομοθεσία της ΕΕ που προσδιορίζεται στο μέρος Γ του παραρτήματος III της παρούσας συμφωνίας, ενόψει της αποδοχής της προοδευτικής μείωσης των αεροσκαφών που αναφέρονται στην παράγραφο 7 του παραρτήματος II της παρούσας συμφωνίας.

11. Η μεικτή επιτροπή αναπτύσσει επίσης συνεργασία με:

α) ανασκόπηση των συνθηκών αγοράς που επηρεάζουν τις αεροπορικές μεταφορές στο πλαίσιο της παρούσας συμφωνίας·

β) το χειρισμό και, κατά το δυνατόν, την αποτελεσματική επίλυση θεμάτων άσκησης επιχειρηματικής δράσης που ενδέχεται, μεταξύ άλλων, να εμποδίζουν την πρόσβαση στην αγορά και την ομαλή εκτέλεση πτήσεων στο πλαίσιο της παρούσας συμφωνίας, ως μέσο εξασφάλισης ισότιμων όρων, ρυθμιστικής σύγκλισης και ελαχιστοποίησης των ρυθμιστικών εμποδίων για το άνοιγμα των αεροπορικών μεταφορών·

γ) προώθηση της ανταλλαγής απόψεων σε επίπεδο εμπειρογνωμόνων σε θέματα νέων νομοθετικών ή ρυθμιστικών πρωτοβουλιών και εξελίξεων, καθώς και σε θέματα ασφάλειας από έκνομες ενέργειες, ασφάλειας πτήσεων, περιβάλλοντος, αεροπορικών υποδομών (συμπεριλαμβανομένων των χρονοθυρίδων), ανταγωνιστικού περιβάλλοντος και προστασίας των καταναλωτών·

δ) τακτική εξέταση των κοινωνικών επιπτώσεων που έχει η εφαρμογή της συμφωνίας, ιδίως στον τομέα της απασχόλησης, και με κατάλληλη ανταπόκριση στις ανησυχίες που αποδεικνύονται δικαιολογημένες·

ε) διερεύνηση δυνητικών πεδίων για την περαιτέρω εξέλιξη της παρούσας συμφωνίας, συμπεριλαμβανομένης της διατύπωσης συστάσεων για τροποποιήσεις της παρούσας συμφωνίας·

στ) συμφωνία, σε βάση ομοφωνίας, για προτάσεις, προσεγγίσεις ή έγγραφα διαδικαστικού χαρακτήρα που συνδέονται άμεσα με τη λειτουργία της παρούσας συμφωνίας·

ζ) εξέταση και ανάπτυξη τεχνικής συνδρομής στα πεδία που καλύπτει η παρούσα συμφωνία· και

η) προώθηση της συνεργασίας στα σχετικά διεθνή φόρα.

ΑΡΘΡΟ 23

Επίλυση διαφορών και διαιτησία

1. Σε περίπτωση που προκύψει διαφορά μεταξύ των συμβαλλομένων μερών ως προς την ερμηνεία ή την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας, τα συμβαλλόμενα μέρη καταβάλλουν καταρχήν προσπάθειες να επιλύσουν τη διαφορά με επίσημες διαβουλεύσεις στο πλαίσιο της μεικτής επιτροπής σύμφωνα με την παράγραφο 5 του άρθρου 22 (μεικτή επιτροπή) της παρούσας συμφωνίας.

2. Οποιοδήποτε από τα συμβαλλόμενα μέρη μπορεί να παραπέμψει διαφορά σχετική με την ερμηνεία ή την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας, η οποία δεν κατέστη δυνατόν να επιλυθεί σύμφωνα με την παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου, σε επιτροπή διαιτησίας απαρτιζόμενη από τρεις διαιτητές σύμφωνα με τη διαδικασία που καθορίζεται κατωτέρω:

α) κάθε συμβαλλόμενο μέρος ορίζει ένα διαιτητή εντός εξήντα (60) ημερών από την ημερομηνία παραλαβής της κοινοποίησης του αιτήματος διαιτησίας από την επιτροπή διαιτησίας που έχει απευθύνει το άλλο συμβαλλόμενο μέρος μέσω της διπλωματικής οδού· ο τρίτος διαιτητής ορίζεται από τους άλλους δύο διαιτητές εντός πρόσθετων εξήντα (60) ημερών. Εάν ένα από τα συμβαλλόμενα μέρη δεν ορίσει διαιτητή εντός της προκαθορισμένης προθεσμίας, ή εάν ο τρίτος διαιτητής δεν ορισθεί εντός της συμφωνηθείσας προθεσμίας, κάθε συμβαλλόμενο μέρος μπορεί να ζητήσει από τον Πρόεδρο του Συμβουλίου της ΔΟΠΑ να ορίσει διαιτητή ή διαιτητές, αναλόγως·

β) ο τρίτος διαιτητής που ορίζεται βάσει του σημείου α) ανωτέρω πρέπει να είναι υπήκοος τρίτης χώρας και ενεργεί ως Πρόεδρος της επιτροπής διαιτησίας·

γ) η επιτροπή διαιτησίας αποφασίζει τον εσωτερικό της κανονισμό· και

δ) με την επιφύλαξη οριστικής απόφασης της επιτροπής διαιτησίας, οι αρχικές δαπάνες της διαιτησίας κατανέμονται ισομερώς στα συμβαλλόμενα μέρη.

3. Κατόπιν αιτήματος συμβαλλομένου μέρους, η επιτροπή διαιτησίας μπορεί να ζητήσει από το άλλο συμβαλλόμενο μέρος να εφαρμόσει προσωρινά ασφαλιστικά μέτρα εν αναμονή της τελικής απόφασης της επιτροπής διαιτησίας.

4. Κάθε προσωρινή ή οριστική απόφαση της επιτροπής διαιτησίας είναι δεσμευτική για τα συμβαλλόμενα μέρη.

5. Εάν συμβαλλόμενο μέρος δεν συμμορφωθεί προς απόφαση της επιτροπής διαιτησίας η οποία ελήφθη με βάση το παρόν άρθρο εντός τριάντα (30) ημερών από την κοινοποίηση της εν λόγω απόφασης, το άλλο συμβαλλόμενο μέρος δύναται, επί όσο χρόνο διαρκέσει η μη συμμόρφωση, να περιορίσει, να αναστείλει ή να ανακαλέσει από το συμβαλλόμενο μέρος που παρέβη την υποχρέωσή του τα δικαιώματα ή τα προνόμια που του έχει χορηγήσει με βάση τους όρους της παρούσας συμφωνίας.

ΑΡΘΡΟ 24

Μέτρα διασφάλισης

1. Τα μέρη λαμβάνουν τα γενικά ή ειδικά μέτρα που απαιτούνται για την εκπλήρωση των υποχρεώσεών τους βάσει της παρούσας συμφωνίας. Μεριμνούν για την επίτευξη των στόχων της παρούσας συμφωνίας.

2. Εάν οποιοδήποτε συμβαλλόμενο μέρος κρίνει ότι το άλλο συμβαλλόμενο μέρος παρέλειψε να εκπληρώσει υποχρέωση που υπέχει με βάση την παρούσα συμφωνία, μπορεί να λάβει κατάλληλα μέτρα διασφάλισης. Τα μέτρα διασφάλισης περιορίζονται ως προς την έκταση και τη διάρκειά τους στα απολύτως αναγκαία, ώστε να επανορθωθεί η κατάσταση ή να διατηρηθεί η ισορροπία της παρούσας συμφωνίας. Δίνεται προτεραιότητα σε μέτρα που θίγουν λιγότερο τη λειτουργία της παρούσας συμφωνίας.

3. Συμβαλλόμενο μέρος που σκοπεύει να λάβει μέτρα διασφάλισης κοινοποιεί την πρόθεσή του χωρίς καθυστέρηση στο άλλο συμβαλλόμενο μέρος μέσω της μεικτής επιτροπής και παρέχει όλες τις σχετικές πληροφορίες.

4. Τα συμβαλλόμενα μέρη αρχίζουν άμεσα διαβουλεύσεις στο πλαίσιο της μεικτής επιτροπής προκειμένου να εξευρεθεί κοινώς αποδεκτή λύση.

5. Με την επιφύλαξη του άρθρου 3 στοιχείο δ) (Αδειοδότηση), του άρθρου 5, παράγραφος 1, στοιχείο δ) (Απόρριψη, ανάκληση, αναστολή ή περιορισμός άδειας εκμετάλλευσης) και των άρθρων 14 (Ασφάλεια πτήσεων) και 15 (Ασφάλεια από έκνομες ενέργειες) της παρούσας συμφωνίας, το ενδιαφερόμενο συμβαλλόμενο μέρος δεν μπορεί να λάβει μέτρα διασφάλισης πριν από την παρέλευση ενός μηνός από την ημερομηνία κοινοποίησης βάσει της παραγράφου 3 του παρόντος άρθρου, εκτός εάν η διαδικασία διαβούλευσης βάσει της παραγράφου 4 έχει ολοκληρωθεί πριν την εκπνοή της προθεσμίας που προαναφέρθηκε.

6. Το ενδιαφερόμενο συμβαλλόμενο μέρος κοινοποιεί στην μεικτή επιτροπή, χωρίς καθυστέρηση, τα μέτρα που έλαβε και παρέχει όλες τις σχετικές πληροφορίες.

7. Κάθε μέτρο που λαμβάνεται με βάση τους όρους του παρόντος άρθρου αναστέλλεται μόλις το συμβαλλόμενο μέρος που παρέβη την υποχρέωσή του συμμορφωθεί προς τις διατάξεις της παρούσας συμφωνίας.

ΑΡΘΡΟ 25

Σχέση με άλλες συμφωνίες

1. Οι διατάξεις της παρούσας συμφωνίας υπερισχύουν των σχετικών διατάξεων των υφιστάμενων διμερών συμφωνιών αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της Δημοκρατίας της Μολδαβίας και κρατών μελών. Ωστόσο, τα υπάρχοντα δικαιώματα μεταφοράς, τα οποία απορρέουν από τις εν λόγω διμερείς συμφωνίες και δεν καλύπτονται από την παρούσα συμφωνία, είναι δυνατόν να συνεχίσουν να ασκούνται, με την προϋπόθεση ότι δεν υφίσταται διάκριση μεταξύ των κρατών μελών και των υπηκόων τους.

2. Τα συμβαλλόμενα μέρη διαβουλεύονται στη μεικτή επιτροπή, κατόπιν αιτήματος ενός εξ αυτών, προκειμένου να αποφανθούν εάν η Δημοκρατία της Μολδαβίας πρέπει να προσχωρήσει στη συμφωνία ΚΕΑΧ.

3. Εάν τα συμβαλλόμενα μέρη προσχωρήσουν σε πολυμερή συμφωνία ή εάν υιοθετήσουν απόφαση εκδοθείσα από τη Διεθνή Οργάνωση Πολιτικής Αεροπορίας ή από άλλο διεθνή οργανισμό, η οποία πραγματεύεται θέματα που καλύπτει η παρούσα συμφωνία, διαβουλεύονται στο πλαίσιο της μεικτής επιτροπής για να αποφασίσουν κατά πόσον η παρούσα συμφωνία πρέπει να αναθεωρηθεί προκειμένου να ληφθούν υπόψη οι εξελίξεις αυτές.

ΑΡΘΡΟ 26

Τροποποιήσεις

1. Εάν συμβαλλόμενο μέρος επιθυμεί την τροποποίηση διατάξεων της παρούσας συμφωνίας, κοινοποιεί στην μεικτή επιτροπή την απόφασή του.

2. Η μεικτή επιτροπή δύναται, κατόπιν πρότασης συμβαλλομένου μέρους και σύμφωνα με το παρόν άρθρο, να αποφασίσει ομόφωνα την τροποποίηση των παραρτημάτων της παρούσας συμφωνίας.

3. Η τροποποίηση της παρούσας συμφωνίας αρχίζει να ισχύει αφού ολοκληρωθούν οι σχετικές εσωτερικές διαδικασίες κάθε συμβαλλομένου μέρους.

4. Η παρούσα συμφωνία εφαρμόζεται με την επιφύλαξη του δικαιώματος κάθε συμβαλλομένου μέρους, υπό την προϋπόθεση τήρησης της αρχής της μη εισαγωγής διακρίσεων και των διατάξεων της παρούσας συμφωνίας, να θεσπίζει μονομερώς νέα νομοθεσία ή να τροποποιεί την υπάρχουσα νομοθεσία του στο πεδίο των αεροπορικών μεταφορών ή σε συνδεόμενο με αυτές πεδίο που αναφέρεται στο παράρτημα ΙΙΙ της παρούσας συμφωνίας.

5. Όταν συμβαλλόμενο μέρος εξετάζει το ενδεχόμενο νέας νομοθεσίας ή τροποποίησης της υπάρχουσας νομοθεσίας του στο πεδίο των αεροπορικών μεταφορών ή σε συνδεόμενο με αυτές πεδίο που αναφέρεται στο παράρτημα ΙΙΙ της παρούσας συμφωνίας, ενημερώνει σχετικά το άλλο συμβαλλόμενο μέρος το συντομότερο δυνατόν. Κατόπιν αιτήματος συμβαλλομένου μέρους, μπορεί να πραγματοποιηθεί ανταλλαγή απόψεων στη μεικτή επιτροπή.

6. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος ενημερώνει τακτικά και το συντομότερο δυνατόν το άλλο συμβαλλόμενο μέρος για τη θέσπιση νέας νομοθεσίας ή την τροποποίηση κείμενης νομοθεσίας στο πεδίο των αεροπορικών μεταφορών ή σε συνδεόμενο με αυτές πεδίο που αναφέρεται στο παράρτημα ΙΙΙ της παρούσας συμφωνίας. Κατόπιν αιτήματος συμβαλλομένου μέρους, η μεικτή επιτροπή προβαίνει εντός εξήντα (60) ημερών σε ανταλλαγή απόψεων με αντικείμενο τις επιπτώσεις της εν λόγω νέας νομοθεσίας ή τροποποίησης στην ομαλή λειτουργία της παρούσας συμφωνίας.

7. Μετά την ανταλλαγή απόψεων που αναφέρεται στην παράγραφο 6 του παρόντος άρθρου, η μεικτή επιτροπή:

α) λαμβάνει απόφαση αναθεώρησης του παραρτήματος ΙΙΙ της παρούσας συμφωνίας, ώστε να ενσωματωθεί σε αυτό, εφόσον χρειάζεται στη βάση της αμοιβαιότητας, η εν λόγω νέα νομοθεσία ή τροποποίηση·

β) λαμβάνει απόφαση, βάσει της οποίας η εν λόγω νέα νομοθεσία ή τροποποίηση θεωρείται σύμφωνη με την παρούσα συμφωνία· ή

γ) συστήνει κάθε άλλο μέτρο που πρέπει να ληφθεί εντός εύλογης προθεσμίας για να διασφαλιστεί η ομαλή λειτουργία της παρούσας συμφωνίας.

ΑΡΘΡΟ 27

Καταγγελία

Οποιοδήποτε συμβαλλόμενο μέρος μπορεί, ανά πάσα στιγμή, να γνωστοποιήσει γραπτώς στο άλλο συμβαλλόμενο μέρος, διά της διπλωματικής οδού, την απόφασή του να καταγγείλει την παρούσα συμφωνία. Η εν λόγω γνωστοποίηση αποστέλλεται ταυτόχρονα στη ΔΟΠΑ. Η παρούσα συμφωνία λήγει τα μεσάνυκτα, ώρα Γκρήνουιτς, της τελευταίας ημέρας της περιόδου προγραμματισμού της Διεθνούς Ένωσης Αεροπορικών Μεταφορών (ΙΑΤΑ) που ισχύει ένα έτος μετά την ημερομηνία της γραπτής γνωστοποίησης της καταγγελίας, εκτός αν η γνωστοποίηση ανακληθεί κατόπιν συμφωνίας των συμβαλλομένων μερών πριν από τη λήξη της περιόδου αυτής.

ΑΡΘΡΟ 28

Καταχώριση στη Διεθνή Οργάνωση Πολιτικής Αεροπορίας (ΔΟΠΑ) και στη Γραμματεία των Ηνωμένων Εθνών

Η παρούσα συμφωνία και όλες οι τροποποιήσεις της καταχωρίζονται στη ΔΟΠΑ και στη Γραμματεία των Ηνωμένων Εθνών, σύμφωνα με το άρθρο 102 του Χάρτη των Ηνωμένων Εθνών, μετά την έναρξη ισχύος της.

ΑΡΘΡΟ 29

Προσωρινή εφαρμογή και έναρξη ισχύος

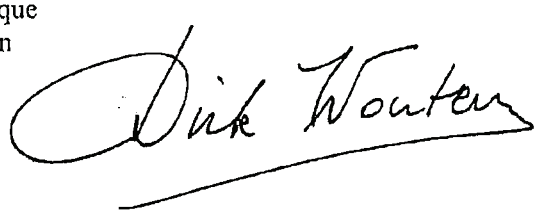
1. Η παρούσα συμφωνία αρχίζει να ισχύει ένα μήνα από την ημερομηνία της τελευταίας διακοίνωσης που διαβιβάστηκε στο πλαίσιο ανταλλαγής διπλωματικών διακοινώσεων μεταξύ των συμβαλλομένων μερών, με την οποία βεβαιώνεται η ολοκλήρωση όλων των διαδικασιών που είναι αναγκαίες για την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας. Για την εν λόγω ανταλλαγή διπλωματικών διακοινώσεων, η Δημοκρατία της Μολδαβίας διαβιβάζει στη Γενική Γραμματεία του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης τη διπλωματική διακοίνωσή της προς την Ευρωπαϊκή Ένωση και τα κράτη μέλη της, και η Γενική Γραμματεία του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης διαβιβάζει στη Δημοκρατία της Μολδαβίας τη διπλωματική διακοίνωση εκ μέρους της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των κρατών μελών της. Η διπλωματική διακοίνωση της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των κρατών μελών της περιέχει ανακοινώσεις από κάθε κράτος μέλος, με τις οποίες βεβαιώνεται η ολοκλήρωση όλων των αναγκαίων διαδικασιών για την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

2. Κατά παρέκκλιση της παραγράφου 1 του παρόντος άρθρου, τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν να εφαρμόζουν προσωρινά την παρούσα συμφωνία, σύμφωνα με τις εσωτερικές τους διαδικασίες ή/και εθνική νομοθεσία, αναλόγως, από την ημερομηνία υπογραφής της παρούσας συμφωνίας.

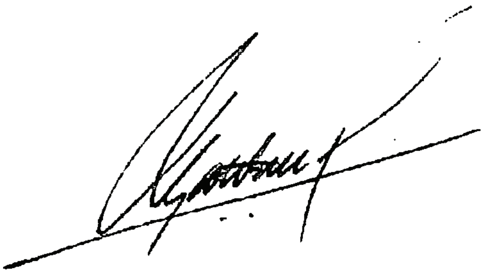
ΣΕ ΠΙΣΤΩΣΗ ΤΩΝ ΑΝΩΤΕΡΩ, οι υπογράφοντες, δεόντως εξουσιοδοτημένοι, υπέγραψαν την παρούσα συμφωνία.

Έγινε στις Βρυξέλλες, 26 Ιουνίου 2012, σε δύο αντίτυπα σε κάθε επίσημη γλώσσα των συμβαλλομένων μερών, καθένα δε από τα κείμενα αυτά είναι εξίσου αυθεντικό.

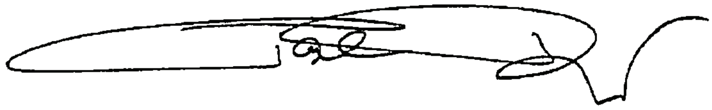
Voor het Koninkrijk België
Pour le Royaume de Belgique
Für das Königreich Belgien



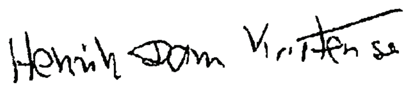
За Република България



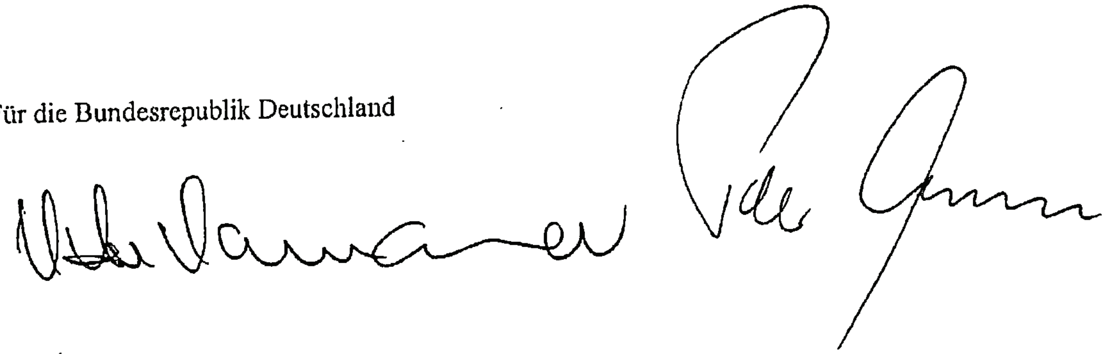
Za Českou republiku



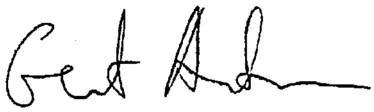
For Kongeriget Danmark



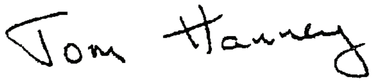
Für die Bundesrepublik Deutschland



Eesti Vabariigi nimel



Thar cheann Na hÉireann
For Ireland



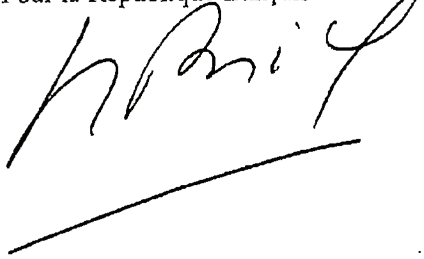
Για την Ελληνική Δημοκρατία



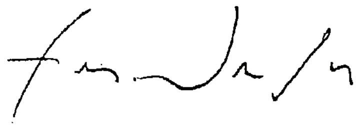
Por el Reino de España



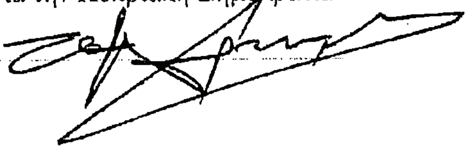
Pour la République française



Per la Repubblica italiana



Για την Κυπριακή Δημοκρατία



Latvijas Republikas vārdā –

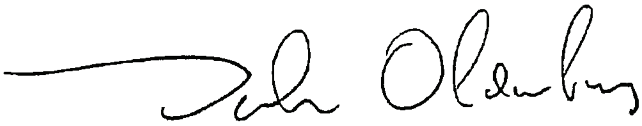
Lietuvos Respublikos vardu

Pour le Grand-Duché de Luxembourg

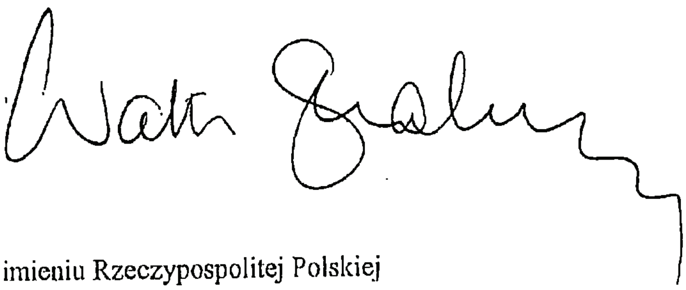
Magyarország részéről

Għal Malta

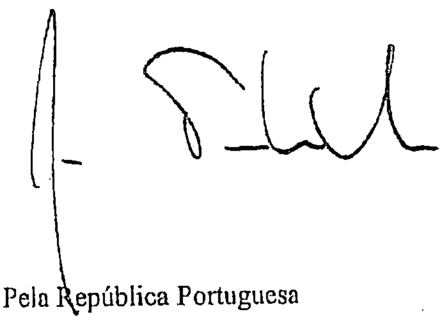
Voor het Koninkrijk der Nederlanden



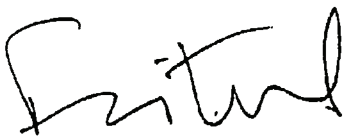
Für die Republik Österreich



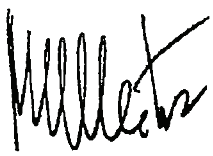
W imieniu Rzeczypospolitej Polskiej



Pela República Portuguesa



Pentru România



Za Republiko Slovenijo

Za Slovenskú republiku

Suomen tasavallan puolesta
För Republiken Finland

För Konungariket Sverige

For the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

За Европейския съюз
Por la Unión Europea
Za Evropskou unii
For Den Europæiske Union
Für die Europäische Union
Euroopa Liidu nimel
Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
For the European Union
Pour l'Union européenne
Per l'Unione europea
Eiropas Savienības vārdā –
Europos Sąjungos vardu
Az Európai Unió részéről
Għall-Unjoni Ewropea
Voor de Europese Unie
W imieniu Unii Europejskiej
Pela União Europeia
Pentru Uniunea Europeană
Za Európsku úniu
Za Evropsko unijo
Euroopan unionin puolesta
För Europeiska unionen



Pentru Republica Moldova



ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

ΣΥΜΦΩΝΗΜΕΝΑ ΔΡΟΜΟΛΟΓΙΑ ΚΑΙ ΚΑΘΟΡΙΣΜΕΝΕΣ ΔΙΑΔΡΟΜΕΣ

1. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος χορηγεί στους αερομεταφορείς του άλλου συμβαλλομένου μέρους δικαιώματα μεταφοράς για την εκτέλεση αεροπορικών δρομολογίων στις κάτωθι διαδρομές:

α) για τους αερομεταφορείς της Ευρωπαϊκής Ένωσης: κάθε σημείο εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης – ενδιάμεσα σημεία στις επικράτειες των εταίρων της Ευρωπαϊκής Πολιτικής Γειτονίας[1], των χωρών ΚΕΑΧ[2] ή χωρών αναφερόμενων στο παράρτημα IV – οποιοδήποτε σημείο στη Δημοκρατία της Μολδαβίας – σημεία πέραν αυτής.

β) για αερομεταφορέα της Δημοκρατίας της Μολδαβίας: Κάθε σημείο εντός της Δημοκρατίας της Μολδαβίας – ενδιάμεσα σημεία στις επικράτειες των εταίρων της Ευρωπαϊκής Πολιτικής Γειτονίας, των χωρών ΚΕΑΧ ή χωρών αναφερόμενων στο παράρτημα IV – οποιοδήποτε σημείο στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

---

1 Ως «εταίροι της Ευρωπαϊκής Πολιτικής Γειτονίας» νοούνται η Αλγερία, η Αρμενία, το Αζερμπαϊτζάν, η Λευκορωσία, η Αίγυπτος, η Γεωργία, το Ισραήλ, η Ιορδανία, ο Λίβανος, η Λιβύη, το Μαρόκο, τα Κατεχόμενα Παλαιστινιακά Εδάφη, η Συρία, η Τυνησία και η Ουκρανία, τουτέστιν δεν περιλαμβάνεται η Δημοκρατία της Μολδαβίας.

2 «Χώρες ΚΕΑΧ» είναι οι χώρες που είναι μέλη της πολυμερούς συμφωνίας δημιουργίας κοινού ευρωπαϊκού αεροπορικού χώρου, οι οποίες κατά την ημερομηνία υπογραφής της ήταν: κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης, η Δημοκρατία της Αλβανίας, η Βοσνία-Ερζεγοβίνη, η Δημοκρατία της Κροατίας, η Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας, η Δημοκρατία της Ισλανδίας, η Δημοκρατία του Μαυροβουνίου, το Βασίλειο της Νορβηγίας, η Δημοκρατία της Σερβίας και το Κοσσυφοπέδιο βάσει του ψηφίσματος 1244 του Συμβουλίου Ασφαλείας των ΗΕ.

2. Δρομολόγια εκτελούμενα σύμφωνα με την παράγραφο 1 του παρόντος παραρτήματος έχουν τόπο αναχώρησης ή τελικού προορισμού στην επικράτεια της Δημοκρατίας της Μολδαβίας, για τους αερομεταφορείς της Δημοκρατίας της Μολδαβίας, και στην επικράτεια της Ευρωπαϊκής Ένωσης για τους αερομεταφορείς της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

3. Οι αερομεταφορείς αμφοτέρων των συμβαλλομένων μερών μπορούν σε οποιαδήποτε ή σε όλες τις πτήσεις και κατά την προαίρεσή τους:

α) να εκτελούν πτήσεις προς μια ή και προς τις δύο κατευθύνσεις·

β) να συνδυάζουν διαφορετικούς αριθμούς πτήσης στο πλαίσιο της πτητικής εκμετάλλευσης αεροσκάφους·

γ) να εξυπηρετούν ενδιάμεσα σημεία και σημεία πέραν των επικρατειών των συμβαλλομένων μερών, όπως ορίζεται στην παράγραφο 1 του παρόντος παραρτήματος, και σημεία μέσα στις επικράτειες των συμβαλλομένων μερών με οποιοδήποτε συνδυασμό και σειρά·

δ) να παραλείπουν ενδιάμεσες στάσεις σε οποιοδήποτε σημείο ή σε οποιαδήποτε σημεία·

ε) να μεταφέρουν επιβάτες και φορτίο από οποιοδήποτε αεροσκάφος τους σε οποιοδήποτε άλλο αεροσκάφος τους σε οποιοδήποτε σημείο·

στ) να κάνουν ενδιάμεση στάση σε οποιοδήποτε σημείο εντός ή εκτός της επικράτειας οποιουδήποτε συμβαλλομένου μέρους·

ζ) να εκτελούν διαμετακομιστική μεταφορά μέσω της επικράτειας του άλλου μέρους, και

η) να συνδυάζουν επιβάτες και φορτίο στο ίδιο αεροσκάφος ανεξαρτήτως της προέλευσής τους.

4. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος επιτρέπει σε κάθε αερομεταφορέα να καθορίζει τη συχνότητα και τη χωρητικότητα της διεθνούς αερομεταφοράς που προσφέρει, με βάση τις εμπορικές παραμέτρους στην αγορά. Σύμφωνα με το δικαίωμα αυτό, κανένα συμβαλλόμενο μέρος δεν περιορίζει μονομερώς τον όγκο της κίνησης, τη συχνότητα ή την τακτικότητα δρομολογίου, ή τον τύπο ή τους τύπους αεροσκαφών που εκμεταλλεύονται αερομεταφορείς του άλλου συμβαλλόμενου μέρους, εκτός εάν πρόκειται για λόγους τελωνειακούς, τεχνικούς, επιχειρησιακούς, περιβαλλοντικούς, προστασίας της υγείας ή κατ'εφαρμογήν του άρθρου 8 (Ανταγωνιστικό περιβάλλον) της παρούσας συμφωνίας.

5. Οι αερομεταφορείς κάθε συμβαλλόμενου μέρους επιτρέπεται να εξυπηρετούν, ακόμη και στο πλαίσιο συμφωνιών κοινής εκμετάλλευσης, οποιοδήποτε σημείο ευρισκόμενο σε τρίτη χώρα που δεν περιλαμβάνεται στις καθορισμένες διαδρομές, με την προϋπόθεση ότι δεν ασκούν δικαιώματα της πέμπτης ελευθερίας.

6. Το παρόν παράρτημα υπόκειται στις μεταβατικές διατάξεις της παραγράφου 2 του παραρτήματος II της παρούσας συμφωνίας και στην επέκταση των προβλεπόμενων σε αυτό δικαιωμάτων.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ

ΜΕΤΑΒΑΤΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

. Η θέση σε ισχύ και η εφαρμογή από τη Δημοκρατία της Μολδαβίας όλων των νομοθετικών διατάξεων της Ευρωπαϊκής Ένωσης που αφορούν τις αεροπορικές μεταφορές και αναφέρονται στο παράρτημα ΙΙΙ της παρούσας συμφωνίας, με εξαίρεση τη νομοθεσία για την ασφάλεια από έκνομες ενέργειες βάσει του μέρους Δ του παραρτήματος ΙΙΙ της παρούσας συμφωνίας, υπόκεινται σε αξιολόγηση με ευθύνη της Ευρωπαϊκής Ένωσης, η οποία επικυρώνεται με απόφαση της μεικτής επιτροπής. Η εν λόγω αξιολόγηση διεξάγεται το αργότερο δύο έτη μετά την έναρξη ισχύος της συμφωνίας.

Κατά παρέκκλιση των διατάξεων του παραρτήματος Ι της παρούσας συμφωνίας, στα συμφωνημένα δρομολόγια και τις καθορισμένες διαδρομές της παρούσας συμφωνίας δεν περιλαμβάνεται, μέχρι τη λήψη της απόφασης που αναφέρεται στην παράγραφο 1 του παρόντος παραρτήματος της παρούσας συμφωνίας, το δικαίωμα των αερομεταφορέων όλων των συμβαλλομένων μερών να ασκούν δικαιώματα της πέμπτης ελευθερίας, πλην εκείνων που έχουν χορηγηθεί με μια από τις διμερείς συμφωνίες μεταξύ της Δημοκρατίας της Μολδαβίας και των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης, συμπεριλαμβανομένων για τους αερομεταφορείς της Δημοκρατίας της Μολδαβίας μεταξύ σημείων εντός της επικράτειας της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Κατόπιν της λήψης της απόφασης που αναφέρεται στην παράγραφο 1 του παρόντος παραρτήματος II, οι αερομεταφορείς αμφοτέρων των συμβαλλομένων μερών έχουν το δικαίωμα να ασκούν δικαιώματα της πέμπτης ελευθερίας, συμπεριλαμβανομένων για τους αερομεταφορείς της Δημοκρατίας της Μολδαβίας μεταξύ σημείων εντός της επικράτειας της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

3. Η εφαρμογή της νομοθεσίας από τη Δημοκρατία της Μολδαβίας περί ασφάλειας από έκνομες ενέργειες υπόκειται σε αξιολόγηση με ευθύνη της Ευρωπαϊκής Ένωσης, η οποία επικυρώνεται με απόφαση της μεικτής επιτροπής. Η εν λόγω αξιολόγηση διεξάγεται το αργότερο τρία έτη μετά την έναρξη ισχύος της συμφωνίας. Εντωμεταξύ, η Δημοκρατία της Μολδαβίας εφαρμόζει το έγγραφο 30 της Ευρωπαϊκής Διάσκεψης Πολιτικής Αεροπορίας (ΕΔΠΑ).

4. Στο τέλος της μεταβατικής περιόδου, το εμπιστευτικό μέρος της νομοθεσίας περί ασφαλείας από έκνομες ενέργειες, όπως προβλέπεται στο μέρος Δ του παραρτήματος III της παρούσας συμφωνίας, διατίθεται στην αρμόδια αρχή της Δημοκρατίας της Μολδαβίας, εφόσον συμφωνηθεί η ανταλλαγή ευαίσθητων για την ασφάλεια πληροφοριών, συμπεριλαμβανομένων των διαβαθμισμένων ΕΕ πληροφοριών.

5. Η βαθμιαία μετάβαση της Δημοκρατίας της Μολδαβίας στην πλήρη εφαρμογή της νομοθεσίας της Ευρωπαϊκής Ένωσης περί αεροπορικών μεταφορών που αναφέρεται στο παράρτημα III της παρούσας συμφωνίας μπορεί να υπόκειται σε τακτική αξιολόγηση. Οι αξιολογήσεις διεξάγονται από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή σε συνεργασία με τη Δημοκρατία της Μολδαβίας.

6. Από την ημερομηνία της απόφασης που αναφέρεται στην παράγραφο 1 του παρόντος παραρτήματος, η Δημοκρατία της Μολδαβίας εφαρμόζει κανόνες χορήγησης αδείας εκμετάλλευσης που ουσιαστικά είναι ισοδύναμοι με αυτούς που περιέχει το κεφάλαιο II του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1008/2008 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 24ης Σεπτεμβρίου 2008, σχετικά με κοινούς κανόνες εκμετάλλευσης των αεροπορικών γραμμών στην Κοινότητα. Οι διατάξεις του άρθρου 4 (Αμοιβαία αναγνώριση κανονιστικών διαπιστώσεων όσον αφορά την επάρκεια, την κυριότητα και τον έλεγχο αεροπορικής εταιρείας) της παρούσας συμφωνίας, οι οποίες αφορούν την αμοιβαία αναγνώριση των διαπιστώσεων επάρκειας ή/και ιθαγένειας των αρμοδίων αρχών της Δημοκρατίας της Μολδαβίας, εφαρμόζονται από τις αρμόδιες αρχές της Ευρωπαϊκής Ένωσης μετά από επιβεβαίωση από τη μεικτή επιτροπή της πλήρους εφαρμογής από τη Δημοκρατία της Μολδαβίας των εν λόγω κανόνων χορήγησης αδείας εκμετάλλευσης.

7. Με την επιφύλαξη απόφασης στο πλαίσιο της μεικτής επιτροπής ή βάσει του άρθρου 24 (Μέτρα διασφάλισης), η διαχείριση της αξιοπλοΐας αεροσκαφών που ήταν νηολογημένα κατά την ημερομηνία υπογραφής στο νηολόγιο της Δημοκρατίας της Μολδαβίας και χρησιμοποιούνται από φορείς εκμετάλλευσης υπό τον ρυθμιστικό έλεγχο της Δημοκρατίας της Μολδαβίας, τα οποία δεν έχουν πιστοποιητικό τύπου εκδοθέν σύμφωνα με τη σχετική νομοθεσία της ΕΕ που αναφέρεται στο μέρος Γ του παραρτήματος III της παρούσας συμφωνίας, είναι δυνατή με ευθύνη των αρμοδίων αρχών της Δημοκρατίας της Μολδαβίας σύμφωνα με τις εφαρμοζόμενες εθνικές απαιτήσεις ασφάλειας πτήσεων της Δημοκρατίας της Μολδαβίας μέχρι:

α) την 1η Ιανουαρίου 2017 για ορισμένα αεροπλάνα που χρησιμοποιούνται στην αποκλειστική μεταφορά φορτίου,

β) τις 31 Δεκεμβρίου 2022 για ορισμένα ελικόπτερα που χρησιμοποιούνται για πτήσεις έρευνας και διάσωσης, εναέριων εργασιών, εκπαίδευσης, έκτακτης ανάγκης, αγροτικές και ανθρωπιστικές πτήσεις σύμφωνα με τα πιστοποιητικά αδειοδότησης των αντίστοιχων αερομεταφορέων,

με την προϋπόθεση ότι τα αεροσκάφη πληρούν τα διεθνή πρότυπα ασφάλειας πτήσεων που έχουν θεσπισθεί με τη Σύμβαση. Για τα εν λόγω αεροσκάφη δεν χορηγείται κανένα δικαίωμα με βάση την παρούσα συμφωνία και δεν επιτρέπεται η χρήση τους σε αεροπορικές γραμμές από, προς ή εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Κατά τη διάρκεια της ανωτέρω μεταβατικής περιόδου, τα αεροσκάφη του νηολογίου της Δημοκρατίας της Μολδαβίας, για τα οποία δεν έχει εκδοθεί πιστοποιητικό τύπου σύμφωνα με τη νομοθεσία της ΕΕ, δεν υπερβαίνουν τα 53 μέχρι την 1η Ιανουαρίου 2017, κατόπιν δεν υπερβαίνουν τα 36 και το αργότερο στις 31 Δεκεμβρίου 2022 έχουν αποσυρθεί όλα.

<u>ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ</u>

(Υπόκειται σε τακτική επικαιροποίηση)

ΕΦΑΡΜΟΣΤΕΟΙ ΚΑΝΟΝΕΣ ΣΤΗΝ ΠΟΛΙΤΙΚΗ ΑΕΡΟΠΟΡΙΑ

Οι «εφαρμοστέες διατάξεις» των κάτωθι πράξεων εφαρμόζονται σύμφωνα με την παρούσα συμφωνία, εκτός εάν ορίζεται διαφορετικά στο παρόν παράρτημα ή στο παράρτημα ΙΙ της παρούσας συμφωνίας (Μεταβατικές διατάξεις). Κατά περίπτωση, καθορίζονται ειδικές προσαρμογές για κάθε μεμονωμένη πράξη:

Α. Πρόσβαση στην αγορά και συναφή θέματα

Αριθ. 95/93

Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 95/93 του Συμβουλίου, της 18ης Ιανουαρίου 1993, περί των κοινών κανόνων κατανομής του διαθέσιμου χρόνου χρήσης (slots) στους κοινοτικούς αερολιμένες όπως τροποποιήθηκε από :

– τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 894/2002 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 27ης Μαΐου 2002, για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 95/93 του Συμβουλίου σχετικά με τους κοινούς κανόνες κατανομής του διαθέσιμου χρόνου χρήσης (slots) στους κοινοτικούς αερολιμένες

– τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1554/2003 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 22ας Ιουλίου 2003, για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 95/93 του Συμβουλίου σχετικά με τους κοινούς κανόνες κατανομής του διαθέσιμου χρόνου χρήσης (slots) στους κοινοτικούς αερολιμένες

– τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 793/2004 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 21ης Απριλίου 2004, για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 95/93 του Συμβουλίου σχετικά με τους κοινούς κανόνες κατανομής του διαθέσιμου χρόνου χρήσης (slots) στους κοινοτικούς αερολιμένες

– τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 545/2009 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 18ης Ιουνίου 2009 σχετικά με την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 95/93 σχετικά με τους κοινούς κανόνες κατανομής του διαθέσιμου χρόνου χρήσης (slots) στους κοινοτικούς αερολιμένες

Εφαρμοστέες διατάξεις: Άρθρα 1 έως 12, άρθρο 14 και άρθρο 14α παράγραφος 2

Όσον αφορά την εφαρμογή του άρθρου 12 παράγραφος 2, με τον όρο «η Επιτροπή» νοείται «η μεικτή επιτροπή».

Αριθ. 96/67

Οδηγία 96/67/ΕΚ του Συμβουλίου της 15ης Οκτωβρίου 1996 σχετικά με την πρόσβαση στην αγορά υπηρεσιών εδάφους στους αερολιμένες της Κοινότητας

Εφαρμοστέες διατάξεις: Άρθρα 1 έως 25 και παράρτημα

Όσον αφορά την εφαρμογή του άρθρου 10, με τον όρο «τα κράτη μέλη» νοούνται «τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης».

Όσον αφορά την εφαρμογή του άρθρου 20 παράγραφος 2, με τον όρο «η Επιτροπή» νοείται «η μεικτή επιτροπή».

Αριθ. 785/2004

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 785/2004 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 21ης Απριλίου 2004, για τις απαιτήσεις ασφάλισης των αερομεταφορέων και των επιχειρήσεων εκμετάλλευσης αεροσκαφών

Εφαρμοστέες διατάξεις: Άρθρα 1 έως 8 και άρθρο 10 παράγραφος 2

Αριθ. 2009/12

Οδηγία (ΕΚ) 2009/12 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 11ης Μαρτίου 2009, για τα αερολιμενικά τέλη

Εφαρμοστέες διατάξεις: Άρθρα 1 έως 12

Β. Διαχείριση της εναέριας κυκλοφορίας

Αριθ. 549/2004

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 549/2004 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 10ης Μαρτίου 2004, για τη χάραξη του πλαισίου για τη δημιουργία του Ενιαίου Ευρωπαϊκού Ουρανού («κανονισμός-πλαίσιο»)

Εφαρμοστέες διατάξεις: Άρθρα 1 έως 4, 6 και 9 έως 14

Αριθ. 550/2004

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 550/2004 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 10ης Μαρτίου 2004, σχετικά με την παροχή υπηρεσιών αεροναυτιλίας στο πλαίσιο του Ενιαίου Ευρωπαϊκού Ουρανού («κανονισμός για την παροχή υπηρεσιών»)

Εφαρμοστέες διατάξεις: Άρθρα 1 έως 19 και παραρτήματα Ι και ΙΙ.

Αριθ. 551/2004

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 551/2004 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 10ης Μαρτίου 2004, για την οργάνωση και τη χρήση του εναέριου χώρου στο πλαίσιο του Ενιαίου Ευρωπαϊκού Ουρανού («κανονισμός για τον εναέριο χώρο»)

Εφαρμοστέες διατάξεις: Άρθρα 1 έως 11

Αριθ. 552/2004

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 552/2004 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 10ης Μαρτίου 2004, σχετικά με τη διαλειτουργικότητα του ευρωπαϊκού δικτύου διαχείρισης της εναέριας κυκλοφορίας («κανονισμός για τη διαλειτουργικότητα»)

Εφαρμοστέες διατάξεις: Άρθρα 1 έως 12, παραρτήματα Ι έως V

Αριθ. 2150/2005

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2150/2005 της Επιτροπής, της 23ης Δεκεμβρίου 2005, σχετικά με τη θέσπιση κοινών κανόνων για την ευέλικτη χρήση του εναέριου χώρου

Αριθ. 730/2006

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 730/2006 της Επιτροπής, της 11ης Μαΐου 2006, για την κατηγοριοποίηση του εναέριου χώρου και την πρόσβαση των πτήσεων εξ όψεως (VFR) άνω του επιπέδου πτήσης 195

Αριθ. 1794/2006

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1794/2006 της Επιτροπής, της 6ης Δεκεμβρίου 2006, για τον καθορισμό κοινού συστήματος χρέωσης των αεροναυτιλιακών υπηρεσιών

Αριθ. 1033/2006

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1033/2006 της Επιτροπής, της 4ης Ιουλίου 2006, για καθορισμό των απαιτήσεων που αφορούν τις διαδικασίες για τα σχέδια πτήσης στο στάδιο προ πτήσης στον ενιαίο ευρωπαϊκό ουρανό

Αριθ. 1032/2006

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1032/2006 της Επιτροπής, της 6ης Ιουλίου 2006, για καθορισμό απαιτήσεων για τα συστήματα αυτόματης ανταλλαγής δεδομένων πτήσης για την αναγγελία, το συντονισμό και τη μεταβίβαση πτήσεων μεταξύ μονάδων ελέγχου εναέριας κυκλοφορίας

Αριθ. 219/2007

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 219/2007 του Συμβουλίου, της 27ης Φεβρουαρίου 2007, για τη σύσταση κοινής επιχείρησης για την ανάπτυξη του ευρωπαϊκού συστήματος νέας γενιάς για τη διαχείριση της εναέριας κυκλοφορίας (SESAR)

Εφαρμοστέες διατάξεις: Άρθρο 1 παράγραφοι 1-2 και 5-7, άρθρα 2 και 3, άρθρο 4 παράγραφος 1, παράρτημα

Αριθ. 633/2007

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 633/2007 της Επιτροπής, της 7ης Ιουνίου 2007, σχετικά με τον καθορισμό απαιτήσεων για την εφαρμογή πρωτοκόλλου μετάδοσης μηνυμάτων πτήσης για την αναγγελία, το συντονισμό και τη μεταβίβαση πτήσεων μεταξύ μονάδων ελέγχου εναέριας κυκλοφορίας

Εφαρμοστέες διατάξεις: Άρθρα 1 έως 7, δεύτερη και τρίτη πρόταση του άρθρου 8, παραρτήματα I έως IV

Αριθ. 1265/2007

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1265/2007 της Επιτροπής, της 26ης Οκτωβρίου 2007, για καθορισμό των απαιτήσεων σχετικά με τη διαυλοποίηση στις αερεπίγειες επικοινωνίες φωνής για τον ενιαίο ευρωπαϊκό ουρανό.

Εφαρμοστέες διατάξεις: Άρθρα 1 έως 9, παραρτήματα Ι έως IV

Αριθ. 482/2008

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 482/2008 της Επιτροπής, της 30ής Μαΐου 2008, για τη θέσπιση συστήματος εγγύησης της ασφάλειας λογισμικού που πρέπει να εφαρμόζουν οι φορείς παροχής υπηρεσιών αεροναυτιλίας και για την τροποποίηση του παραρτήματος ΙΙ του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2096/2005

Εφαρμοστέες διατάξεις: Άρθρα 1 έως 5, παραρτήματα Ι έως ΙΙ

Αριθ. 1361/2008

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1361/2008 του Συμβουλίου, της 16ης Δεκεμβρίου 2008, όσον αφορά την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 219/2007 του Συμβουλίου για τη σύσταση κοινής επιχείρησης για την ανάπτυξη του ευρωπαϊκού συστήματος νέας γενιάς για τη διαχείριση της εναέριας κυκλοφορίας (SESAR)

Εφαρμοστέες διατάξεις: Άρθρα 1 έως 5 (εξαιρουμένου του άρθρου 1 παράγραφος 6), παράρτημα (εξαιρουμένων των σημείων 11 και 12)

Αριθ. 29/2009

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 29/2009 της Επιτροπής, της 16ης Ιανουαρίου 2009, σχετικά με τον καθορισμό απαιτήσεων για τις υπηρεσίες ζεύξης δεδομένων στον Ενιαίο Ευρωπαϊκό Ουρανό

Εφαρμοστέες διατάξεις: Άρθρα 1 έως 15, παραρτήματα I έως VII

Αριθ. 30/2009

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 30/2009 της Επιτροπής, της 16ης Ιανουαρίου 2009, σχετικά με την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1032/2006 όσον αφορά τις απαιτήσεις για συστήματα αυτόματης ανταλλαγής δεδομένων πτήσης που υποστηρίζουν υπηρεσίες ζεύξης δεδομένων
Εφαρμοστέες διατάξεις: Άρθρα 1 και 2, παράρτημα

Αριθ. 262/2009

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 262/2009 της Επιτροπής, της 30ής Μαρτίου 2009, για καθορισμό απαιτήσεων για τη συντονισμένη εκχώρηση και χρήση κωδικών ερωτηματοθέτησης τρόπου λειτουργίας S στον ενιαίο ευρωπαϊκό ουρανό

Εφαρμοστέες διατάξεις: Άρθρα 1 έως 13, παραρτήματα I έως III

Αριθ. 1070/2009

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1070/2009 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της, 21ης Οκτωβρίου 2009, για τροποποίηση των κανονισμών (ΕΚ) αριθ. 549/2004, (ΕΚ) αριθ. 550/2004, (ΕΚ) αριθ. 551/2004 και (ΕΚ) αριθ. 552/2004 για να βελτιωθούν οι επιδόσεις και η βιωσιμότητα του ευρωπαϊκού συστήματος πολιτικής αεροπορίας

Εφαρμοστέες διατάξεις: Άρθρα 1 έως 5, εξαιρουμένου του άρθρου 1 παράγραφος 4

Αριθ. 1108/2009

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1108/2009 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 21^{ης} Οκτωβρίου 2009, για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 216/2008, όσον αφορά τα αεροδρόμια, τη διαχείριση της εναέριας κυκλοφορίας και τις υπηρεσίες αεροναυτιλίας, και για την κατάργηση της οδηγίας 2006/23/ΕΚ

Αριθ. 73/2010

Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 73/2010 της Επιτροπής, της 26^{ης} Ιανουαρίου 2010, για τον καθορισμό απαιτήσεων σχετικών με την ποιότητα των αεροναυτικών δεδομένων και αεροναυτικών πληροφοριών για τον ενιαίο ευρωπαϊκό ουρανό

Αριθ. 255/2010

Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 255/2010 της Επιτροπής, της 25^{ης} Μαρτίου 2010, για καθορισμό κοινών κανόνων διαχείρισης της ροής της εναέριας κυκλοφορίας

Αριθ. 691/2010

Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 691/2010 της Επιτροπής, της 29^{ης} Ιουλίου 2010, για καθορισμό μηχανισμού επιδόσεων των υπηρεσιών αεροναυτιλίας και των λειτουργιών δικτύου και για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2096/2005 περί καθορισμού κοινών απαιτήσεων για την παροχή υπηρεσιών αεροναυτιλίας.

Αριθ. 929/2010

Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 929/2010 της Επιτροπής, της 18ης Οκτωβρίου 2010, για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1033/2006 σχετικά με τις διατάξεις της ΔΟΠΑ που αναφέρονται στο άρθρο 3 παράγραφος 1

Αριθ. 1191/2010

Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 1191/2010 της Επιτροπής, της 16ης Δεκεμβρίου 2010, όσον αφορά την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1794/2006 για τον καθορισμό κοινού συστήματος χρέωσης των αεροναυτιλιακών υπηρεσιών

Απόφαση της Επιτροπής, της 21ης Φεβρουαρίου 2011, σχετικά με τον καθορισμό των στόχων επιδόσεων και ορίων συναγερμού σε κλίμακα Ευρωπαϊκής Ένωσης για την παροχή υπηρεσιών αεροναυτιλίας τα έτη 2012 έως 2014 (2011/121/ΕΕ)

Αριθ. 176/2011

Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 176/2011 της Επιτροπής, της 24ης Φεβρουαρίου 2011, σχετικά με τις πληροφορίες που πρέπει να διαβιβάζονται πριν από τον προσδιορισμό και την τροποποίηση λειτουργικού τμήματος του εναέριου χώρου

Αριθ. 283/2011

Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 283/2011 της Επιτροπής, της 22ας Μαρτίου 2011, για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 633/2007 σχετικά με τις μεταβατικές ρυθμίσεις που αναφέρονται στο άρθρο 7

Απόφαση της Επιτροπής της 20ής Μαΐου 2011, σχετικά με τις εξαιρέσεις βάσει του άρθρου 14 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 29/2009 της Επιτροπής για τις υπηρεσίες ζεύξης δεδομένων στον Ενιαίο Ευρωπαϊκό Ουρανό

Αριθ. 677/2011

Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 677/2011 της Επιτροπής, της 7ης Ιουλίου 2011, για καθορισμό λεπτομερών κανόνων εκτέλεσης λειτουργιών δικτύου διαχείρισης εναέριας κυκλοφορίας (ΔΕΚ) και για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 691/2010

Απόφαση της Επιτροπής Ε(2011) 4130 τελικό, της 7ης Ιουλίου 2011, σχετικά με τον ορισμό του διαχειριστή δικτύου για τη διαχείριση των λειτουργιών του δικτύου εναέριας κυκλοφορίας (ATM) του ενιαίου ευρωπαϊκού ουρανού

Αριθ. 805/2011

Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 805/2011 της Επιτροπής, της 10ης Αυγούστου 2011, σχετικά με τον καθορισμό λεπτομερών κανόνων για άδειες και ορισμένα πιστοποιητικά ελεγκτών εναέριας κυκλοφορίας σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 216/2008 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου

Αριθ. 1034/2011

Εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 1034/2011 της Επιτροπής, της 17ης Οκτωβρίου 2011 , για την εποπτεία της ασφάλειας στη διαχείριση της εναέριας κυκλοφορίας και των υπηρεσιών αεροναυτιλίας, και την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 691/2010

Αριθ. 1035/2011

Εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 1035/2011 της Επιτροπής, της 17ης Οκτωβρίου 2011 , σχετικά με τον καθορισμό κοινών απαιτήσεων για την παροχή υπηρεσιών αεροναυτιλίας και την τροποποίηση των κανονισμών (ΕΚ) αριθ. 482/2008 και (ΕΕ) αριθ. 691/2010

Γ. Ασφάλεια πτήσεων

Αριθ. 3922/91

Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3922/91 του Συμβουλίου, της 16ης Δεκεμβρίου 1991, για την εναρμόνιση τεχνικών κανόνων και διοικητικών διαδικασιών στον τομέα της πολιτικής αεροπορίας
όπως τροποποιήθηκε από :

– τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2176/96 της Επιτροπής, της 13ης Νοεμβρίου 1996, για προσαρμογή του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3922/91 του Συμβουλίου στην επιστημονική και τεχνική πρόοδο

- τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1069/1999 της Επιτροπής, της 25ης Μαΐου 1999, για προσαρμογή στην επιστημονική και τεχνική πρόοδο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3922/91 του Συμβουλίου

- τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2871/2000 της Επιτροπής, της 28ης Δεκεμβρίου 2000, για την προσαρμογή στην επιστημονική και τεχνική πρόοδο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3922/91 του Συμβουλίου για την εναρμόνιση τεχνικών απαιτήσεων και διοικητικών διαδικασιών στο πεδίο της πολιτικής αεροπορίας

- τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1899/2006 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 12ης Δεκεμβρίου 2006, σχετικά με την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3922/91 του Συμβουλίου για την εναρμόνιση τεχνικών κανόνων και διοικητικών διαδικασιών στον τομέα της πολιτικής αεροπορίας

- τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1900/2006 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 20ής Δεκεμβρίου 2006, σχετικά με την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3922/91 του Συμβουλίου για την εναρμόνιση τεχνικών κανόνων και διοικητικών διαδικασιών στον τομέα της πολιτικής αεροπορίας

- τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 8/2008 της Επιτροπής, της 11ης Δεκεμβρίου 2007, για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3922/91 όσον αφορά τις κοινές απαιτήσεις και τις διοικητικές διαδικασίες που εφαρμόζονται στις εμπορικές αεροπορικές μεταφορές

– τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 859/2008 της Επιτροπής, της 20ής Αυγούστου 2008, για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3922/91 όσον αφορά τις κοινές απαιτήσεις και τις διοικητικές διαδικασίες που εφαρμόζονται στις εμπορικές αεροπορικές μεταφορές.

Εφαρμοστέες διατάξεις: Άρθρα 1 έως 10, 12 και 13 εξαιρουμένου του άρθρου 4 παράγραφος 1 και του άρθρου 8 παράγραφος 2 (δεύτερη πρόταση), παραρτήματα I έως III

Όσον αφορά την εφαρμογή του άρθρου 12, με τον όρο «κράτη μέλη» νοούνται τα «κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης».

Αριθ. 216/2008

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 216/2008 Του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 20ής Φεβρουαρίου 2008, για τη θέσπιση κοινών κανόνων στον τομέα της πολιτικής αεροπορίας και για την ίδρυση Ευρωπαϊκού Οργανισμού Ασφαλείας της Αεροπορίας, καθώς και για την κατάργηση της οδηγίας 91/670/ΕΟΚ του Συμβουλίου, του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1592/2002 και της οδηγίας 2004/36/ΕΚ

Εφαρμοστέες διατάξεις: Άρθρα 1 έως 68 εξαιρουμένου του άρθρου 65, το δεύτερο εδάφιο του άρθρου 69 παράγραφος 1, άρθρο 69 παράγραφος 4, παραρτήματα I έως VI
όπως τροποποιήθηκε από :

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 690/2009 της Επιτροπής, της 30ής Ιουλίου 2009, ο οποίος τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 216/2008 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη θέσπιση κοινών κανόνων στον τομέα της πολιτικής αεροπορίας και για την ίδρυση Ευρωπαϊκού Οργανισμού Ασφαλείας της Αεροπορίας, καθώς και για την κατάργηση της οδηγίας 91/670/ΕΟΚ του Συμβουλίου, του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1592/2002 και της οδηγίας 2004/36/ΕΚ

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1108/2009 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 21ης Οκτωβρίου 2009, για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 216/2008, όσον αφορά τα αεροδρόμια, τη διαχείριση της εναέριας κυκλοφορίας και τις υπηρεσίες αεροναυτιλίας, και για την κατάργηση της οδηγίας 2006/23/ΕΚ

Εφαρμοστέες διατάξεις: άρθρα 1 έως 3, εξαιρουμένης της παραγράφου 5 του άρθρου 8α, της παραγράφου 6 του άρθρου 8β και της παραγράφου 10 του άρθρου 8γ που προσαρτήσθηκαν με το άρθρο 1 παράγραφος 7 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1108/2009.

Αριθ. 996/2010

Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 996/2010 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 20ής Οκτωβρίου 2010, σχετικά με τη διερεύνηση και την πρόληψη ατυχημάτων και συμβάντων στην πολιτική αεροπορία και την κατάργηση της οδηγίας 94/56/ΕΚ

Αριθ. 2003/42

Οδηγία 2003/42/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 13ης Ιουνίου 2003, για την αναφορά περιστατικών στην πολιτική αεροπορία

Εφαρμοστέες διατάξεις: Άρθρα 1 έως 11 και παραρτήματα Ι και ΙΙ.

Αριθ. 1321/2007

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1321/2007 της Επιτροπής, της 12ης Νοεμβρίου 2007, σχετικά με τον καθορισμό κανόνων για την καταχώριση σε κεντρικό αποθετήριο πληροφοριών σχετικών με περιστατικά στην πολιτική αεροπορία που ανταλλάσσονται βάσει της οδηγίας 2003/42/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου

Εφαρμοστέες διατάξεις: Άρθρα 1 έως 4

Αριθ. 1330/2007

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1330/2007 της Επιτροπής, της 24ης Σεπτεμβρίου 2007, σχετικά με τη θέσπιση κανόνων εφαρμογής για τη διάδοση στα ενδιαφερόμενα μέρη πληροφοριών σχετικών με περιστατικά της πολιτικής αεροπορίας που αναφέρονται στο άρθρο 7 παράγραφος 2 της οδηγίας 2003/42/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου

Εφαρμοστέες διατάξεις: Άρθρα 1 έως 10, παραρτήματα Ι έως ΙΙ

Αριθ. 1702/2003

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1702/2003 της Επιτροπής, της 24ης Σεπτεμβρίου 2003, για τον καθορισμό εκτελεστικών κανόνων για την πιστοποίηση αξιοπλοΐας και την περιβαλλοντική πιστοποίηση αεροσκαφών και των σχετικών προϊόντων, εξαρτημάτων και εξοπλισμού, καθώς και για την πιστοποίηση φορέων σχεδιασμού και παραγωγής·

όπως τροποποιήθηκε από :

– τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 381/2005 της Επιτροπής, της 7ης Μαρτίου 2005, για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1702/2003 για τον καθορισμό εκτελεστικών κανόνων για την πιστοποίηση αξιοπλοΐας και την περιβαλλοντική πιστοποίηση αεροσκαφών και των σχετικών προϊόντων, εξαρτημάτων και εξοπλισμού, καθώς και για την πιστοποίηση φορέων σχεδιασμού και παραγωγής

– τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 706/2006 της Επιτροπής, της 8ης Μαΐου 2006, για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1702/2003 ως προς τη χρονική περίοδο που έχουν στη διάθεσή τους τα κράτη μέλη για να εκδίδουν εγκρίσεις περιορισμένης διάρκειας

– τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 335/2007 της Επιτροπής, της 28ης Μαρτίου 2007, με τον οποίο τροποποιείται ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1702/2003 περί των εκτελεστικών κανόνων περιβαλλοντικής πιστοποίησης αεροσκαφών και των σχετικών προϊόντων, εξαρτημάτων και εξοπλισμού

– τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 375/2007 της Επιτροπής της 30ής Μαρτίου 2007 για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1702/2003 για τον καθορισμό εκτελεστικών κανόνων για την πιστοποίηση αξιοπλοΐας και την περιβαλλοντική πιστοποίηση αεροσκαφών και των σχετικών προϊόντων, εξαρτημάτων και εξοπλισμού, καθώς και για την πιστοποίηση φορέων σχεδιασμού και παραγωγής

– τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 287/2008 της Επιτροπής, της 28ης Φεβρουαρίου 2008, για παράταση της μεταβατικής περιόδου που προβλέπεται στο άρθρο 2γ παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1702/2003

– τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1057/2008 της Επιτροπής, της 27ης Οκτωβρίου 2008, σχετικά με την τροποποίηση του προσαρτήματος ΙΙ του παραρτήματος του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1702/2003 για το πιστοποιητικό επιθεώρησης της αξιοπλοΐας (έντυπο 15α του EASA)

– τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1194/2009 της Επιτροπής, της 30ής Νοεμβρίου 2007, για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1702/2003 για τον καθορισμό εκτελεστικών κανόνων για την πιστοποίηση αξιοπλοΐας και την περιβαλλοντική πιστοποίηση αεροσκαφών και των σχετικών προϊόντων, εξαρτημάτων και εξοπλισμού, καθώς και για την πιστοποίηση φορέων σχεδιασμού και παραγωγής

Σημείωση: Διορθώθηκε με το διορθωτικό του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1194/2009 της Επιτροπής, της 30ής Νοεμβρίου 2009, για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1702/2003 για τον καθορισμό εκτελεστικών κανόνων για την πιστοποίηση αξιοπλοΐας και την περιβαλλοντική πιστοποίηση αεροσκαφών και των σχετικών προϊόντων, εξαρτημάτων και εξοπλισμού, καθώς και για την πιστοποίηση φορέων σχεδιασμού και παραγωγής (ΕΕ L 336, 18.12.2009, σ. 58 και ΕΕ L 58, 9.3.2010, σ. 23)

Εφαρμοστέες διατάξεις: Άρθρα 1 έως 4, παράρτημα. Οι μεταβατικές περίοδοι που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό θα καθορισθούν από τη μεικτή επιτροπή

Αριθ. 2042/2003

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2042/2003 της Επιτροπής, της 20ής Νοεμβρίου 2003, για τη διαρκή αξιοπλοΐα του αεροσκάφους και των αεροναυτικών προϊόντων, εξαρτημάτων και εξοπλισμού και για την έγκριση των φορέων και του προσωπικού που είναι αρμόδιοι για τα εν λόγω καθήκοντα

όπως τροποποιήθηκε από :

- τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 707/2006 της Επιτροπής, της 8ης Μαΐου 2006, για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2042/2003 σε ό,τι αφορά τις εγκρίσεις περιορισμένης διάρκειας και τα παραρτήματα I και III
- τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 376/2007 της Επιτροπής, της 30ής Μαρτίου 2007, σχετικά με την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2042/2003 για τη διαρκή αξιοπλοΐα αεροσκάφους και αεροναυτικών προϊόντων, εξαρτημάτων και εξοπλισμού και για την έγκριση των φορέων και του προσωπικού που συμμετέχουν στα εν λόγω καθήκοντα
- τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1056/2008 της Επιτροπής, της 27ης Οκτωβρίου 2008, για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2042/2003 για τη διαρκή αξιοπλοΐα αεροσκαφών και αεροναυτικών προϊόντων, εξαρτημάτων και εξοπλισμού και για την έγκριση των φορέων και του προσωπικού που συμμετέχουν στα εν λόγω καθήκοντα
- τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 127/2010 της Επιτροπής, σχετικά με την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2042/2003 για τη διαρκή αξιοπλοΐα αεροσκάφους και αεροναυτικών προϊόντων, εξαρτημάτων και εξοπλισμού και για την έγκριση των φορέων και του προσωπικού που συμμετέχουν στα εν λόγω καθήκοντα

Εφαρμοστέες διατάξεις: Άρθρα 1 έως 6, παραρτήματα I έως IV

Αριθ. 104/2004

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 104/2004 της Επιτροπής, της 22ας Ιανουαρίου 2004, για θέσπιση των κανόνων για την οργάνωση και σύνθεση του τμήματος προσφυγών του Ευρωπαϊκού Οργανισμού Ασφάλειας της Αεροπορίας

Εφαρμοστέες διατάξεις: Άρθρα 1 έως 7 και παράρτημα

Αριθ. 593/2007

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 593/2007 της Επιτροπής, της 31ης Μαΐου 2007, για τα τέλη και τα δικαιώματα που εισπράττει ο Ευρωπαϊκός Οργανισμός Ασφάλειας της Αεροπορίας

όπως τροποποιήθηκε από :

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1356/2008 της Επιτροπής, της 23ης Δεκεμβρίου 2008, σχετικά με την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 593/2007 για τα τέλη και τα δικαιώματα που εισπράττονται από τον Ευρωπαϊκό Οργανισμό Ασφάλειας της Αεροπορίας.

Εφαρμοστέες διατάξεις: Άρθρα 1 έως 12, άρθρο 14 παράγραφος 2, παράρτημα

Αριθ. 736/2006

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 736/2006 της Επιτροπής, της 16ης Μαΐου 2006, σχετικά με τις μεθόδους εργασίας του Ευρωπαϊκού Οργανισμού Ασφάλειας της Αεροπορίας για τη διενέργεια επιθεωρήσεων τυποποίησης

Εφαρμοστέες διατάξεις: Άρθρα 1 έως 18

Αριθ. 768/2006

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 768/2006 της Επιτροπής, της 19ης Μαΐου 2006, για την εφαρμογή της οδηγίας 2004/36/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου όσον αφορά τη συλλογή και την ανταλλαγή πληροφοριών σχετικά με την ασφάλεια των αεροσκαφών τα οποία χρησιμοποιούν κοινοτικούς αερολιμένες και τη διαχείριση του συστήματος πληροφοριών

Εφαρμοστέες διατάξεις: Άρθρα 1 έως 5

Αριθ. 2111/2005

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2111/2005 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 14ης Δεκεμβρίου 2005, για τη σύσταση κοινοτικού καταλόγου αερομεταφορέων των οποίων απαγορεύεται η λειτουργία στην Κοινότητα και την ενημέρωση των επιβατών αεροπορικών μεταφορών σχετικά με την ταυτότητα του πραγματικού αερομεταφορέα, καθώς και για την κατάργηση του άρθρου 9 της οδηγίας 2004/36/ΕΚ

Εφαρμοστέες διατάξεις: Άρθρα 1 έως 13 και παράρτημα.

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 473/2006 της Επιτροπής, της 22ας Μαρτίου 2006, για θέσπιση των εκτελεστικών κανόνων όσον αφορά τον κοινοτικό κατάλογο των αερομεταφορέων οι οποίοι υπόκεινται σε απαγόρευση λειτουργίας εντός της Κοινότητας, όπως προβλέπεται στο κεφάλαιο II του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2111/2005 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου

Εφαρμοστέες διατάξεις: Άρθρα 1 έως 6, παραρτήματα Α έως Γ

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 474/2006 της Επιτροπής, της 22ας Μαρτίου 2006 , για τη σύσταση κοινοτικού καταλόγου αερομεταφορέων οι οποίοι υπόκεινται σε απαγόρευση λειτουργίας εντός της Κοινότητας, όπως προβλέπεται στο κεφάλαιο II του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2111/2005 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, όπως τροποποιήθηκε στη συνέχεια

Εφαρμοστέες διατάξεις: Άρθρα 1 έως 3, παραρτήματα Α και Β

Δ. Ασφάλεια της πολιτικής αεροπορίας από έκνομες ενέργειες

Κανονισμός-πλαίσιο

Αριθ. 300/2008

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 300/2008 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 11ης Μαρτίου 2008, για τη θέσπιση κοινών κανόνων στο πεδίο της ασφάλειας της πολιτικής αεροπορίας και την κατάργηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2320/2002

Εφαρμοστέες διατάξεις: Άρθρα 1 έως 18, άρθρο 21, παράρτημα

Συμπληρωματικός κανονισμός

Αριθ. 272/2009

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 272/2009 της Επιτροπής της 2ας Απριλίου 2009 για τη συμπλήρωση των κοινών βασικών προτύπων ασφάλειας της πολιτικής αεροπορίας από έκνομες ενέργειες που προβλέπονται στο παράρτημα του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 300/2008 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου

όπως τροποποιήθηκε από :

– τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 720/2011 της Επιτροπής, της 22ας Ιουλίου 2011, για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 272/2009 για τη συμπλήρωση των κοινών βασικών προτύπων ασφάλειας της πολιτικής αεροπορίας από έκνομες ενέργειες όσον αφορά την προοδευτική καθιέρωσή τους για τον έλεγχο ασφαλείας υγρών, αερολυμάτων και πηκτωμάτων στους αερολιμένες της ΕΕ

Αριθ. 1254/2009

Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 1254/2009 της Επιτροπής, της 18ης Δεκεμβρίου 2009, σχετικά με τον καθορισμό κριτηρίων για τη χορήγηση παρέκκλισης στα κράτη μέλη από τα κοινά βασικά πρότυπα ασφάλειας της πολιτικής αεροπορίας από έκνομες ενέργειες και τη λήψη εναλλακτικών μέτρων ασφάλειας από έκνομες ενέργειες

Αριθ. 18/2010

Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 18/2010 της Επιτροπής, της 8ης Ιανουαρίου 2010, για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 300/2008 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου όσον αφορά τις προδιαγραφές των εθνικών προγραμμάτων ποιοτικού ελέγχου στον τομέα της ασφάλειας της πολιτικής αεροπορίας από έκνομες ενέργειες

Εκτελεστικός κανονισμός

Αριθ. 72/2010

Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 72/2010 της Επιτροπής, της 26ης Ιανουαρίου 2010, για καθορισμό των διαδικασιών διεξαγωγής των επιθεωρήσεων της Επιτροπής στο πεδίο της ασφάλειας της πολιτικής αεροπορίας από έκνομες ενέργειες

Αριθ. 185/2010

Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 185/2010 της Επιτροπής, της 4ης Μαρτίου 2010, σχετικά με τον καθορισμό λεπτομερών μέτρων εφαρμογής των κοινών βασικών προτύπων ασφάλειας των αερομεταφορών από έκνομες ενέργειες

όπως τροποποιήθηκε από :

– τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 357/2010 της Επιτροπής, της 23ης Απριλίου 2010, σχετικά με την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 185/2010, της 4ης Μαρτίου 2010, για καθορισμό των μέτρων εφαρμογής των κοινών βασικών προτύπων ασφάλειας των αερομεταφορών

– τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 358/2010 της Επιτροπής, της 23ης Απριλίου 2010, σχετικά με την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 185/2010, της 4ης Μαρτίου 2010, για καθορισμό των μέτρων εφαρμογής των κοινών βασικών προτύπων ασφάλειας των αερομεταφορών

- τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 573/2010 της Επιτροπής, της 23ης Απριλίου 2010, σχετικά με την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 185/2010, της 4ης Μαρτίου 2010, για καθορισμό των μέτρων εφαρμογής των κοινών βασικών προτύπων ασφάλειας των αερομεταφορών

- τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 983/2010 της Επιτροπής, της 3ης Νοεμβρίου 2010, για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 185/2010 σχετικά με τον καθορισμό λεπτομερών μέτρων εφαρμογής των κοινών βασικών προτύπων ασφάλειας των αερομεταφορών από έκνομες ενέργειες

- τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 334/2011 της Επιτροπής, της 7ης Απριλίου 2011, σχετικά με την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 185/2010, της 4ης Μαρτίου 2010, για καθορισμό των μέτρων εφαρμογής των κοινών βασικών προτύπων ασφάλειας των αερομεταφορών

Απόφαση 2010/774/ΕΕ της Επιτροπής, της 13ης Απριλίου 2010, περί καθορισμού λεπτομερών μέτρων για την εφαρμογή κοινών βασικών προτύπων για την ασφάλεια της αεροπορίας με πληροφορίες που προβλέπονται στο άρθρο 18 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 300/2008 (μέτρα ασφαλείας με βάση την αρχή «need to know»)

όπως τροποποιήθηκε από :

- την απόφαση 2010/2604/ΕΕ της Επιτροπής, της 23ης Απριλίου 2010, για την τροποποίηση της απόφασης 2010/774/ΕΕ της Επιτροπής, της 13ης Απριλίου 2010, σχετικά με τον καθορισμό λεπτομερών μέτρων εφαρμογής των κοινών βασικών προτύπων ασφάλειας των αερομεταφορών από έκνομες ενέργειες, η οποία περιέχει πληροφορίες προβλεπόμενες στο άρθρο 18 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 300/2008 (προστασία προμηθειών σε ΥΑΠ και σφραγισμένες σακούλες ασφάλειας)

- την απόφαση 2010/3572/ΕΕ της Επιτροπής, της 30ής Ιουνίου 2010, για την τροποποίηση της απόφασης 2010/774/ΕΕ της Επιτροπής, της 13ης Απριλίου 2010, σχετικά με τον καθορισμό λεπτομερών μέτρων εφαρμογής των κοινών βασικών προτύπων ασφάλειας των αερομεταφορών από έκνομες ενέργειες, η οποία περιέχει πληροφορίες προβλεπόμενες στο άρθρο 18 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 300/2008 (σκύλοι ανίχνευσης εκρηκτικών)

- την απόφαση 2010/9139/ΕΕ της Επιτροπής, της 30ής Ιουνίου 2010, για την τροποποίηση της απόφασης 2010/774/ΕΕ της Επιτροπής, της 13ης Απριλίου 2010, σχετικά με τον καθορισμό λεπτομερών μέτρων εφαρμογής των κοινών βασικών προτύπων ασφάλειας των αερομεταφορών από έκνομες ενέργειες, η οποία περιέχει πληροφορίες προβλεπόμενες στο άρθρο 18 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 300/2008 (ανίχνευση μετάλλων σε φορτία)

Ε. Περιβάλλον

Αριθ. 2006/93

Οδηγία 2006/93/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 12ης Δεκεμβρίου 2006, για τη ρύθμιση της χρήσης των αεροπλάνων που υπάγονται στο παράρτημα 16 της σύμβασης για τη διεθνή πολιτική αεροπορία, τόμος 1, μέρος II, κεφάλαιο 3, δεύτερη έκδοση
Εφαρμοστέες διατάξεις: Άρθρα 1 έως 6, παραρτήματα I και II

Αριθ. 2002/30

Οδηγία 2002/30/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 26ης Μαρτίου 2002, περί της καθιέρωσης των κανόνων και διαδικασιών για τη θέσπιση περιορισμών λειτουργίας σε συνάρτηση με τον προκαλούμενο θόρυβο στους κοινοτικούς αερολιμένες

Όπως τροποποιήθηκε ή αναπροσαρμόσθηκε με την πράξη προσχώρησης του 2003 και την πράξη προσχώρησης του 2005

Εφαρμοστέες διατάξεις: Άρθρα 1 έως 15 και παραρτήματα I και II.

Αριθ. 2002/49

Οδηγία 2002/49/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 25ης Ιουνίου 2002 - Δηλώσεις της Επιτροπής στην επιτροπή συνδιαλλαγής για την οδηγία σχετικά με την αξιολόγηση και τη διαχείριση του περιβαλλοντικού θορύβου

Εφαρμοστέες διατάξεις: Άρθρα 1 έως 16, παραρτήματα Ι έως VI

ΣΤ. Θέματα κοινωνικού χαρακτήρα

Αριθ. 2000/79

Οδηγία 2000/79/ΕΚ του Συμβουλίου, της 27ης Νοεμβρίου 2000, για την εκτέλεση της ευρωπαϊκής συμφωνίας για την οργάνωση του χρόνου εργασίας του ιπτάμενου προσωπικού της πολιτικής αεροπορίας που συνήφθη από την Ένωση Ευρωπαϊκών Αεροπορικών Εταιρειών (AEA), την Ευρωπαϊκή Ομοσπονδία Εργαζομένων στις Μεταφορές (ETF), την Ευρωπαϊκή Ένωση Προσωπικού Θαλάμων Διακυβέρνησης Αεροσκαφών (ECA), την Ευρωπαϊκή Ένωση Αερομεταφορέων των Περιφερειών της Ευρώπης (ERA) και τη Διεθνή Ένωση για τις Ναυλωμένες Πτήσεις (IACA)

Εφαρμοστέες διατάξεις: Άρθρα 2 και 3, παράρτημα

Αριθ. 2003/88

Οδηγία 2003/88/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 4ης Νοεμβρίου 2003, σχετικά με ορισμένα στοιχεία της οργάνωσης του χρόνου εργασίας

Εφαρμοστέες διατάξεις: Άρθρα 1 έως 19, 21 έως 24 και 26 έως 29

Ζ. Προστασία των καταναλωτών

Αριθ. 90/314

Οδηγία 90/314/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 13ης Ιουνίου 1990, για τα οργανωμένα ταξίδια και τις οργανωμένες διακοπές και περιηγήσεις

Εφαρμοστέες διατάξεις: Άρθρα 1 έως 10

Αριθ. 95/46

Οδηγία 95/46/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 24ης Οκτωβρίου 1995, για την προστασία των φυσικών προσώπων έναντι της επεξεργασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και για την ελεύθερη κυκλοφορία των δεδομένων αυτών

Εφαρμοστέες διατάξεις: Άρθρα 1 έως 34

Αριθ. 2027/97

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2027/97 του Συμβουλίου, της 9ης Οκτωβρίου 1997, για την ευθύνη του αερομεταφορέως σε περίπτωση ατυχήματος, όπως τροποποιήθηκε με τον:

κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 889/2002 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 13ης Μαΐου 2002, για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2027/97 του Συμβουλίου για την ευθύνη του αερομεταφορέως σε περίπτωση ατυχήματος

Εφαρμοστέες διατάξεις: Άρθρα 1 έως 8

Αριθ. 261/2004

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 261/2004 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 11ης Φεβρουαρίου 2004, για τη θέσπιση κοινών κανόνων αποζημίωσης των επιβατών αεροπορικών μεταφορών και παροχής βοήθειας σε αυτούς σε περίπτωση άρνησης επιβίβασης και ματαίωσης ή μεγάλης καθυστέρησης της πτήσης και για την κατάργηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 295/91
Εφαρμοστέες διατάξεις: Άρθρα 1 έως 17

Αριθ. 1107/2006

Κανονισμός (εκ) αριθ. 1107/2006 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 5ης Ιουλίου 2006, σχετικά με τα δικαιώματα των ατόμων με αναπηρία και των ατόμων με μειωμένη κινητικότητα όταν ταξιδεύουν αεροπορικώς

Εφαρμοστέες διατάξεις: Άρθρα 1 έως 17 και παραρτήματα Ι και ΙΙ.

Η. Λοιπά νομοθετήματα

Αριθ. 80/2009

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 80/2009 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 14ης Ιανουαρίου 2009, όσον αφορά κώδικα δεοντολογίας για τα ηλεκτρονικά συστήματα κράτησης θέσεων και την κατάργηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2299/89 του Συμβουλίου

Εφαρμοστέες διατάξεις: Άρθρα 1 έως 18, παραρτήματα I και II

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV

Κατάλογος λοιπών χωρών αναφερόμενων στα άρθρα 3 και 4 και στο παράρτημα I

1. Δημοκρατία της Ισλανδίας (βάσει της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο)·

2. Πριγκιπάτο του Λιχτενστάιν (βάσει της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο)·

3. Βασίλειο της Νορβηγίας (βάσει της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο)·

4. Ελβετική Συνομοσπονδία (βάσει της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας για τις αερομεταφορές).

Voor het Koninkrijk België
Pour le Royaume de Belgique
Für das Königreich Belgien

За Република България

Za Českou republiku

For Kongeriget Danmark

Предходният текст е заверено копие на оригинала, депозиран в архивите на Генералния секретариат на Съвета в Брюксел.
El texto que precede es copia certificada conforme del original depositado en los archivos de la Secretaría General del Consejo en Bruselas.
Předchozí text je ověřeným opisem originálu uloženého v archivu Generálního sekretariátu Rady v Bruselu.
Foranstående tekst er en bekræftet genpart af originaldokumentet deponeret i Rådets Generalsekretariats arkiver i Bruxelles.
Der vorstehende Text ist eine beglaubigte Abschrift des Originals, das im Archiv des Generalsekretariats des Rates in Brüssel hinterlegt ist.
Eelnev tekst on tõestatud koopia originaalist, mis on antud hoiule nõukogu peasekretariaadi arhiivi Brüsselis
Το ανωτέρω κείμενο είναι ακριβές αντίγραφο του πρωτοτύπου που είναι κατατεθειμένο στο αρχείο της Γενικής Γραμματείας του Συμβουλίου στις Βρυξέλλες.
The preceding text is a certified true copy of the original deposited in the archives of the General Secretariat of the Council in Brussels.
Le texte qui précède est une copie certifiée conforme à l'original déposé dans les archives du Secrétariat Général du Conseil à Bruxelles.
Il testo che precede è copia certificata conforme all'originale depositato negli archivi del Segretariato generale del Consiglio a Bruxelles.
Šis teksts ir apliecināta kopija, kas atbilst oriģinālam, kurš deponēts Padomes Ģenerālsekretariāta arhīvos Briselē.
Pirmiau pateiktas tekstas yra Tarybos generalinio sekretoriato archyvuose Briuselyje deponuoto originalo patvirtinta kopija.
A fenti szöveg a Tanács Főtitkárságának brüsszeli irattárában letétbe helyezett eredeti példány hiteles másolata.
It-test preċedenti huwa kopja ċċertifikata vera ta' l-oriġinal iddepożitat fl-arkivji tas-Segretarjat Ġenerali tal-Kunsill fi Brussel.
De voorgaande tekst is het voor eensluidend gewaarmerkt afschrift van het origineel, nedergelegd in de archieven van het Secretariaat-Generaal van de Raad te Brussel.
Powyższy tekst jest kopią poświadczoną za zgodność z oryginałem złożonym w archiwum Sekretariatu Generalnego Rady w Brukseli.
O texto que precede é uma cópia autenticada do original depositado nos arquivos do Secretariado-Geral do Conselho em Bruxelas.
Textul anterior constituie o copie certificată pentru conformitate a originalului depus în arhivele Secretariatului General al Consiliului la Bruxelles.
Predchádzajúci text je overenou kópiou originálu, ktorý je uložený v archívoch Generálneho sekretariátu Rady v Bruseli.
Zgornje besedilo je overjena verodostojna kopija izvirnika, ki je deponiran v arhivu Generalnega sekretariata Sveta v Bruslju
Edellä oleva teksti on oikeaksi todistettu jäljennös Brysselissä olevan neuvoston pääsihteeristön arkistoon talletetusta alkuperäisestä tekstistä.
Ovanstående text är en bestyrkt avskrift av det original som deponerats i rådets generalsekretariats arkiv i Bryssel.

Брюксел,
Bruselas,
Brusel,
Bruxelles, den
Brüssel, den
Brüssel,
Βρυξέλλες,
Brussels,
Bruxelles, le
Bruxelles, addì,
Briselē,
Briuselis,
Brüsszel,
Brussel, il
Brussel,
Bruksela, dnia
Bruxelas, em
Bruxelles,
Brusel
Bruselj,
Bryssel,
Bryssel den

05 -07- 2012

За генералния секретар на Съвета на Европейския съюз
Por el Secretario General del Consejo de la Unión Europea
Za generálního tajemníka Rady Evropské unie
For Generalsekretæren for Rådet for Den Europæiske Union
Für den Generalsekretär des Rates der Europäischen Union
Euroopa Liidu Nõukogu peasekretäri nimel
Για τον Γενικό Γραμματέα του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης
For the Secretary-General of the Council of the European Union
Pour le Secrétaire général du Conseil de l'Union européenne
Per il Segretario Generale del Consiglio dell'Unione europea
Eiropas Savienības Padomes ģenerālsekretāra vārdā
Europos Sąjungos Tarybos generaliniam sekretoriui
Az Európai Unió Tanácsának főtitkára nevében
Għas-Segretarju Ġenerali tal-Kunsill tal-Unjoni Ewropea
Voor de Secretaris-Generaal van de Raad van de Europese Unie
W imieniu sekretarza generalnego Rady Unii Europejskiej
Pelo Secretário-Geral do Conselho da União Europeia
Pentru Secretarul General al Consiliului Uniunii Europene
Za generálneho tajomníka Rady Európskej únie
Za generalnega sekretarja Sveta Evropske unije
Euroopan unionin neuvoston pääsihteerin puolesta
För generalsekreteraren för Europeiska unionens råd

J. PIETRAS
Directeur Général

Άρθρο δεύτερο
Ρυθμίσεις θεμάτων περί μη εξυπηρετούμενων δανείων - Τροποποίηση διατάξεων του ν. 4354/2015 (Α΄ 176) και του ν. 4307/2014 (Α΄ 246)

1. Το πρώτο εδάφιο της παρ. 9 του άρθρου 3 του πρώτου Κεφαλαίου του ν. 4354/2015 (Α΄ 176), όπως αυτό τροποποιήθηκε με την παρ. 3 του τέταρτου άρθρου του ν. 4366/2016 (Α΄ 18) και με το άρθρο δεύτερο του ν. 4371/2016 (Α΄ 40), τροποποιείται ως ακολούθως: «Η εφαρμογή των διατάξεων του παρόντος άρθρου αναστέλλεται ως προς τις καταναλωτικές δανειακές συμβάσεις, τις συμβάσεις με υποθήκη ή με προσημείωση υποθήκης πρώτης κατοικίας και τα δάνεια και τις πιστώσεις προς μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις, όπως αυτές ορίζονται από τη σύσταση 2003/361/ΕΚ της Ευρωπαϊκής Επιτροπής της 6ης Μαΐου 2003 (Επίσημη Εφημερίδα L124/20.5.2003), καθώς και τα δάνεια με εγγυήσεις του Ελληνικού Δημοσίου, μέχρι την 15η Μαΐου 2016.»

2. Στο εδάφιο γ΄ της παρ. 2 του άρθρου 60 του Μέρους Δ΄ του ν. 4307/2014 (Α΄246), όπως τροποποιήθηκε με το άρθρο 10 του ν. 4374/2016 (Α΄50), η φράση «το αργότερο μέχρι 3 Μαΐου 2016» αντικαθίσταται από τη φράση «το αργότερο μέχρι 30 Ιουνίου 2016».

Άρθρο τρίτο
Ρυθμίσεις θεμάτων δημοσίων συμβάσεων - Τροποποίηση διατάξεων του ν. 4281/2014 (Α΄ 160)

Η παρ. 1 του άρθρου 201 του ν. 4281/2014 (Α΄160), όπως τροποποιήθηκε με άρθρο 93 του ν. 4368/2016 (Α΄21), τροποποιείται ως ακολούθως:

«1. Η ισχύς των διατάξεων του παρόντος Μέρους Β΄ αρχίζει από την 1η Ιουνίου 2016, εκτός αν ορίζεται άλλως στις επιμέρους διατάξεις αυτού.»

Άρθρο τέταρτο

Το πρώτο εδάφιο της πρώτης παρ. του άρθρου 6 του ν. 1104/1980 (Α΄298), όπως ισχύει, αντικαθίσταται ως εξής:

«Άρθρο 6

1. Επιτρέπεται η απόσπαση του τακτικού προσωπικού των δημοσίων υπηρεσιών, Ν.Π.Δ.Δ., των οργανισμών τοπικής αυτοδιοίκησης πρώτου και δεύτερου βαθμού, καθώς και των φορέων του δημόσιου τομέα, όπως αυτός οριοθετείται με τις διατάξεις του άρθρου 51 του ν. 1892/1990, όπως ισχύει κάθε φορά είτε ως εθνικών εμπειρογνωμόνων είτε για απασχόλησή τους σε υπηρεσίες της Ευρωπαϊκής Ένωσης (Ε.Ε.) ή των κρατών-μελών της Ε.Ε., άλλων χωρών, καθώς και σε Διεθνείς και Περιφερειακούς Οργανισμούς, ως και σε Γραμματείες Διεθνών Συμβάσεων στο πλαίσιο προγραμμάτων για την ανάπτυξη της συνεργασίας μεταξύ:

α) των εθνικών διοικήσεων των κρατών-μελών ή άλλων χωρών και των υπηρεσιών της Ε.Ε.,

β) των εθνικών διοικήσεων των κρατών-μελών της Ε.Ε.,

γ) των εθνικών διοικήσεων των κρατών-μελών της Ε.Ε. και άλλων κρατών,

δ) των υπηρεσιών Διεθνών και Περιφερειακών Οργανισμών, ως και των Γραμματειών Διεθνών Συμβάσεων.»

Άρθρο πέμπτο

1. Οι επιχορηγήσεις που λαμβάνουν οι Δήμοι, οι Περιφέρειες και τα νομικά πρόσωπα δημοσίου δικαίου αυτών, οι επιχειρήσεις του άρθρου 252 του Κώδικα Δήμων και Κοινοτήτων, όπως ισχύει και οι επιχειρήσεις Περιφερειών του άρθρου 194 του ν. 3852/2010 από εθνικούς πόρους ή συγχρηματοδοτούμενα προγράμματα της Ευρωπαϊκής Ένωσης, για την επίτευξη κοινωφελούς σκοπού, κατά τη διάταξη της παρ. 3 του άρθρου 1 του ν. 4182/2013 (Α΄185), δεν κατάσχονται και δεν συμψηφίζονται. Για την είσπραξη των επιχορηγήσεων του προηγούμενου εδαφίου χορηγείται αποδεικτικό φορολογικής και ασφαλιστικής ενημερότητας, κατά παρέκκλιση των διατάξεων περί έκδοσης βεβαίωσης μη οφειλής από τις δημόσιες οικονομικές Υπηρεσίες και τα ασφαλιστικά ταμεία.

2. Για τις επιχειρήσεις που ορίζονται στις διατάξεις του άρθρου 252 του Κ.Δ.Κ., ν. 3463/2006 όπως ισχύει σήμερα και για τις επιχειρήσεις Περιφερειών του άρθρου 194 του ν. 3852/2010, οι οποίες λαμβάνουν επιχορηγήσεις από συγχρηματοδοτούμενα προγράμματα της Ε.Ε., κατά παρέκκλιση του άρθρου 26 του α.ν. 1846/1951, όπως τροποποιήθηκε και ισχύει σήμερα, ορίζεται ως προθεσμία καταβολής των ασφαλιστικών εισφορών τους, η τελευταία εργάσιμη για τις δημόσιες υπηρεσίες ημέρα του επόμενου μήνα από αυτόν που καταβλήθηκε από την υπηρεσία χρηματοδότησης η σχετική επιχορήγηση - συνδρομή. Για τη διαπίστωση της εμπρόθεσμης ή μη καταβολής εισφορών θα πρέπει να λαμβάνεται από την επιχείρηση έγγραφο από την υπηρεσία χρηματοδότησης.

3. Κατά παρέκκλιση των σχετικών διατάξεων περί έκδοσης βεβαίωσης μη οφειλής από το ΙΚΑ - ΕΤΑΜ, κατά το χρονικό διάστημα δήλωσης και ασφάλισης του προσωπικού, έως την εξόφληση των αντίστοιχων εισφορών σύμφωνα με την προηγούμενη παράγραφο, θα χορηγείται βεβαίωση μη οφειλής, με την προϋπόθεση της τήρησης των λοιπών προϋποθέσεων χορήγησης αυτής.

Άρθρο έκτο

Η ισχύς του παρόντος νόμου αρχίζει από τη δημοσίευσή του στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και της Συμφωνίας που κυρώνεται, από την πλήρωση των προϋποθέσεων του άρθρου 29 αυτής.

Παραγγέλλομε τη δημοσίευση του παρόντος στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και την εκτέλεσή του ως νόμου του Κράτους.

Αθήνα, 15 Απριλίου 2016

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΠΡΟΚΟΠΙΟΣ Β. ΠΑΥΛΟΠΟΥΛΟΣ

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ,
ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ ΚΑΙ ΤΟΥΡΙΣΜΟΥ
κ.α.α.
ΕΛΕΝΑ ΚΟΥΝΤΟΥΡΑ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ
ΝΙΚΟΛΑΟΣ ΚΟΤΖΙΑΣ

ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ, ΔΙΑΦΑΝΕΙΑΣ
ΚΑΙ ΑΝΘΡΩΠΙΝΩΝ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΩΝ
ΝΙΚΟΛΑΟΣ ΠΑΡΑΣΚΕΥΟΠΟΥΛΟΣ

ΕΡΓΑΣΙΑΣ, ΚΟΙΝΩΝΙΚΗΣ ΑΣΦΑΛΙΣΗΣ
ΚΑΙ ΚΟΙΝΩΝΙΚΗΣ ΑΛΛΗΛΕΓΓΥΗΣ
ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΚΑΤΡΟΥΓΚΑΛΟΣ

ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ
κ.α.α.
ΤΡΥΦΩΝΑΣ ΑΛΕΞΙΑΔΗΣ

ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ ΚΑΙ ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ
ΠΑΝΑΓΙΩΤΗΣ ΣΚΟΥΡΛΕΤΗΣ

ΥΠΟΔΟΜΩΝ, ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ ΚΑΙ ΔΙΚΤΥΩΝ
ΧΡΗΣΤΟΣ ΣΠΙΡΤΖΗΣ

Θεωρήθηκε και τέθηκε η Μεγάλη Σφραγίδα του Κράτους.

Αθήνα, 15 Απριλίου 2016

Ο ΕΠΙ ΤΗΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ

ΝΙΚΟΛΑΟΣ ΠΑΡΑΣΚΕΥΟΠΟΥΛΟΣ

ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ

ΕΦΗΜΕΡΙΔΑ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΤΙΜΗ ΠΩΛΗΣΗΣ ΦΥΛΛΩΝ ΤΗΣ ΕΦΗΜΕΡΙΔΑΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

Σε έντυπη μορφή:

- Για τα Φ.Ε.Κ. από 1 έως 16 σελίδες σε 1 € προσαυξανόμενη κατά 0,20 € για κάθε επιπλέον οκτασέλιδο ή μέρος αυτού.
- Για τα φωτοαντίγραφα Φ.Ε.Κ. σε 0,15 € ανά σελίδα.

Σε μορφή DVD/CD:

Τεύχος	Ετήσια έκδοση	Τριμηνιαία έκδοση	Μηνιαία έκδοση
Α΄	150 €	40 €	15 €
Β΄	300 €	80 €	30 €
Γ΄	50 €	-	-
Υ.Ο.Δ.Δ.	50 €	-	-
Δ΄	110 €	30 €	-

Τεύχος	Ετήσια έκδοση	Τριμηνιαία έκδοση	Μηνιαία έκδοση
Α.Α.Π.	110 €	30 €	-
Ε.Β.Ι.	100 €	-	-
Α.Ε.Δ.	5 €	-	-
Δ.Δ.Σ.	200 €	-	20 €
Α.Ε.-Ε.Π.Ε.	-	-	100 €

- Η τιμή πώλησης μεμονωμένων Φ.Ε.Κ. σε μορφή cd-rom από εκείνα που διατίθενται σε ψηφιακή μορφή και μέχρι 100 σελίδες, σε 5 € προσαυξανόμενη κατά 1 € ανά 50 σελίδες.

ΕΤΗΣΙΕΣ ΣΥΝΔΡΟΜΕΣ Φ.Ε.Κ.

Τεύχος	Έντυπη μορφή
Α΄	225 €
Β΄	320 €
Γ΄	65 €
Υ.Ο.Δ.Δ.	65 €

Τεύχος	Έντυπη μορφή
Δ΄	160 €
Α.Α.Π.	160 €
Ε.Β.Ι.	65 €
Α.Ε.Δ.	10 €

Τεύχος	Έντυπη μορφή
Α.Ε.-Ε.Π.Ε.	2.250 €
Δ.Δ.Σ.	225 €
Α.Σ.Ε.Π.	70 €
Ο.Π.Κ.	-

- Το τεύχος Α.Σ.Ε.Π. (έντυπη μορφή) θα αποστέλλεται σε συνδρομητές ταχυδρομικά, με την επιβάρυνση των 70 €, ποσό το οποίο αφορά τα ταχυδρομικά έξοδα.

- Η καταβολή γίνεται σε όλες τις Δημόσιες Οικονομικές Υπηρεσίες (Δ.Ο.Υ.). Το πρωτότυπο διπλότυπο (έγγραφο αριθμ. πρωτ. 9067/28.2.2005 2η Υπηρεσία Επιτρόπου Ελεγκτικού Συνεδρίου) με φροντίδα των ενδιαφερομένων, πρέπει να αποστέλλεται ή να κατατίθεται στο Εθνικό Τυπογραφείο (Καποδιστρίου 34, Τ.Κ. 104 32 Αθήνα).
- Σημειώνεται ότι φωτοαντίγραφα διπλοτύπων, ταχυδρομικές Επιταγές για την εξόφληση της συνδρομής, δεν γίνονται δεκτά και θα επιστρέφονται.
- Οι οργανισμοί τοπικής αυτοδιοίκησης, τα νομικά πρόσωπα δημοσίου δικαίου, τα μέλη της Ένωσης Ιδιοκτητών Ημερησίου Τύπου Αθηνών και Επαρχίας, οι τηλεοπτικοί και ραδιοφωνικοί σταθμοί, η Ε.Σ.Η.Ε.Α, τα τριτοβάθμια συνδικαλιστικά όργανα και οι τριτοβάθμιες επαγγελματικές ενώσεις δικαιούνται έκπτωσης πενήντα τοις εκατό (50%) επί της ετήσιας συνδρομής.
- Το ποσό υπέρ ΤΑ.Π.Ε.Τ. (5% επί του ποσού συνδρομής), καταβάλλεται ολόκληρο (Κ.Α.Ε. 3512) και υπολογίζεται πριν την έκπτωση.
- Στην Ταχυδρομική συνδρομή του τεύχους Α.Σ.Ε.Π. δεν γίνεται έκπτωση.

Πληροφορίες για δημοσιεύματα που καταχωρίζονται στα Φ.Ε.Κ. στο τηλ.: 210 5279000.
Φωτοαντίγραφα παλαιών Φ.Ε.Κ.: τηλ.: 210 8220885.

Τα φύλλα όλων των τευχών της Εφημερίδας της Κυβερνήσεως διατίθενται δωρεάν σε ηλεκτρονική μορφή από την ιστοσελίδα του Εθνικού Τυπογραφείου (www.et.gr)

Ηλεκτρονική Διεύθυνση: http://www.et.gr - e-mail: webmaster.et@et.gr

ΟΙ ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΕΞΥΠΗΡΕΤΗΣΗΣ ΠΟΛΙΤΩΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΟΥΝ ΚΑΘΗΜΕΡΙΝΑ ΑΠΟ 08:00 ΜΕΧΡΙ 13:30

01000661504160128

ΑΠΟ ΤΟ ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ

ΚΑΠΟΔΙΣΤΡΙΟΥ 34 * ΑΘΗΝΑ 104 32 * ΤΗΛ. 210 52 79 000 * FAX 210 52 21 004